



MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov

GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: SK 2012 EIF 1/4 IP

Názov projektu: Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 4.

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene
a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Zmluva“)

medzi

Zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**
Poštová adresa: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866

zastúpený: **Ing. Denisa Saková, PhD.**, vedúca služobného úradu na základe
plnomocenstva č. KM-OPVA2-2012/411-041 zo dňa 11. mája 2012

ďalej len „Zodpovedný orgán“

a

Konečným príjemcom:

Názov: **Liga za ľudské práva.**
Adresa/Sídlo: Hurbanovo námestie č. 5, 811 03 Bratislava
Právna forma: občianske združenie
IČO: 31807968
DIČ: 2022095471
Banka: Tatrabanka, a.s.
Číslo bankového účtu (vrátane predčíslia) a kód banky: 2626107650/1100

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Peter Štefančík
Funkcia: projektový manažér na základe
plnomocenstva zo dňa 1. marca 2013

ďalej len „Konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

Článok 1
Predmet Zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany Zodpovedného orgánu Konečnému príjemcovi za účelom spolufinancovania realizácie aktivít Projektu:

Názov: **Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 4**

Kód: **SK 2012 EIF 1/4 IP**

- (2) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant na úhradu oprávnených výdavkov Projektu konečnému príjemcovi z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín***

Ročný program: **2012**

Priorita 1: **Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenie „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe**

Operačný cieľ 1.2 : **Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností**

Akcia 1: **Poskytovanie odborných služieb pre občanov tretích krajín**

a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi predpismi Európskej únie (ďalej aj „právne predpisy SR a EÚ“) uvedenými v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach Zodpovedného orgánu, týkajúce sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní Konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi, uvedenými v prílohe č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom je Konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (7) Konečný príjemca a Zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo dodávateľmi. Výhradne Konečný príjemca je zodpovedný voči Zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.

- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.
- (9) Všeobecne záväzné právne predpisy SR a právne predpisy EÚ, ktorými sa riadi táto Zmluva, sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Všetky v Zmluve používané pojmy sú vysvetlené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 2

Výška a podmienky použitia grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy Konečnému príjemcovi z prostriedkov ročného programu 2012 v celkovej výške **124 840,65** Eur (slovom stodvadsaťštyritisíc osemstoštyridsať Eur, šesťdesiatpäť centov) predstavuje 100% (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu v rozsahu prílohy č. 2 Zmluvy.
- (2) Grant poskytnutý podľa odseku 1 Konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z finančných prostriedkov zo zdrojov ročného programu 2012 Európskeho fondu pre návrat vo výške **93 630,48** Eur (slovom deväťdesiattritisíc šesťstotridsať Eur, štyridsaťosem centov), čo predstavuje 75% (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EÚ“),
 - b) z finančných prostriedkov zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške **31 210,17** Eur (slovom tridsaťjedentisíc dvestodesať Eur, sedemnášť centov), čo predstavuje 25% (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje ŠR“).
- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje financovať Projekt z vlastných zdrojov vo výške 0,00 EUR (slovom nula eur) čo predstavuje 0% (slovom nula percent) z celkových oprávnených výdavkov.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu.
- (5) Konečná výška grantu a príspevku Konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu. Celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená, a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (6) Ak počas realizácie Projektu výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, Konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt. Konečný príjemca zároveň zabezpečí ďalšie vlastné zdroje na úhradu neoprávnených výdavkov na financovanie Projektu.
- (7) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.

- (8) Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybne, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov EÚ.
- (10) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený vo všeobecne záväzných právnych predpisoch SR a právnych predpisoch EÚ uvedených v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov.
- (11) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (12) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, Zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 3

Doba realizácie Projektu

- (1) Celkovým oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené príslušným ročným programom od 1. januára 2012 do 30. júna 2014, pričom je Konečný príjemca povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 1 Zmluvy v období od **1. júla 2013 do 30. júna 2014**. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať Zodpovedný orgán o začatí realizácie Projektu podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy zaslaním vyhlásenia o začatí realizácie Projektu najneskôr do 5 (slovom piatich) pracovných dní od dátumu začatia realizácie Projektu v zmysle odseku 1 tohto článku. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (3) V prípade, ak Konečný príjemca v stanovenom termíne vyhlásenie o začatí realizácie nedoručí, Zodpovedný orgán ho písomne vyzve a stanoví lehotu, v rámci ktorej je Konečný príjemca povinný začať realizáciu Projektu a zaslať vyhlásenie o začatí realizácie.
- (4) Konečný príjemca je povinný zrealizovať schválený Projekt v období uvedenom v odseku 1 tohto článku. Zároveň je Konečný príjemca povinný bezodkladne oznámiť Zodpovednému orgánu zmenu termínu ukončenia realizácie Projektu. Predĺženie

realizácie Projektu môže byť schválené po dohode so Zodpovedným orgánom. Projekt možno predĺžiť len na základe písomného dodatku k tejto Zmluve v súlade s čl. 22 Zmluvy. Na predĺženie Projektu nemá Konečný príjemca právny nárok.

- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet Konečného príjemcu, resp. Platobnej jednotky Zodpovedného orgánu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 6 odseku 5 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 11 Zmluvy.

Článok 4

Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu a úhradu oprávnených výdavkov grantu, ak sa Zodpovedný orgán s Konečným príjemcom nedohodnú inak. Účet je vedený v eurách a nie je úročený.
- (2) Číslo účtu a názov banky podľa odseku 1 tohto článku, a v prípade použitia iných účtov na úhradu oprávnených výdavkov aj identifikáciu týchto účtov, oznámi Konečný príjemca Zodpovednému orgánu spolu s oznámením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 3 odsek 2 Zmluvy. Počas realizácie projektu je Konečný príjemca povinný v prípade použitia iných účtov na úhradu oprávnených výdavkov oznámiť Zodpovednému orgánu identifikáciu takýchto účtov najneskôr spolu so žiadosťou o platbu, ktorej sa úhrady týkajú.

Článok 5

Platby

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán poskytuje Konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet Konečného príjemcu podľa článku 4 Zmluvy vo forme preddavkových platieb a záverečnej platby. Predstavkové platby budú poukázané najviac do výšky 95 % (slovom deväťdesiat päť percent) grantu podľa článku 2 odsek 1 Zmluvy.
- (2) Zodpovedný orgán poskytne platby nasledovne:
- a) výška prvej preddavkovej platby predstavuje najviac 60% (slovom šesťdesiat percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 odsek 1 Zmluvy,
 - b) výška druhej preddavkovej platby nesmie presiahnuť 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 odsek 1 Zmluvy, pričom jej presnú výšku stanoví Zodpovedný orgán na základe sumy oprávnených výdavkov schválených Zodpovedným orgánom požadovaných v rámci prvej žiadosti o platbu a na základe požadovaných výdavkov v rámci doručenej úplnej druhej žiadosti o platbu od Konečného príjemcu. Podmienky poskytnutia platieb sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení,
 - c) ďalšie preddavkové platby v súhrne najviac do výšky uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy, pričom ich presnú výšku stanoví Zodpovedný orgán na základe sumy oprávnených výdavkov schválených Zodpovedným orgánom, sumy výdavkov požadovaných Konečným príjemcom v rámci nasledujúcej žiadosti o platbu a sumy očakávaného čerpania rozpočtu Projektu na nasledujúce zúčtovacie obdobie oznámenej Konečným príjemcom spolu so žiadosťou o platbu,
 - d) výška záverečnej platby bude vo výške rozdielu medzi sumou celkových schválených oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. Platby súhrnne nesmú presiahnuť 100% (slovom sto percent) finančných prostriedkov

grantu podľa článku 2 odsek 1 Zmluvy. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov schválených Zodpovedným orgánom, postupujú Zodpovedný orgán a Konečný príjemca podľa článku 6 odsek 14 Zmluvy.

- (3) Zodpovedný orgán poskytne Konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 3 odsek 2 Zmluvy.
- (4) Druhú a nasledujúce preddavkové platby poskytne Zodpovedný orgán Konečnému príjemcovi do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od zaslania oznámenia o výsledku overenia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu podľa článku 6 odsek 9 Zmluvy.
- (5) Záverečnú platbu poskytne Zodpovedný orgán Konečnému príjemcovi do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení žiadosti o záverečné zúčtovanie predloženej v termíne podľa článku 6 odsek 5 Zmluvy a záverečnej správy predloženej podľa článku 11 odsek 2 Zmluvy.
- (6) Druhá preddavková platba nebude Konečnému príjemcovi poskytnutá, ak žiadosť o platbu za príslušné obdobie nebude predstavovať zúčtovanie minimálne 50% (slovom päťdesiat percent) poskytnutého preddavku za obdobie 6 (slovom osem) mesiacov od jeho poskytnutia. V tomto prípade je možné poskytnúť ďalšiu preddavkovú platbu na základe splnenia podmienok po predložení nasledujúcej žiadosti o platbu.
- (7) V prípade, ak suma výdavkov požadovaných Konečným príjemcom kumulatívne za prvú, druhú, tretiu a, štvrtú žiadosť o platbu bude po predložení štvrtej žiadosti o platbu nižšia ako suma preddavkových platieb skutočne poskytnutých Zodpovedným orgánom, Konečný príjemca je povinný vrátiť Zodpovednému orgánu prostriedky grantu vo výške zodpovedajúcej rozdielu medzi sumou poskytnutých preddavkových platieb a sumou výdavkov požadovaných Konečným príjemcom kumulatívne za prvú, druhú, tretiu a štvrtú žiadosť o platbu. Konečný príjemca a Zodpovedný orgán pri vrátení prostriedkov postupujú v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (8) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia realizácie Projektu, ktoré vzniknú Konečnému príjemcovi uvedie Konečný príjemca v žiadosti o platbu; suma úrokov a iných výnosov bude odpočítaná od sumy oprávnených výdavkov na Projekt schválených Zodpovedným orgánom.

Článok 6

Žiadosti o platbu a žiadosť o záverečné zúčtovanie

- (1) Konečný príjemca vykoná zúčtovanie poskytnutej preddavkovej platby predložením žiadosti o platbu, ktorej vzor, obsahové a formálne náležitosti, ako aj popis a vzory povinných príloh sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Žiadosť o platbu sa považuje za úplnú, ak obsahuje:
 - a) sprievodný list, v ktorom Konečný príjemca uvedie aj sumu očakávaného čerpania rozpočtu Projektu za nasledujúce zúčtovacie obdobie,
 - b) vyplnený formulár žiadosti o platbu,
 - c) tabuľky požadovaných výdavkov,
 - d) priebežnú monitorovaciu správu Projektu;
 - e) CD alebo USB obsahujúce dokumenty uvedené v písm. a) až d), v prípade potreby aj ostatné podporné dokumenty, v elektronickej verzii (vo formáte MS Word, MS Excel),

- f) podpornú dokumentáciu podľa typov výdavkov a usmernenia v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (2) Zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu vykoná Konečný príjemca predložením žiadosti o záverečné zúčtovanie, ktorej vzor, obsahové a formálne náležitosti, ako aj popis a vzory povinných príloh sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Žiadosť o záverečné zúčtovanie sa považuje za úplnú, ak obsahuje:
- a) sprievodný list,
 - b) vyplnený formulár žiadosti o záverečné zúčtovanie,
 - c) tabuľky požadovaných výdavkov,
 - d) záverečnú monitorovaciu správu Projektu v slovenskom a anglickom jazyku;
 - e) CD alebo USB obsahujúce dokumenty uvedené v písm. a) až d), v prípade potreby ostatné podporné dokumenty v elektronickej verzii (vo formáte MS Word, MS Excel),
 - f) podpornú dokumentáciu, ak je to relevantné.
- (3) Konečný príjemca predloží:
- a) prvú žiadosť o platbu, v rámci ktorej sú zúčtované výdavky za obdobie od dátumu začiatku realizácie Projektu podľa článku 3 odsek 1 do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov,
 - b) druhú žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich troch kalendárnych mesiacov,
 - c) tretiu žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich troch kalendárnych mesiacov,
 - d) štvrtú žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich troch kalendárnych mesiacov,
 - e) záverečnú žiadosť, ktorá môže zahŕňať požadované výdavky špecifikované v odseku 4 písm. b) tohto článku Zmluvy a/alebo výdavky, o ktoré musí byť znížená suma oprávnených výdavkov, napríklad dobropisy faktúr, vrátenie DPH, a/alebo výdavky, ktoré Konečný príjemca požaduje prvýkrát za celé obdobie realizácie projektu,
 - f) žiadosť o záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie realizácie projektu.
- (4) Konečný príjemca pri predkladaní žiadostí o platbu dodržiava nasledovné pravidlá:
- a) Žiadosť o platbu, musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na prvú a záverečnú žiadosť o platbu. V odôvodnených prípadoch môže do žiadosti o platbu Konečný príjemca zahrnúť aj výdavky, ktoré mu vznikli v inom období, ako je obdobie, ktorého sa predkladaná žiadosť týka, pričom podmienkou je dodržanie celého oprávneného obdobia realizácie projektu uvedeného v článku 3 odsek 1 Zmluvy.
 - b) Každý výdavok môže Konečný príjemca požadovať len raz a iba v jednej žiadosti o platbu, t.j. nie je možné opätovné požadovanie toho istého výdavku v prípade, ak bol už Zodpovedným orgánom neoprávnený. Výnimkou je výdavok, ktorý bol neoprávnený z dôvodu, že bol požadovaný v nesprávnej položke rozpočtu Projektu; takýto výdavok môže Konečný príjemca zahrnúť aj do inej nasledujúcej žiadosti o platbu, pričom ho označí ako výdavok požadovaný za iné obdobie.

- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržať nasledovné termíny:
- a) prvú žiadosť o platbu predloží najneskôr 21. októbra 2013,
 - b) druhú žiadosť o platbu predloží najneskôr 16. januára 2014,
 - c) tretiu žiadosť o platbu predloží najneskôr 17. apríla 2014,
 - d) štvrtú žiadosť o platbu predloží najneskôr 21. júla 2014,
 - e) záverečnú žiadosť o platbu predloží najneskôr do 13. októbra 2014,
 - f) žiadosť o záverečné zúčtovanie predloží najneskôr do 18. decembra 2014.
- (6) Žiadosť o platbu sa považuje za doručенú, ak bola v príslušnom dni doručенá poštou alebo osobne do podateľne Ministerstva vnútra SR alebo na sekretariát odboru zahraničnej pomoci Ministerstva vnútra SR. Žiadosť o platbu sa považuje za doručенú aj v prípade, ak Konečný príjemca zašle žiadosť o platbu v stanovenom termíne v rozsahu podľa odseku 1 písm. a) až d) Zodpovednému orgánu v elektronickej verzii (e-mailom), avšak pod podmienkou, že úplnú žiadosť o platbu doručí do podateľne Ministerstva vnútra SR alebo na sekretariát odboru zahraničnej pomoci Ministerstva vnútra SR najneskôr do troch pracovných dní po zaslaní elektronickej verzie, pričom Konečný príjemca zodpovedá za totožnosť elektronickej verzie s tlačенou verziou, ktorú posielala poštou/doručuje osobne.
- (7) Na základe písomnej odôvodnenej žiadosti Konečného príjemcu môže Zodpovedný orgán povoliť predloženie žiadosti o platbu aj v inom termíne. Žiadosť Konečného príjemcu o zmenu termínu na predloženie žiadosti o platbu musí byť Zodpovednému orgánu doručенá najneskôr 1 (slovom jeden) pracovný deň pred uplynutím termínu na predloženie žiadosti o platbu alebo žiadosti o záverečné zúčtovanie. Konečný príjemca berie na vedomie, že predĺžením termínu na predloženie žiadosti o platbu sa predlžuje aj termín na poskytnutie ďalšej preddavkovej platby. O predĺžení termínu na predloženie každej žiadosti o platbu môže Konečný príjemca požiadať najviac dvakrát.
- (8) Ak Konečný príjemca nepredloží žiadosť o platbu v stanovenom termíne a nepožiada o zmenu termínu podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, Zodpovedný orgán môže odstúpiť od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a bude požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.
- (9) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie žiadosti o platbu podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES¹, ktoré zahŕňa administratívne overenie pozostávajúce z formálnej, vecnej a finančnej kontroly žiadosti o platbu a v prípade potreby overenie na mieste najneskôr v lehote do 73 (slovom sedemdesiattri) pracovných dní odo dňa predloženia úplnej žiadosti o platbu podľa odseku 5 resp. 7 tohto článku Zmluvy. V tomto termíne zašle Zodpovedný orgán Konečnému príjemcovi písomné oznámenie o výsledku overenia žiadosti o platbu.
- (10) V prípade, ak počas overenia formálnej správnosti žiadosti o platbu Zodpovedný orgán zistí v predloženej žiadosti o platbu alebo v prílohách, nedostatky, písomne vyzve Konečného príjemcu na ich odstránenie, pričom výzva je zaslaná Konečnému príjemcovi e-mailom, prípadne faxom. Lehota na zaslanie opravenej žiadosti o platbu je spravidla 3 (slovom tri) pracovné dni od zaslania výzvy Konečnému príjemcovi.

¹ Rozhodnutie Komisie č. 2008/457/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, pokiaľ ide o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia, a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované týmto fondom v znení neskorších predpisov

Na doručenie opravenej žiadosti o platbu alebo prílohy sa vzťahuje odsek 6 tohto článku Zmluvy.

- (11) V prípade, ak Konečný príjemca v stanovenom termíne nedoručí opravenú žiadosť o platbu alebo prílohu Zodpovednému orgánu, Zodpovedný orgán vráti konečnému príjemcovi celú žiadosť o platbu s oznámením, že žiadosť o platbu sa považuje za nepredloženú a určí termín na opätovné predloženie žiadosti o platbu.
- (12) V prípade, ak Zodpovedný orgán pri vecnej kontrole alebo pri predbežnej finančnej kontrole zistí nedostatky v predloženej žiadosti o platbu alebo jej prílohách, vyzve Konečného príjemcu písomne na doloženie podpornej dokumentácie, príp. na vysvetlenie zisteného nedostatku, pričom výzva je zaslaná e-mailom, prípadne faxom. Chýbajúcu podpornú dokumentáciu alebo vysvetlenie zisteného nedostatku doručí Konečný príjemca na Zodpovedný orgán najneskôr do 5 (slovom päť) pracovných dní od zaslania výzvy. Na doručenie chýbajúcej podpornej dokumentácie alebo vysvetlenia zisteného nedostatku sa vzťahuje odsek 6 tohto článku Zmluvy, pričom chýbajúcu podpornú dokumentáciu je potrebné v elektronickej verzii doručiť ako sken originálu. Ak Konečný príjemca do 5 (slovom piatich) pracovných dní od zaslania výzvy požadovanú dokumentáciu nedoručí, Zodpovedný orgán kontrolu žiadosti o platbu ukončí a súvisiace výdavky budú neoprávnené. Po ukončení vecnej kontroly a predbežnej finančnej kontroly žiadosti o platbu Konečný príjemca nemôže neoprávnené výdavky opätovne požadovať.
- (13) Ustanovenia odsekov 5 až 11 tohto článku Zmluvy sa rovnako vzťahujú aj na žiadosť o záverečné zúčtovanie.
- (14) Konečný príjemca je povinný vrátiť nevyčerpané finančné prostriedky grantu na základe žiadosti Zodpovedného orgánu po vykonaní záverečného zúčtovania projektu v termíne podľa článku 21 odsek 2 Zmluvy. Náležitosti, ktoré musí obsahovať žiadosť Zodpovedného orgánu o vrátenie finančných prostriedkov sú špecifikované v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Za nevyčerpané finančné prostriedky sa považujú finančné prostriedky vo výške rozdielu medzi sumou finančných prostriedkov poskytnutých Konečnému príjemcovi v rámci preddavkových platieb a sumou finančných prostriedkov, ktoré boli uznané Zodpovedným orgánom ako oprávnené v rámci žiadostí o platbu.

Článok 7

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie preddavkových platieb v prípade,
- a) ak nebola ukončená kontrola podľa článku 6 odsek 9 Zmluvy z dôvodov na strane Konečného príjemcu, a to až do ukončenia kontroly,
 - b) ak Zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené, a to až do doby, kedy Zodpovedný orgán získa dostatočné uistenie o oprávnenosti výdavkov,
 - c) ak Konečný príjemca nepredložil informácie o priebehu realizácie Projektu podľa článku 11 odsek 4 Zmluvy v stanovenom termíne a neposkytne Zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, až do doby poskytnutia predmetných informácií,
 - d) iného porušenia Zmluvy Konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia;

- e) ak poskytnutie grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť (predovšetkým vyššia moc) a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi Konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania platieb za projekt, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia Konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak Konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný doručiť Zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich odstránenia. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli Konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu Konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 písm. e) tohto článku Zmluvy sa Zodpovedný orgán zaväzuje bez zbytočného odkladu doručiť Konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu Konečnému príjemcovi.

Článok 8

Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli skutočne vynaložené vo forme nákladov alebo výdavkov Konečného príjemcu na projekt a ktoré spĺňajú všetky pravidlá oprávnenosti uvedené v prílohe 11 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES¹ v znení rozhodnutia Komisie č. 2011/151/EÚ, ktoré sú podrobne špecifikované v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Konečná výška oprávnených výdavkov sa určí na základe záverečného zúčtovania a výsledkov kontroly podľa článku 18 tejto Zmluvy.
- (2) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa odseku 1 tohto článku zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

Článok 9

Publicita

Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočností, že Európska únia financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení a Pláne publicity pre program Solidarita a riadenie migračných tokov v platnom znení.

Článok 10

Postup pri obstarávaní tovarov, prác a služieb Konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi Konečným príjemcom a tretou osobou (ďalej len „dodávateľ“), Konečný príjemca je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom

obstarávaní“) a podľa pravidiel a usmernení Zodpovedného orgánu uvedených v tejto Zmluve a v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

- (2) Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov dodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom.
- (3) Tovary obstarané v rámci realizácie Projektu musia byť zaradené do účtovnej evidencie Konečného príjemcu.
- (4) Porušenie postupov verejného obstarávania sa považuje za porušenie zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní, a zároveň je porušením finančnej disciplíny podľa § 31 odsek 1 písm. n) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.
- (5) Ak Zodpovedný orgán zistí porušenie pravidiel a postupov verejného obstarávania, môže stanoviť výšku uplatniteľných finančných opráv² na predmet zákazky, u ktorej bolo zistené porušenie pravidiel a postupov verejného obstarávania. Konečný príjemca je povinný vrátiť stanovenú výšku uplatniteľných finančných opráv. Konečný príjemca a Zodpovedný orgán pri vrátení prostriedkov postupujú v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (6) V prípade zabezpečovania služieb a prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Subdodávky“, tretou osobou je Konečný príjemca povinný pri uzatváraní zmlúv na dodanie služieb a prác (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“) vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť dodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 18 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Článok 11 Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný predkladať Zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Vzory a obsahové náležitosti monitorovacích správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Monitorovacie správy obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná Zodpovedným orgánom.
- (2) Správy budú predložené Zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu s výnimkou záverečnej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa je súčasťou žiadosti o záverečné zúčtovanie.
- (3) Pokiaľ je monitorovacia správa neúplná, je Konečný príjemca povinný v lehote určenej Zodpovedným orgánom monitorovaciu správu doplniť a prípadne chyby a nezrovnalosti odstrániť. V prípade rozporu monitorovacej správy so skutkovým stavom realizácie aktivít Projektu, alebo s touto Zmluvou je Konečný príjemca povinný v lehote určenej Zodpovedným orgánom tento rozpor odôvodniť.
- (4) Ak Konečný príjemca nebude schopný predložiť priebežnú správu alebo záverečnú správu v stanovenom termíne, je povinný najneskôr 1 (slovom jeden) pracovný deň pred uplynutím termínu na predloženie priebežnej správy alebo záverečnej správy písomne požiadať Zodpovedný orgán o zmenu stanoveného termínu. Ak Konečný

² Zodpovedný orgán stanoví výšku uplatniteľných finančných opráv podľa dokumentu SOLID/2011/31/Rev, ktorý je zverejnený na internetovej stránke www.minv.sk/?solidarita_a_riadenie_migracnych_tokov.

príjemca nepožiada o zmenu termínu, ani nepredloží priebežnú správu alebo záverečnú správu v stanovenom termíne, Zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

- (5) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je Zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať Konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť Zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od doručenia žiadosti Zodpovedného orgánu. Ak Konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne Zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, Zodpovedný orgán môže pozastaviť poskytovanie platieb Projektu v súlade s článkom 7 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán vykonáva monitorovacie návštevy a kontroly na mieste realizácie projektu, prípadne v sídle Konečného príjemcu spravidla do 15 dní odkedy Zodpovedný orgán obdrží žiadosť o platbu. Konečný príjemca je povinný zástupcom Zodpovedného orgánu poskytnúť súčinnosť pri vykonaní monitorovacej návštevy a umožniť im prístup k dokumentácii súvisiacej s realizovaným projektom.

Článok 12

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení podľa článku 3 odsek 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom Zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia), Európskej komisii a/alebo ňou povereným osobám dokumenty alebo informácie o Projekte, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 18 Zmluvy primerane za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a Zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť Konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - a) názov (Konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,
 - f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje EÚ, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),
 - i) fotodokumentácia.

- (4) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 13

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho skončení v zmysle článku 3 odsek 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
- a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane Konečného príjemcu.
- (2) Konečný príjemca môže na základe písomného súhlasu zo strany Zodpovedného orgánu previesť vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t.j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca zašle písomnú žiadosť o prevode vlastníctva na adresu Zodpovedného orgánu s priložením všetkých fotokópií dokumentov, ktoré špecifikujú rozsah prevodu vlastníctva najneskôr 10 (slovom desať) pracovných dní pred plánovaním takejto zmeny.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia Konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 12 Zmluvy, Konečný príjemca dáva Zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.
- (5) Ustanovenie odseku 4 tohto článku sa rovnako vzťahuje na subjekt, na ktorý Konečný príjemca previedol vlastníctvo majetku, ako aj na právneho nástupcu spoločnosti, na ktorého likvidáciou prechádza hnutel'ný a nehnuteľný majetok spoločnosti.

Článok 14

Účtovníctvo Konečného príjemcu

Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojný) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie Konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe. Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 15

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje archivovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), najmenej 5 (slovom päť) rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu, t.j. do 31. augusta 2020 a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 18 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a Konečný príjemca je povinný v záverečnej správe informovať Zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení a následne písomne oznamovať zmenu ich umiestnenia. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty Konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov, obsahuje Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 16

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a písomne informuje Zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu záujmov najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa vzniku takejto situácie. Konflikt záujmov je špecifikovaný v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené Zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve Konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o Konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 17

Ďalšie práva a povinnosti Konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku Konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Ak Konečný príjemca nemá poistený majetok, ktorý nadobudol alebo zhodnotil úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu a nastane udalosť, pre ktorú prestane plnenie funkčnosti majetku, Konečný príjemca bezodkladne zabezpečí rovnocennú náhradu majetku pre plnenie aktivít projektu a s tým súvisiace náklady uhrádza z vlastných zdrojov; v prípade uplatnenia odpisov počas implementácie projektu zabezpečí rovnocennú náhradu odpisovaného majetku z vlastných zdrojov. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať počas platnosti tejto Zmluvy Zodpovedný orgán o začatí a ukončení akéhokoľvek súdneho konania, exekučného, konkurzného alebo správneho konania voči Konečnému príjemcovi, o vzniku a zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť, o všetkých zisteniach oprávnených osôb podľa článku 18 tejto Zmluvy, v prípade iných kontrolných orgánov, ako aj o iných skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu a/alebo na povahu a účel Projektu, a to najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od dňa vzniku predmetných skutočností opísaných v tomto odseku.
- (3) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu, ktorá vznikne zamestnancom Konečného príjemcu alebo na majetku Konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu

nemôže Zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmom.

- (4) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu, ktorá vznikne tretím stranám počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje Zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany Konečného príjemcu alebo zamestnancov Konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.
- (5) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázať v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 6 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého Konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 18

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov EÚ a všeobecne záväzných právnych predpisov SR, a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu 2012, t.j. do 31. augusta 2020 prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (3) Konečný príjemca je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný počas obdobia vymedzeného v odseku 2 tohto článku vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.). Konečný príjemca je zároveň povinný umožniť zástupcom Zodpovedného orgánu prístup k všetkým účtovným dokumentom organizácie za účelom

kontroly bežnej mzdovej politiky, za účelom zamedzenia duplicity účtovania a kontroly zachovania zásady neziskovosti.

- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
- (7) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
 - a) poverení zamestnanci Zodpovedného orgánu, Certifikačného orgánu, Orgánu auditu, príslušnej správy finančnej kontroly, sekcie kontroly a inšpekčnej služby Ministerstva vnútra SR v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 19

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže požiadať o pozastavenie realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu bez ohrozenia plnenia stanovených cieľov Projektu hlavne ak jeho realizácii bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť. Žiadosť Konečného príjemcu o pozastavenie Projektu musí byť v písomnej forme doručená na adresu Zodpovedného orgánu najmenej do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od vzniku situácie, ktorá zakladá dôvod na pozastavenie Projektu alebo jeho časti. Konečný príjemca je zároveň povinný spolu so žiadosťou poskytnúť Zodpovednému orgánu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch pozastavenia realizácie Projektu a podniknúť všetky opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Pozastavenie realizácie Projektu sa uskutoční na základe písomného dodatku k tejto Zmluve.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať Konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, Konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom Zodpovedného orgánu.

- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže Zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, maximálne však do 30. júna 2014 pre ročný program 2012 a do 30. júna 2015 pre ročný program 2013.

Článok 20

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu vyplývajúceho z tejto Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 odseku 3 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane
- a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) odstúpením od zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán môže odstúpiť od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
- a) Konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 3 odsek 3 Zmluvy a to ani po písomnej výzve zo strany Zodpovedného orgánu,
 - b) Konečný príjemca bezdôvodne nesplní akúkoľvek zo svojich povinností a neučiní tak ani potom, ako mu bola doručená písomná žiadosť Zodpovedného orgánu, aby takúto povinnosť splnil, ak zároveň neposkytne do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od doručenia žiadosti Zodpovedného orgánu vysvetlenie,
 - c) je právoplatným rozsudkom súdu Konečný príjemca uznaný vinným zo spáchania trestného činu v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, trestného činu podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov Konečného príjemcu, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,
 - d) Konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - e) Konečný príjemca poruší povinnosť ustanovenú v článku 17 odsek 2 Zmluvy,
 - f) Konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu, resp. jeho časti, ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré sú v rozpore so skutočným stavom,
 - g) Konečný príjemca prevedie vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu na iný subjekt v rozpore so znením článku 13 odsek 2. Zmluvy,
 - h) nastane situácia uvedená v článku 6 odsek 8 Zmluvy,
 - i) Konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas Zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takeého úkonu zo strany Konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (4) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol Zodpovedný orgán povinný uhradiť akúkoľvek náhradu škody.
- (5) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne

predpokladať, že by Konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.

- (6) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva Zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (7) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže Zodpovedný orgán aj bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 21

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Zodpovedný orgán stanoví povinnosť Konečného príjemcu vrátiť grant alebo jeho časť a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov podľa článku 2 odsek 2 Zmluvy v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle Konečnému príjemcovi. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť Zodpovednému orgánu prostriedky grantu podľa odsek 3 tohto článku Zmluvy do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa prijatia žiadosti Zodpovedného orgánu o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že Konečný príjemca túto povinnosť nesplní, Zodpovedný orgán postupuje v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
- (3) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť:
 - a) ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) v prípade postupu podľa článku 5 odsek 7 Zmluvy
 - d) v prípade postupu podľa článku 6 odsek 8 a 14 Zmluvy
 - e) ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 odsek 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - f) ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť,
 - g) ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy EU ,
 - h) vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu,
 - i) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 odsek 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“),
 - j) vyplatený k dátumu odstúpenia od Zmluvy, v prípade ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy.
- (4) Sumy, ktoré majú byť vrátené Zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmikoľvek sumami splatnými voči Konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.

- (5) V prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany Konečného príjemcu, podľa článku 20 Zmluvy, Zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už vyplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je Konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm Zodpovednému orgánu v celom rozsahu znáša Konečný príjemca.
- (7) Konečný príjemca je povinný v lehote do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, zaslať Zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu v platnom znení spolu s výpisom z bankového účtu.
- (8) Ak Konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej Zodpovedným orgánom a v určenom rozsahu, je zapísaný do čiastkovej knihy dlžníkov a stavu vysporiadania pohľadávok. Zodpovedný orgán písomne informuje Konečného príjemcu o tomto zapísaní.
- (9) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od Konečného príjemcu grant aj bez podnetu Zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu Zodpovedného orgánu.
- (10) V prípade, kedy dôjde k odstúpeniu od Zmluvy v zmysle čl. 20 Zmluvy, sa vysporiadanie finančných vzťahov bude riešiť v občiansko – súdnom konaní v zmysle občianskeho súdneho poriadku na miestne a vecne príslušnom súde v Slovenskej republike.
- (11) Ak Konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť Zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má Konečný príjemca do 31. augusta 2020.
- (12) Ak Konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej Zodpovedným orgánom, Zodpovedný orgán môže (pokiaľ Konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Európskej únie) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku z omeškania vo výške o 5 (slovom päť) percentuálnych bodov vyššej ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou Zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- (13) Ak sa Konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
 - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
 - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť Zodpovednému orgánu,
- Zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči Konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jednej desatiny percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 2 odsek 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 22

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného a očíslovaného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami pokiaľ v tejto Zmluve nie je ustanovené inak.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy formou dodatku predkladá Konečný príjemca Zodpovednému orgánu spravidla 30 (slovom tridsať) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené Konečným príjemcom a uznané Zodpovedným orgánom. Táto lehota začína plynúť odo dňa, kedy Konečný príjemca doručí úplnú žiadosť o zmenu. Žiadosť Konečného príjemcu o zmenu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka. Žiadosť musí byť tiež doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju Zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne. Na schválenie zmeny nemá Konečný príjemca právny nárok.
- (3) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy formou dodatku predkladá Zodpovedný orgán Konečnému príjemcovi spravidla 30 (slovom tridsať) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené Zodpovedným orgánom. Táto lehota začína plynúť odo dňa, kedy Zodpovedný orgán doručí úplnú žiadosť o zmenu Konečnému príjemcovi. Žiadosť Zodpovedného orgánu o zmenu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.
- (4) Konečný príjemca je povinný požiadať o zmenu Zmluvy formou dodatku najmä v prípade:
 - a) ak sa dostal do omeškania s ukončením realizácie aktivít Projektu alebo možno rozumne predpokladať, že k takémuto omeškaniu dôjde,
 - b) zmeny rozpočtu Projektu, s výnimkou postupu popísanom v odseku 8 tohto článku Zmluvy, pričom zmenou rozpočtu sa rozumie akákoľvek zmena rozpočtu, komentára k rozpočtu, ktorý má vplyv na výdavky alebo predpokladané zdroje financovania výdavkov Projektu, vrátane vytvorenia novej rozpočtovej položky,
 - c) zmeny počtu a/alebo charakteru aktivít Projektu, pokiaľ takouto zmenou nedôjde k podstatnej zmene Projektu, k ohrozeniu naplnenia cieľov Projektu a tiež plánovaných hodnôt merateľných ukazovateľov,
 - d) ak nastanú okolnosti vylučujúce zodpovednosť.
- (5) Zmluvné strany súhlasia, že v prípade zmien právnych predpisov EÚ týkajúcich sa fondu, upravia Zmluvu a jej prílohy tak, aby boli v súlade so zmenami právnych predpisov EÚ.
- (6) Za podstatnú zmenu Projektu sa považuje:
 - a) generovanie príjmov výstupmi a výsledkami Projektu, ktoré neboli zahrnuté v žiadosti o grant,
 - b) predaj/akékoľvek prenechanie alebo prenájom majetku zakúpeného z grantu inému právnomu subjektu bez jednoznačného zmluvného zachovania jeho používania na pôvodný účel,
 - c) zmena právnej formy a charakteru činnosti Konečného príjemcu alebo ukončenie činnosti Konečného príjemcu,

- d) zmena, ktorá poskytuje neoprávnené zvýhodnenie akémukoľvek subjektu.
- (7) Počas realizácie Projektu nie je možná zmena Zmluvy, ktorá by:
- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila účel Projektu,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po 30. júni 2014 pre ročný program 2012 a na dobu po 30. júni 2015 pre ročný program 2013,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 2 odsek 1 Zmluvy bez rozšírenia rozsahu či doby realizácie Projektu uvedenej v článku 3 odsek 1 Zmluvy a dodržania článku 22 odsek 6 písm. b),
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (8) Zmeny Zmluvy alebo jej príloh sa vykonávajú písomným oznámením Konečného príjemcu Zodpovednému orgánu vždy najneskôr 10 (slovom desať) pracovných dní po vykonaní zmeny bez potreby uzatvorenia dodatku ku grantovej zmluve v nasledovných prípadoch:
- a) zmena identifikačných a kontaktných údajov zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte Zodpovedného orgánu, resp. Konečného príjemcu a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných v príslušnej výzve na predkladanie žiadostí o grant,
 - b) zmena adresy sídla Konečného príjemcu,
 - c) zmena bankového účtu,
 - d) zmena osoby štatutárneho zástupcu Konečného príjemcu a v prípade udelenia plnej moci aj zástupcu podľa prílohy č. 3 a prílohy č. 4 (ak je to relevantné) Zmluvy (oznámenie musí byť doložené úradne overeným podpisovým vzorom štatutárneho zástupcu, respektíve splnomocneného zástupcu a dokumentom, na základe ktorého bola zmena štatutárneho orgánu alebo zástupcu vykonaná).
- (9) Zmeny rozpočtu projektu formou presunu finančných prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo presunu medzi viacerými kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) z pôvodnej celkovej sumy výdavkov pre každú dotknutú kapitolu rozpočtu Projektu vrátane zmeny komentára rozpočtu Projektu Konečný príjemca písomne oznámi Zodpovednému orgánu najneskôr spolu s príslušnou žiadosťou o platbu za obdobie, v rámci ktorého bola zmena vykonaná; nemôže tak urobiť v žiadosti o záverečné zúčtovanie. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (10) Zmeny rozpočtu, týkajúce sa kapitoly rozpočtu Personálne výdavky musia byť vopred písomne schválené Zodpovedným orgánom.
- (11) Opravy chýb v písaní alebo počítaní, vyskytujúcich sa v texte Zmluvy alebo jej príloh sa vykonávajú písomným oznámením Zodpovedného orgánu Konečnému príjemcovi vždy najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po vykonaní opravy bez potreby uzatvorenia dodatku ku Zmluve.

Článok 23

Riešenie sporov

- (1) Spory vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyh zmierom. Za týmto účelom je zmluvná strana povinná písomnou formou vyzvať druhú stranu

o uzavretie zmluvy. Na žiadosť o uzavretie zmluvy je druhá zmluvná strana povinná odpovedať do 30 (slovom tridsať) kalendárnych dní odo dňa doručenia.

- (2) Ak zmluvné strany neuzavrú zmluvu do 120 (slovom sto dvadsať) kalendárnych dní od podania žiadosti o zmluvu, následné spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Článok 24

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dohodli pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 1 odsek 1 Zmluvy. Písomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre Zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Odbor zahraničnej pomoci alebo Odbor rozpočtu a financovania

Pribinova 2

812 72 Bratislava

Pre Konečného príjemcu:

Liga za ľudské práva.

Hurbanovo námestie č. 5

811 03 Bratislava

Všetky oficiálne dokumenty Konečného príjemcu predkladané Zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy.

- (2) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom.

Článok 25

Záverečné ustanovenia

- (1) Konečný príjemca je povinný riadiť sa ustanoveniami tejto Zmluvy ako aj ustanoveniami Príručky pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády SR, v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorými sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Zmluvu zverejní Ministerstvo vnútra SR.
- (3) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie ročného programu, t.j. najneskôr do 31. augusta 2020.
- (4) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
 - a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
 - c) príloha č. 3: Podpisový vzor štatutárneho orgánu Konečného príjemcu overený

Grantová zmluva č. SK 2012 EIF 1/4 IP

notárom alebo matričným úradom,

d) príloha č. 4: Plnomocenstvo overené notárom alebo matričným úradom.

Konečný príjemca vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.

- (5) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (6) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi EÚ.
- (7) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním formou písomného dodatku nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (8) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží Zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží Konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u Zodpovedného orgánu.
- (9) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy a príloh Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, ich obsahu a právnym účinkom z nich vyplývajúcich porozumeli, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za Zodpovedný orgán

V Bratislave dňa.....

Meno

a priezvisko: Ing. Denisa Saková, PhD.

Funkcia: Vedúca služobného úradu na základe plnomocenstva č. KM-OPVA2-2012/411-041 zo dňa 11. mája 2012

Podpis:

Odtlačok

pečiatky:

za Konečného príjemcu

V dňa.....

Meno

a priezvisko:

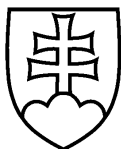
Ing. Peter Štefančík

Funkcia: Projektový manažér na základe plnomocenstva zo dňa 1. marca 2013

Podpis:

Odtlačok

pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

ŽIADOSŤ O GRANT NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT

Kód výzvy:	SK 2012 EIF
Názov fondu:	Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín
Priorita/Operačný cieľ³	Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe
Akcia:	Poskytovanie odborných služieb pre občanov tretích krajín
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 4
Názov a adresa žiadateľa:	Liga za ľudské práva Hurbanovo nám. 5 811 03 Bratislava
Celkové oprávnené výdavky projektu:	124 840,65 €
Požadovaná výška grantu:	124 840,65 €

Kód projektu⁴:	SK 2012 EIF P1/4 IP
----------------------------------	---------------------

³ Konečný príjemca EIF a EBF vyplní názov relevantnej priority. Konečný príjemca grantu ERF a RF vyplní názov relevantného operačného cieľa.

⁴ Vyplní zodpovedný orgán



A. ŽIADATEĽ

A.1 IDENTIFIKÁCIA ŽIADATEĽA				
Názov				
Liga za ľudské práva				
Sídlo				
PSČ	Obec	Ulica		Číslo
811 03	Bratislava	Hurbanovo nám.		5
Štát	IČO	DIČ	Platiteľ DPH	IČ DPH
SR	31807968	2022095471	☐ áno ☒ nie	
Právna forma			Internetová stránka	
701 združenie			www.hrl.sk	

A.2 ŠTATUTÁRNY ORGÁN ŽIADATEĽA ⁵					
Titul	Meno	Priezvisko	Titul za menom		
JUDr.	Zuzana	Števllová			
Adresa trvalého bydliska					
PSČ	Obec	Ulica	Číslo		
██████	██████		██		
Telefón (aj predvoľba)				Fax (aj predvoľba)	E-mail
██████████		██████████		██████████	

A.3 KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT ⁶			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul za menom
Ing.	Peter	Štefančík	
Kontaktná adresa			
PSČ	Obec	Ulica	Číslo
██████	██████	██████	██
Štát	Funkcia ⁷		
SR	Projektový a finančný manažér		
Telefón (aj predvoľba)		E-mail	
+421 2 544 35 437, ████████		stefancik@hrl.sk	

⁵ V prípade kolektívneho štatutárneho orgánu sa uvádzajú všetci členovia štatutárneho orgánu a spôsob, akým za organizáciu môžu konať – spolu, samostatne a pod.

⁶ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca organizácie žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, zodpovedá za realizáciu projektu a spoluprácu so zodpovedným orgánom. Bez splnomocnenia udeleného štatutárnym zástupcom však nemá oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

⁷ Uviesť funkciu, ktorú kontaktná osoba pre projekt zastáva v rámci organizácie žiadateľa. V prípade, že kontaktná osoba pre projekt nie je zamestnancom žiadateľa, uvádza sa „externý pracovník“.



A.4 PROFIL ŽIADATEĽA	
Dátum vzniku organizácie ⁸	12.04.2005
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	- Právne služby, poradenstvo a zastupovanie štátnych občanov tretích krajín v konaniach týkajúcich sa pobytu, štátneho občianstva, zamestnania a i. v konaniach pred štátnymi orgánmi, súdmi SR, Ústavným súdom SR, Európskym súdom pre ľudské práva v Štrasburgu; - Právna pomoc, právne služby, advokačná činnosť, sociálna a kultúrna činnosť voči štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú maloletými osobami bez sprievodu; - Právne služby, poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl v azylovom konaní, azylových a cudzincov s doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky; - Právna pomoc, právne služby a zastupovanie štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v Útvaroch policajného zaistenia pre cudzincov v Medveďove a Sečovciach v konaniach pred štátnymi orgánmi, súdmi SR, Ústavným súdom SR, Európskym súdom pre ľudské práva v Štrasburgu; - Poskytovanie sociálnej a kultúrnej asistencie žiadateľom o azyl, azylovým, cudzincom s doplnkovou ochranou a ostatným štátnym príslušníkom tretích krajín v SR, organizovanie nízkoprahových kurzov slovenčiny; - Výskum, analýzy, monitorovanie a hodnotenie právnych a iných aspektov migrácie a integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín v SR, pripomienkovanie relevantných právnych predpisov, advokačná činnosť, príprava koncepčných dokumentov v oblasti (Koncepcia integrácie SR, príprava novej Integračnej politiky, výskumy a analýzy v oblasti pobytu, občianstva, maloletých bez sprievodu, azylu a doplnkovej ochrany, tlmočenia v konaniach s cudzincami a pod.); - Vyhľadávanie, spracúvanie a sprostredkovanie informácií o krajinách pôvodu štátnych príslušníkov tretích krajín potrebných pre rôzne konania v SR; - Monitorovanie vstupu osôb v záujme UNHCR na územie SR a do azylového konania na štátnej hranici SR (projekt BMPP – Border Monitoring and Protection of Refugees, podporený z prostriedkov UNHCR, implementovaný v spolupráci s Úradom hraničnej a cudzineckej polície PZ); - Monitorovanie tzv. dublinského konania v rámci nadnárodného ERF projektu; - Vzdelávanie študentov Právnickej fakulty TU v oblasti migrácie a azylu (vedenie Právnej kliniky azylového práva ako voliteľného predmetu), vzdelávanie zahraničných študentov (každoročné

⁸ Dátum zápisu organizácie do verejného registra, pokiaľ nevznikla zo zákona.



	internship-y študentov z Georgia School of Law, USA v Lige za ľudské práva); - Budovanie kapacít, rozvíjanie zručností a vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy a tréningy pre zamestnancov Úradu hraničnej a cudzineckej polície MV SR a úrady práce, sociálnych vecí a rodiny; - Budovanie a organizácia siete dobrovoľníkov v oblasti migrácie, azylu a integrácie a pomoc cieľovej skupine takouto formou - Výskum, analytická činnosť, networking a právne poradenstvo v oblasti boja proti obchodovaniu s ľuďmi	
Vedenie účtovníctva ku dňu podania žiadosti o grant	☐ jednoduché ☒ podvojný ☐ iné	
Zdroje organizácie		
Investičný majetok - nehnuteľnosti, zariadenie a vybavenie (v tis. EUR)	4 tis. EUR	
Ľudské zdroje - počet zamestnancov v trvalom pracovnom pomere ku podaniu žiadosti o grant	7	
Ľudské zdroje - počet zamestnancov v inom ako pracovnom pomere ku dňu podania žiadosti o grant	6	
Finančné zdroje - ročný príjem počas posledných 3 rokov		
Rok	Ročný príjem	Z toho dotácie/ granty, nenávratný finančný príspevok
2009	331 608,12 €	331 608,12 €
2010	247 347,02 €	247 347,02 €
2011	262 359 €	169 789 €
Ďalšie relevantné zdroje ⁹	Členstvo v národných a nadnárodných odborných sieťach a poradných orgánoch Spolupracujúce advokátske kancelárie Ďalšie tematické webstránky: Národné: Fórum integrácie MEKOMIC Výbor pre predchádzanie a elimináciu rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatných foriem intolerancie, zriadený pri Rade vlády pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť Nadnárodné: SCEP (Separated Children in Europe Programme, http://www.separated-children-europe-programme.org/), HRL je členom od r. 2011 a aktívnym prispievateľom siete za Slovenskú republiku European network on statelessness (www.statelessness.eu/) – HRL je pridružený člen od júla 2012 ELENA (European network on asylum	

⁹ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.



		and exiles - http://www.ecre.org/topics/elena/national-coordinators.html) – HRL je národný koordinátor EASO (European Asylum Support Office) NGO Consultative Forum – HRL je členom od r. 2011 COI training network (http://www.coi-training.net/content/) Dublin transnational project network (http://www.dublin-project.eu/dublin/Dublin-Project), od r. 2011 Frontex Consultative Forum Reserve List and List of Expert Organization, od r. 2012 (nepovinná príloha – informačný list z 26.7.2012 o zaradení na rezervačný list a do zoznamu expertných organizácií) Od 1.1.2013: Transnational Network of NGOs against trafficking in human beings (v r. 2012 poskytnutý grant na projekt HOME/2011/ISEC/AG/4000002581, realizácia projektu začne 1.1.2013, dĺžka trvania: 36 mesiacov, HRL je partner v projekte, vid' nepovinná príloha – Informačný list o poskytnutí grantu) Spolupracujúce advokátske kancelárie: AK Bohumír Bláha (Bratislava) AK Miroslava Mittelmanová (Bratislava) AK Škamla s.r.o. (Žilina) Ďalšie tematické webstránky: www.integration.sk www.utecenci.sk

A.5 SKÚSENOSTI ŽIADATEĽA S REALIZÁCIOU PROJEKTOV

Uveďte projekty riadené organizáciou a granty, zmluvy, úvery získané od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy¹⁰

Názov programu	Názov a referenčné číslo projektu	Výška grantu (EUR)	Trvanie projektu (mm/rrrr – mm/rrrr)	Úloha organizácie v projekte ¹¹
----------------	-----------------------------------	--------------------	--------------------------------------	--

¹⁰ Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

¹¹ Žiadateľ alebo partner.



Príloha č. 1 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P 1/4 IP
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov



Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 3 SK 2011 EIF P1/9 IP	123 945,70 €	02/2012	06/2012	žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy SK 2011 EIF P3/3 IP	21 882,36 €	02/2012	01/2013	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna pomoc v ÚPZC SK 2010/2011 RF OC 5/3	210 0614,20 €	01/2011	12/2012	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu SK 2009 EIF P1/6 IP	73 706,54 €	01/2010	12/2010	žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy SK 2009 EIF P3/3 IP	25 392,16 €	04/2010	12/2010	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika IV SK 2009 ERF OC 1/4	150 373,52 €	01/2010	12/2010	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna a integračná pomoc azylom a cudzincom s doplnkovou ochranou SK 2009 ERF OC 2/5	35 855,57 €	01/2010	12/2010	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna pomoc cudzincom umiestneným v ÚPZC Medveďov SK 2009 RF OC 5/3	29 073,37 €	01/2010	12/2010	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy SK 0708 EIF P3/2 IP	28 498,25 €	03/2009	12/2009	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých migrantov bez sprievodu SK 0708 EIF P2/4 IP	22 112,29 €	03/2009	11/2009	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu SK 0708 EIF P1/3 IP	62 725,19 €	03/2009	12/2009	Žiadateľ



Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika III. SK 2008 ERF OC 1/4	165 647,39 €	01/2009	12/2009	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II. SK 2007 ERF/A-6	172 142 €	12/2007	12/2008	Žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika SK 2006 ERF/A-4	212 024 €	01/2007	11/2007	žiadateľ

A.6 DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Preložila organizácia žiadateľa žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ alebo SR?	☐ ÁNO	☒ NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ		
Je organizácia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ alebo členského štátu EÚ? ¹²	☐ ÁNO	☒ NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja a trvanie operačného grantu		

A.7 PARTNER (-I) ŽIADATEĽA¹³

Má žiadateľ pri realizácii projektu partnera?	☐ ÁNO	☒ NIE
Partner 1 – Názov		
Partner n – Názov		

¹² Operačný grant je grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie z verejných zdrojov členského štátu Európskej únie alebo z rozpočtu Európskej únie.

¹³ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak má žiadateľ v projekte partnera, je povinný **za každého z partnerov priložiť prílohu č. 16, hárky P.1.3 a P.1.4 rozpočtu projektu a všetky povinné prílohy žiadosti o grant týkajúce sa partnera/ov.**



B. PROJEKT

B.1 PROJEKT			
Názov projektu (max. 120 znakov)			
Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 4			
Priradenie projektu k priorite			
Priorita 1: Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenie „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe			
Kód výzvy			
SK 2012 EIF			
Číslo a názov priority	Číslo a názov operačného cieľa	Číslo a názov akcie	
1. Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe	1.2. Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností	1. Poskytovanie odborných služieb pre občanov tretích krajín	☒
	1.3. Vytvorenie efektívnej komunikačnej a informačnej stratégie voči migrantom a majoritnej populácií	2. Podpora vzájomnej interkultúrnej výmeny	☐
2. Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania	2.2. Vytvorenie indikátorov a realizácia evaluácií integračnej politiky a jej opatrení	3. Podpora výskumu a evaluácie v oblasti integračnej politiky	☐
3. Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch	3.1. Prierezový rozvoj ľudských zdrojov v oblasti integračnej politiky	4. Budovanie odborných znalostí a zručností aktérov v priamom styku s cieľovou skupinou na lokálnej úrovni	☐
4. Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi	4. Výmena informácií a skúseností týkajúcich sa integrácie a podpora spolupráce medzi členskými štátmi EÚ	6. Vytvorenie platformy pre získavanie a výmenu dobrých praktík zo zahraničia a vzájomné zdieľanie získaných poznatkov medzi aktérmi aktívne pôsobiace na poli integrácie – pilotný projekt	☐



B.2 CIELE PROJEKTU	
Cieľ akcie podľa ročného programu	Popis prepojenia na prioritu/operačný cieľ
1. Zvýšiť odborné kapacity, pracovné a jazykové zručnosti štátnych príslušníkov tretích krajín ¹⁴ a zabezpečiť ich informovanosť o pobyte a integrácii na Slovensku prostredníctvom adresných poradenských a informačných služieb.	Liga za ľudské práva ¹⁵ disponuje kvalitným tímom právnikov a advokátov/advokátiek, ktorý poskytuje komplexné právne služby štátnym príslušníkom tretích krajín, vrátane maloletých bez sprievodu rozmanitým spôsobom (osobne, emailom, on-line poradňa, telefonicky). Zložením projektového tímu garantuje LZLP výnimočnú kvalitu poskytovaných právnych služieb, pretože všetky právničky a spolupracujúci advokáti/advokátky disponujú neprerušenu praxou v odbore minimálne v trvaní 6 rokov, vrátane poradenstva aj zastupovania. Nami poskytovaná právna pomoc je dostatočne známa v komunite cudzincov, aj medzi štátnymi orgánmi, cudzinci nás stabilne vyhľadávajú. Pravidelne zabezpečujeme informovanosť cudzincov o dôležitých aspektoch týkajúcich sa ich pobytu, migrácie a integrácie osobne, letákmi, on-line, prostredníctvom sociálnych sietí a priamym kontaktom s komunitami. Predložený projekt tak priamo zabezpečuje flexibilitu, odbornosť a adresnosť poskytovaných služieb. Postupné skvalitňovanie právneho prostredia priamo pozitívne ovplyvňuje atraktivitu Slovenska pre vysokokvalifikovaných migrantov, ktorých príchod a integrácia je želaným aspektom politiky integrácie prisťahovalcov v Európskej únii. Projekt poskytuje cudzincom možnosť nadobudnutia zručnosti samostatne ovplyvňovať udržateľnosť svojho pobytu a integrácie a samostatne vystupovať na obranu svojich práv a záujmov.
Hlavný cieľ projektu	Popis prepojenia na cieľ (ciele) akcie
Podpora získavania zručností a budovanie kapacít cudzincov v samostatnom rozvoji integrácie, s osobitným dôrazom na maloletých cudzincov bez sprievodu ¹⁶ .	Hlavným cieľom akcie 1 výzvy SK 2012 EIF je zvýšiť odborné kapacity a pracovné zručnosti cieľovej skupiny. Medzi tieto kapacity a zručnosti patrí aj schopnosť príslušníkov cieľovej skupiny stať sa v procese integrácie samostatnými a nezávislými na poskytovateľoch služieb. Samostatnosť cieľovej skupiny posilníme kvalitnými právnymi službami a informovanosťou, ktoré umožnia predchádzať situáciám, ktoré by mali za následok nestabilitu pobytu (zrušenie, neobnovenie). Tento cieľ priamo vplýva na

¹⁴ V texte používame buď pojem „štátny príslušník tretej krajiny“ alebo kvôli skráteniu pojem „cudzinec“ resp. „migrant“ (v príslušnom gramatickom tvare), ktoré označujú príslušníkov cieľovej skupiny projektu.

¹⁵ V texte používame buď označenie „Liga za ľudské práva“ alebo oficiálnu skratku „HRL“. V niektorých prípadoch vychádzajúcich zo zadania formulára tiež ako „žiadateľ“.

¹⁶ V texte používame aj pojmy „odlúčené deti“ resp. „deti bez sprievodu“, keďže odborná literatúra. Výbor OSN pre práva dieťaťa a ďalšie medzinárodné organizácie považujú tieto výrazy za vhodnejšie.



B.2 CIELE PROJEKTU	
	zvýšenie odbornej kapacity občanov tretích krajín a na uľahčenie ich integrácie do spoločnosti, čo priamo naplňa cieľ akcie podľa ročného programu. Špecifická pozornosť sa venuje maloletým cudzincom bez sprievodu, čo takisto vyplýva aj z cieľa akcie podľa ročného programu AP 2012 EIF.
Špecifické ciele projektu	Popis prepojenia na hlavný cieľ projektu
1. Podporovať udržateľnosť a stabilitu pobytu a zlepšovať kvalitu právneho prostredia migrantov	Udržateľnosť a stabilita pobytu je jedným z hlavných predpokladov úspešnej integrácie. Naplnenie tohto predpokladu integrácie je možné dosiahnuť len kvalitným právnym poradenstvom a včasnou a adresnou informovanosťou o právach a povinnostiach. Zároveň je potrebné nastavovať prehľadnú legislatívu a posilňovať predvídateľnosť rozhodnutí orgánov verejnej moci. Projekt priamo reaguje na tieto výzvy a kvalitnými právnymi službami, dostatočnou informovanosťou a budovaním kapacít mladých ľudí umožňuje cieľovej skupine získať zručnosti potrebné pre samostatné rozvíjanie integrácie.
2. Zvýšiť informovanosť v oblasti práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín na viacerých úrovniach	Prístup k adresným a kvalitným informáciám je kľúčovým aspektom pre zabezpečovanie stability a udržateľnosti pobytu a predchádzanie vzniku nepriaznivých situácií. Projekt zabezpečuje dostupné, včasné a adresné poskytovanie kvalitných a odborných právnych informácií cieľovej skupine rozmanitými spôsobmi (osobne, on-line, sociálne siete, letáky, ...), vrátane kontaktu s jednotlivými komunitami cudzincov a ich predstaviteľmi a vrátane pravidelného kontaktu s detskými domovmi pre maloletých bez sprievodu a tam umiestnenou cieľovou skupinou. Zabezpečením včasného prístupu ku kvalitným a presným informáciám posilní samostatnosť cieľovej skupiny a bude pôsobiť preventívne pred stratou pobytu.
3. Podporiť schopnosť cieľovej skupiny samostatne vystupovať a presadzovať svoje práva a oprávnené záujmy.	Identifikácia a budovanie kapacít tzv. mladých ľudí priamo posilní odborné zručnosti a kapacity cieľovej skupiny a je zárukou budúcej angažovanosti cieľovej skupiny na účinnej obhajobe svojich práv a oprávnených záujmov, čím sa zároveň buduje a posilňuje samostatnosť a nezávislosť cieľovej skupiny.
4. Rozvoj odborného dialógu v oblasti migrácie a integrácie, podpora účasti verejnosti na tvorbe, prijímaní a uplatňovaní verejných politík v rôznych oblastiach migrácie a integrácie cudzincov	Informovaním o témach a výzvach, ktorým čelí oblasť migrácie a integrácie na Slovensku na odbornej aj laickej úrovni a rozvoj odborného dialógu prispieva v boji proti predsudkom majoritnej spoločnosti voči cieľovej skupine, pomáha odstraňovať spoločenské a kultúrne



B.2 CIELE PROJEKTU

bariéry, ktoré bránia integrácii, pomáha nastavovať a scitlivovať verejné politiky (osobitne vo vzťahu k zraniteľnej skupine maloletých bez sprievodu) a v konečnom dôsledku pozitívne vplýva na samostatnosť cieľovej skupiny.

B.3 CIEĽOVÉ SKUPINY

Popíšte cieľové skupiny/užívateľov výsledku projektu (podľa pohlavia, veku, postavenia na trhu práce, dosiahnutého vzdelania a zraniteľnosti)

Hlavná cieľová skupina:

Štátni príslušníci tretích krajín s oprávneným pobytom v SR

Cieľová skupina projektu reflektuje cieľovú skupinu výzvy SK 2012 EIF a sú ňou štátni príslušníci tretích krajín s oprávneným pobytom v SR, teda s pobytom trvalým, tolerovaným a prechodným.

Podľa **dĺžky života v SR** ju bližšie predstavujú jednak novo-prichádzajúci ale aj usadení migranti a ich rodinní príslušníci, až do momentu udelenia štátneho občianstva SR. Podľa **právneho postavenia garanta** sú medzi nimi rodinní príslušníci štátnych príslušníkov tretích krajín, občanov SR ale aj občanov EHP, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín (tzv. zvýhodnení cudzinci), ale aj maloletí cudzinci bez sprievodu. Podľa **účelu pobytu** cieľová skupina predstavuje viac než 22 rôznych kategórií cudzincov - tradične najviac právnu pomoc vyhľadávajú cudzinci s tolerovaným a prechodným pobytom, ale po novom aj žiadatelia o dlhodobý pobyt a o modrú kartu EÚ.

Cieľová skupina je vymedzená aj **terminologicky**. Podľa nového zákona č. 404/2011 Z.z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý nadobudol účinnosť 1. januára 2012 („*zákon o pobyte cudzincov*“), sa za cudzinca považuje každý, kto nie je občanom Slovenskej republiky. Právne predpisy Slovenskej republiky nepoužívajú a nepoznajú pojem „migrant“ alebo „imigrant“, ktorý je presnejší, ale môže zahŕňať aj občanov EHP, preto aj na účel vymedzenia cieľovej skupiny projektu používame najmä pojem štátny príslušník tretej krajiny. Vymedzenie cieľovej skupiny je determinované tiež rozdielmi vyplývajúcimi z medzinárodného práva, napr. tým, že zákon o pobyte cudzincov upravuje pravidlá vstupu a pobytu cudzincov odlišne pre občanov EÚ, EHP a Švajčiarskej konfederácie (ďalej tiež spolu ako „*občania EHP*“) a štátnych príslušníkov tretích krajín. Kým občania EHP využívajú právo voľného pohybu a na pobyt v SR sa iba registrujú, štátni príslušníci tretích krajín o pobyt presahujúci 3 mesiace vždy potrebujú požiadať o pobyt a následne o jeho obnovenie, čo je často spojené s množstvom administratívnych prekážok a právnych problémov.

Počtom je možné cieľovú skupinu projektu definovať štatistikami Úradu hraničnej a cudzineckej polície, podľa ktorých ku koncu roka 2011 malo udelený pobyt **24 333** štátnych príslušníkov tretích krajín. V nasledujúcom, prvom polroku 2012, ich počet vzrástol na **25 794**. Uvedené číslo tak predstavuje čo najpresnejšie vymedzenie aktuálnej cieľovej skupiny projektu.

V roku 2011 tvorili najpočetnejšie komunity migrantov z tretích krajín v tomto poradí Ukrajinci, Srbi, Rusi, Vietnamci, Číňania, Kórejci, a občania Spojených štátov amerických. Počet cudzincov aj v prvom polroku 2012 rástol, ako uvádzame vyššie, k 30.6.2012 malo udelený pobyt už **25 794** štátnych príslušníkov tretích krajín a podobný trend sme zaznamenali aj u občanov EHP, ktorých má na Slovensku registrovaný pobyt **42 938**. Približne **68 732 cudzincov** (údaj k prvej polovici roka 2012) tak má v SR povolený alebo registrovaný pobyt (ku koncu roka 2011 to bolo spolu 66 191 osôb).



B.3 CIEĽOVÉ SKUPINY

Cieľovou skupinou projektu sú tak ženy, ako aj muži, a v zásade všetky vekové kategórie. Počet osôb, ktoré môžu byť zasiahnuté projektom však v tomto zmysle nie je vyčerpávajúci, nakoľko prostredníctvom on-line poradne a elektronickou formou Liga za ľudské práva poskytuje aj služby preventívneho charakteru pre novo prichádzajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú poradiť a pomôcť s vybavovaním žiadosti o pobyt a s orientáciou v slovenskom prostredí.

Z dostupných štatistík UHCP od roku 2000 vyplýva, že trend nárastu počtu legálne žijúcich štátnych príslušníkov tretích krajín na území SR pokračuje, a to aj napriek javom akými sú zhoršenie ekonomickej situácie v EU a sprísňovanie imigračnej legislatívy. Aj z tohto dôvodu je potrebné udržiavať a podporovať rozširovanie a zlepšovanie kvality služieb poskytovaných imigrantom určených predovšetkým na podporu ich integrácie do spoločnosti a na vyrovnávanie znevýhodnení vyplývajúcich z ich právneho postavenia, kultúrnej odlišnosti ako aj jazykovej bariéry.

Osobitná cieľová skupina projektu: maloletí cudzinci bez sprievodu.

V prvom polroku 2012 bolo na území Slovenskej republiky zadržaných 125 maloletých detí bez sprievodu¹⁷. V porovnaní s predchádzajúcim rokom je zrejmý značný nárast počtu tejto cieľovej skupiny na našom území, keď v rovnakom období v r. 2011 bolo zadržaných 70 maloletých bez sprievodu a celkovo bolo v roku 2011 zadržaných 145 maloletých detí bez sprievodu¹⁸. Najpočetnejšou skupinou boli Somálčania (78), Afganci (14), Bangladéšania (14), Eritrejci (8) a Moldavci (7).

Táto cieľová skupina projektu má osobitné potreby, ktoré je potrebné zabezpečiť vhodne zvolenými a adresnými aktivitami.

Užívatelia výsledkov projektu:

Medzi užívateľov výsledkov projektu patria orgány verejnej správy (štátnej správy ako aj územnej samosprávy), ktorým sú zverené kompetencie v oblasti migrácie a integrácie cudzincov, odborníci z mimovládneho sektora, ktorý je v tejto oblasti aktívny, zástupcovia právnických profesií, odborníci a široká verejnosť. Liga za ľudské práva aktívne informuje verejnosť nízkonákladovým spôsobom o pozitívach migrácie a integrácie (kampan počas festivalu Pohoda, aktivity na sociálnych sieťach, príspevky do odborných periodík, newsletterov, vydávanie informačných letákov a brožúr a pod.). Zároveň sme v kontakte so zamestnávateľmi a potenciálnymi zamestnávateľmi cieľovej skupiny, v rámci projektov pomoci pri uplatňovaní na trhu práce, ktoré sú kontinuálne podporené z prostriedkov nadácie Accenture a z prostriedkov projektu v rámci nadačnej schémy Dobrá krajina /“Dajme šancu utečencom“/. Výstupy projektov zverejňujeme aj na webstránke www.hrl.sk.

Analýza potrieb cieľovej skupiny a nadväznosť projektu

Vrátane popisu Vašich predchádzajúcich skúseností s cieľovou skupinou a/alebo s aktivitami v rámci predkladaného projektu so zameraním na ich výsledky. Prepojte na identifikáciu cieľovej skupiny z predchádzajúcej časti B3.

Predchádzajúce skúsenosti žiadateľa s cieľovou skupinou:

Liga za ľudské práva ako aj jednotliví členovia realizačného tímu majú viacročné skúsenosti v oblasti cudzineckého práva (na úrovni senior právnik, t.j. min. 6 rokov, vo väčšine prípadov ale viac ako 7 rokov právnej praxe) a s poskytovaním asistencie tejto cieľovej skupine, ale aj v iných oblastiach, akými je sociálne poradenstvo a oblasť vzdelávania. Okrem právnej pomoci sa právničky Ligy za ľudské práva

¹⁷ ÚHCP PPZ MV SR, Štatistický prehľad legálnej a nelegálnej migrácie v r. 2011, dostupné online: http://www.minv.sk/swift_data/source/policia/hranicna_a_cudzinecka_policia/rocenky/rok_2012/2012_I_polrok%20_UHCP-SK-REV.pdf

¹⁸ ÚHCP PPZ MV SR, Štatistický prehľad legálnej a nelegálnej migrácie v r. 2011, dostupné online: http://www.minv.sk/swift_data/source/policia/hranicna_a_cudzinecka_policia/rocenky/rok_2011/2011-rocenka-UHCP-SK.pdf



B.3 CIEĽOVÉ SKUPINY

a spolupracujúca advokátka venujú aj rozsiahlej výskumnej činnosti v oblasti migrácie a integrácie, pričom participovali na viacerých domácich aj renomovaných zahraničných výskumoch a analýzach. Tím Ligy za ľudské práva je stabilný a môže preukázať kontinuitu pri poskytovaní odborných služieb cieľovej skupine od roku 2005 resp. prostredníctvom jednotlivých členov tímu aj dlhšie.

Projekt preto reaguje na potreby cieľovej skupiny, ktorých analýza vychádza:

- zo 7 ročnej expertízy v oblasti právnej pomoci,
- z účasti na tvorbe nového zákona o pobyte cudzincov (č. 404/2011 Z.z.),
- z účasti na tvorbe verejných politík, najmä na príprave Koncepcie integrácie cudzincov v SR a Migračnej politiky SR s výhľadom do roku 2020, ako aj z účasti členky realizačného tímu Z. Bargerovej na príprave dvoch lokálnych stratégií integrácie cudzincov,
- z účasti na viacerých výskumných štúdiách v SR aj v zahraničí (ktorých zadávateľmi boli IOM, UNHCR, Európska komisia, Agentúra pre ľudské práva FRA, medzinárodná právnická sieť ODYSSEUS, ECRE, Human Rights Watch, sieť LINET, MIGNET, British Council a Migration Policy Group a pod.) a spoluprácou s partnermi a relevantnými domácimi aktérmi (IOM, Centrum pre výskum etnicity a kultúry, Nadácia Milana Šimečku, Inštitút pre dobre spravovanú spoločnosť, Inštitút pre verejné otázky, MV SR, MPSVaR, UNHCR, a pod.),
- z pravidelnej účasti pracovníkov Ligy za ľudské práva na zahraničných aj domácich konferenciách a pracovných seminároch v oblasti migrácie a integrácie cudzincov,
- z kontaktov a spolupráce s komunitami migrantov v SR.

V stanovení potrieb cieľovej skupiny tiež nadväzujeme na zverejnené výsledky medzinárodnej porovnávacej štúdie *MIPEX III*¹⁹, podľa ktorej štátni príslušníci tretích krajín čelia na Slovensku problémom pri integrácii, ktoré sa týkajú najmä:

- veľkej miere voľnej úvahy úradníkov v konaniach pred správnymi orgánmi, čo sa odráža v nestabilite pobytu a nepredvídateľnosti rozhodnutí,
- ťažkostiam pri získavaní komplexných a aktuálnych informácií,
- vysokej miere neistoty a voľnej úvahy v konaní o štátnom občianstve.

Skúsenosti Ligy za ľudské práva potvrdzujú existenciu týchto problémov v oblasti integrácie cieľovej skupiny na Slovensku. Predloženým projektom sa snažíme reagovať na vymenované problémy a slúžiť ako jeden z nástrojov pre ich odstránenie.

Projekt právnej poradne preto reaguje najmä na tieto identifikované základné potreby cieľovej skupiny:

1. zabezpečenie legálnosti, stability a udržateľnosti pobytu,
2. lepší prístup k informáciám a k inštitúciám,
3. zlepšenie právnej istoty v konaniach pred správnymi orgánmi,
4. predchádzanie všetkým formám nelegálnej migrácie.

Potreby cieľovej skupiny maloletých detí bez sprievodu:

Táto cieľová skupina projektu má osobitné potreby, ktoré je potrebné zabezpečiť vhodne zvolenými a adresnými aktivitami.

Z hľadiska právneho postavenia cieľovej skupiny, zákon o pobyte cudzincov uvádza medzi príkladmi zraniteľnej skupiny (§2 ods. 7 zákona) na prvom mieste práve maloleté deti bez sprievodu. Ich zraniteľnosť spočíva predovšetkým v tom, že sa jedná o osoby mladšie ako 18 rokov odlúčené od svojich rodín, traumatizované životnými skúsenosťami a nachádzajúce sa v zložitom právnom postavení. Maloleté

¹⁹ www.mipex.eu



B.3 CIEĽOVÉ SKUPINY

detí bez sprievodu často krát trpia **psychickými poruchami**, ktoré je **potrebné podchytiť už pri prvom kontakte s takýmto dieťaťom**, nakoľko sa môže jednať o veľmi vážnu diagnózu (napr. sebaopoškodzovanie), ktorá výrazne ovplyvňuje kvalitu života a duševné zdravie mladého cudzinca.

Slovenská republika udeľuje tejto cieľovej skupine primárne tolerovaný pobyt. **Liga za ľudské práva v rámci pripomienkového konania k novému zákonu o pobyte cudzincov (č. 404/2011 Z.z.), výraznou mierou prispela k zavedeniu právnej úpravy, ktorá maloletým deťom bez sprievodu umožňuje udelenie trvalého pobytu na neobmedzený čas aj bez splnenia podmienok ustanovených v zákone o pobyte cudzincov** a to vtedy, ak sa maloletý bez sprievodu aspoň 3 roky zdržiaval na Slovensku na tolerovanom pobyte a počas tejto doby študoval na škole. Napriek modernej právnej úprave a priaznivejším podmienkam pre prijatie v porovnaní s dospelými cudzincami, veľký počet týchto detí každoročne mizne z detského domova. Tieto „zmiznutia“ svedčia o tom, že v súčasnosti poskytovaná starostlivosť nestačí na riešenie tohto problému, a je teda potrebné hľadať prostriedky a spôsoby, akými **zabrániť zmiznutiam detí bez sprievodu**. Jedným z takýchto prostriedkov je nepochybne aj kvalifikované právne poradenstvo. Deti bez sprievodu sú veľmi zraniteľné, ľahko podliehajú ovplyvneniu zo strany prevádzáčov a obchodníkov s ľuďmi. Keďže SR je zmluvným štátom Dohovoru OSN o právach dieťaťa, ako aj ďalších ľudsko-právnych dokumentov, je potrebné vyvíjať čo najväčšie úsilie na zabezpečenie dostatočnej ochrany detí a poskytnúť im najlepšiu možnú starostlivosť, vrátane kvalifikovaného právneho poradenstva.

Najdôležitejšou potrebou vo vzťahu k tejto cieľovej skupine maloletých detí bez sprievodu je **zabezpečiť, aby bolo každé konanie vedené v najlepšom záujme dieťaťa**, ako je definované Dohovorom OSN pre práva dieťaťa. Slovenská republika v súčasnosti čelí dvom základným výzvam – **zabezpečiť, aby nedochádzalo k „zmiznutiam“ väčšiny zachytených maloletých detí bez sprievodu a zabezpečiť trvalosť riešenia ich situácie**. Neobjasnené „zmiznutia“ týchto detí z Detského domova v Hornom Orechovom, alebo z iných inštitúcií, kde sú ubytovaní (napr. tábor pre žiadateľov o azyl), ktoré charakterizujú trend v migrácii týchto detí v SR, svedčia o tom, že Slovenská republika má deficit v oblasti starostlivosti o túto cieľovú skupinu. „Zmiznutie“ dieťaťa rozhodne nie je v jeho najlepšom záujme a svedčí o tom, že dieťa zrejme podľahlo ovplyvneniu zo strany iných aktérov, ako sú orgány štátnej správy, ktoré sú povinné poskytovať dieťaťu starostlivosť. V najlepšom záujme dieťaťa je teda **neustále zlepšovať systém starostlivosti** o túto najzraniteľnejšiu skupinu štátnych príslušníkov tretích krajín a **umožniť jej využívať všetky formy kvalitnej a dostupnej pomoci**, či už ide o zlúčenie dieťaťa s rodinou, či plnohodnotnú integráciu v slovenskej spoločnosti v súlade s princípom najlepšieho záujmu dieťaťa, vrátane kvalifikovanej právnej pomoci.

Skúsenosti žiadateľa s aktivitami predkladaného projektu:

1. Právna pomoc a zastupovanie:

Liga za ľudské práva je jedna z dvoch organizácií na Slovensku, ktorá okrem Migračného informačného centra IOM, poskytuje bezplatné právne poradenstvo štátnym príslušníkom tretích krajín už od r. 2005 a to vo všetkých oblastiach pobytu (vízum, pobyt, azyl, vyhostenie, zaistenie, štátne občianstvo, maloletí bez sprievodu). **Ako jediná však poskytuje právnu pomoc akou je komplexné právne zastupovanie cudzincov v konaniach pred súdnymi a správnymi orgánmi, vrátane medzinárodných inštitúcií ako napr. Európsky súdny dvor pre ľudské práva v Štrasburgu**. Od r. 2005 do r. 2011 evidujeme **1795 cudzincov**, ktorým sme poskytli určitý druh právnej pomoci. V rámci súčasného projektu „Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 3“ ponúkame v rámci jedného plného pracovného úväzku (rozdelení medzi 3 právničky) nielen dlhodobé sledovanie prípadu až do jeho vyriešenia, ale aj sprevádzanie cudzincov na jednotlivé inštitúcie v prípade, ak očakávame efektívnejšie vyriešenie prípadu. V mesiacoch február až september 2012 sme poskytli **individuálne konzultácie v počte viac ako 450**. Naše aktivity sa nesústreďujú iba na poskytovanie služieb jednotlivcom, ale aj na **vyvíjanie advokačnej činnosti** v mene cieľovej skupiny projektu, ktorá je nevyhnutná v procese tvorby legislatívy a vyjednávania s predstaviteľmi kľúčových rezortov (v roku 2011 sme presadili **viaceré dôležité zmeny v pôvodnom návrhu zákona č. 404/2011 Z.z. o pobyte cudzincov** týkajúce sa víza, pobytov, vyhostenia



B.3 CIEĽOVÉ SKUPINY

a zaistenia).

Právna pomoc je poskytovaná **právnikmi** (zamestnankyňami Ligy za ľudské práva) a spolupracujúcou **advokátkou/advokátmi**. **Právna pomoc poskytovaná advokátmi je v podmienkach Slovenskej republiky jediným uznávaným kritériom kvality a odbornosti právnej pomoci**, keďže zákon o výkone advokácie výslovne zveruje exkluzívnu kompetenciu pri poskytovaní právnych služieb len advokátskemu stavu.

Okrem špecializovaných advokátov/advokátiek, disponuje Liga za ľudské práva aj tímom, ktorý má **profesionálne akademické skúsenosti v oblasti práva** (viaceré členky tímu sú/boli zamestnancami Právnickej fakulty Trnavskej Univerzity na pozícii „vysokoškolský pedagóg v odbore právo“), čo je pridanou hodnotou projektu a zaručuje poskytnutie skutočne kvalitných a odborných právnych služieb.

Ďalším kritériom kvality poskytovaných právnych služieb je **aktívne členstvo viacerých členiek tímu v rôznych poradných orgánoch na národnej a nadnárodnej úrovni** (Výbor pre predchádzanie a elimináciu rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatných foriem intolerancie, zriadený pri Rade vlády pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť, MEKOMIC - Medzirezortná komisia pre oblasť pracovnej migrácie a integrácie cudzincov, Fórum integrácie, GRETA – Group of Experts on Action against Trafficking in Human Beings, zriadená ako expertná skupina Rady Európy, a pod.) .

Z hľadiska kontinuity poskytovania právnej pomoci, do roku 2008 sme právnú pomoc v oblasti pobytov financovali prevažne z vlastných zdrojov, a v roku 2009 a 2010 z prostriedkov EIF. V roku 2011 došlo k diskontinuite vo financovaní Poradne pre pobyt a občianstvo, na čo Liga za ľudské práva reagovala udržiavaním tejto služby z vlastných zdrojov, *pro bono*, v rámci dobrovoľnej činnosti právničiek Ligy za ľudské práva (32 dlhodobých klientov). Obdobie diskontinuity vo financovaní právnej pomoci Liga za ľudské práva plne využila a zistenia z implementácie predchádzajúcich projektov predložila na rokovaniach s Ministerstvom vnútra SR v procese prípravy nového zákona o pobyte cudzincov. Počas roka 2012 Liga s úspechom realizuje projekt Právnej poradne pre pobyt a občianstvo 3 z prostriedkov EIF.

2. Komunitné organizovanie:

Ako novinku a inovatívny prvok na doplnenie našich služieb, chceme do našej činnosti zahrnúť prvok komunitného organizovania, ktoré je charakterizované mobilizovaním dobrovoľníkov a tréňovaním *mladých lídrov* priamo z centra komunity, spomedzi jej členov. Úlohou Ligy bude pomôcť dobrovoľníkom stať sa efektívnymi, pomôcť pri ich učení ako sa stať lídrami v komunite a pri vytvorení takého mechanizmu, kedy táto skupina dokáže zastupovať samú seba a svoje záujmy.

Liga má vo viacerých komunitách migrantov vybudované dlhoročné kontakty s ich členmi a dlhodobo s nimi spolupracuje, a to na formálnej aj neformálnej báze. Členka realizačného tímu, ktorá sa bude venovať tréningom *mladých lídrov* spomedzi migrantov sa zúčastnila medzinárodnej stáže zameranej na komunitné organizovanie, pričom získané skúsenosti a kontakty využije v uvedenej aktivite.

3. Maloletí bez sprievodu:

Osobitne sa venujeme a máme vypracovanú expertízu v oblasti pomoci **maloletým deťom bez sprievodu**. **HRL je jedinou organizáciou v SR, ktorá poukázala na osobitné potreby maloletých bez sprievodu v SR a navrhla celý rad odporúčaní už v dvoch jedinečných publikáciách vydaných v posledných rokoch:** „*Právne postavenie a možnosti integrácie maloletých cudzincov bez sprievodu v Slovenskej republike*“ (2009), „*Opatrovníctvo a poručníctvo maloletých bez sprievodu v podmienkach SR*“ (2011), ako aj výskumov pre iné organizácie ako Medzinárodná organizácia pre migráciu, France terre d'asile a pod. Zároveň sa ako jediná mimovládna organizácia v SR venujeme tejto téme komplexne, okrem analytickej činnosti kontinuálne poskytujeme právne služby detskému domovu v Hornom Orechovom



B.3 CIEĽOVÉ SKUPINY

a opatrovníkom maloletých detí v azylovom konaní, v konaní o udelenie pobytu, resp. mladým dospelým po dosiahnutí plnoletosti. Liga za ľudské práva je aj členom SCEP – Separated Children in Europe Programme, medzinárodnej iniciatívy UNHCR a organizácie „Save the Children“ na podporu pomoci odlúčeným deťom v Európe. Vo veci zabezpečovania ochrany práv detí sme aj v pravidelnom styku s Výborom OSN pre práva detí, ktorý sleduje dodržiavanie záväzkov SR plynúcich z Dohovoru o právach dieťaťa. V súčasnosti implementujeme projekt Úradu vlády SR, ktorý je zameraný na proces určovania veku v prípade pochybností o maloletosti a tejto skupine sa venujeme v rámci takmer všetkých projektov, ktoré realizujeme.

Z uvedených informácií vyplýva, že Liga za ľudské práva disponuje dlhoročnými skúsenosťami a znalosťami potrieb cieľovej skupiny. Projekt právnej poradne je preto naplánovaný tak, aby reagoval na identifikované potreby štátnych príslušníkov tretích krajín čo najkvalitnejšie a najefektívnejšie a pomohol cieľovej skupine získať informácie a odborné zručnosti na ďalšie samostatné rozvíjanie svojej integrácie. Realizáciou projektu sa prispeje k zlepšovaniu právneho prostredia v ktorom sa nachádza cieľová skupina, čo prispeje **k odstraňovaniu bariér, ktorým čelí cieľová skupina v oblasti integrácie. Spomedzi všetkých kategórií migrantov, ktoré sme popísali vyššie chceme naďalej venovať osobitnú pozornosť zraniteľným skupinám migrantov, ako sú maloletí bez sprievodu, ženy alebo migranti v závislom postavení od garanta pobytu, osoby bez štátnej príslušnosti, starší a zdravotne ťažko postihnutí migranti.** Počas implementácie predchádzajúcich projektov sme sa zameriavali aj na sledovanie rodových osobitostí medzi migrantmi a identifikovali niekoľko prípadov domáceho násillia alebo závislosti či zneužívania v oblasti zamestnania, pričom naše zistenia boli prezentované vo výskumoch ako aj v procese vyjednávania pri tvorbe relevantných právnych predpisov.

Kvantifikácia počtu príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutej projektom:

Počas **8 mesiacov** implementácie projektu „Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 3“, v čase od februára 2012 do septembra 2012, sme poskytli pomoc celkovo 78 novým klientom, 14 klientom z predchádzajúceho obdobia, 47 on-line právnych služieb a poradenstvo 22 maloletým bez sprievodu (**spolu 161 klientov právnej poradne**), čo predstavovalo viac než 450 konzultácií, s narastajúcim trendom. Predpokladáme, že projektom zasiahneme cca 500 štátnych príslušníkov tretích krajín, pričom vychádzame zo skutočností: zvýšenie počtu hodín právneho poradenstva v porovnaní s doterajším projektom = zvýšenie počtu individuálnych príjemcov právnej pomoci, distribúcia 700ks informačných letákov, informovanie o právach a povinnostiach prostredníctvom www.hrl.sk.

V prípade maloletých bez sprievodu predpokladáme trend nárastu počtu zadržaných maloletých cudzincov (145 v r. 2011 a v I. polroku 2012 125 MBS). Vzhľadom na to predpokladáme, že projektom zasiahneme počet 200 MBS (právne služby + 300 ks brožúr).

Predpokladaný počet príslušníkov cieľových skupín zasiahnutých projektom

Cieľová skupina	Počet
Štátni príslušníci tretích krajín s povoleným pobytom v SR	500
Maloleté deti bez sprievodu	200
Verejnosť	Široká verejnosť



B.4 MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU²⁰	
Región SR	Západné, Stredné a Východné Slovensko (s dopadom na celé územie Slovenska)
Vyšší územný celok	Bratislavský, Trenčiansky, Prešovský
Okres	Bratislava, Trenčín, Medzilaborce
Obec	Bratislava, Horné Orechové, Medzilaborce
Členský štát EÚ	Slovensko

B.5 ODÔVODNENIE PROJEKTU
Východisková situácia Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť.
Liga za ľudské práva (ďalej tiež ako „HRL“) je občianske združenie, založené právnikmi a advokátmi, ako nasledovníčka občianskeho združenia Inforoma (1995) a Slovenského Helsinského Výboru (2005), s cieľom prispievať k zákonitosti a dodržiavaniu práv cudzincov na Slovensku. Ako uvádzame vyššie, od založenia Ligy za ľudské práva v roku 2005 sa špecializujeme na poskytovanie kvalitnej všestrannej právnej pomoci cudzincom na Slovensku. Pôvodne sme poskytovali právnu pomoc najmä najzraniteľnejším skupinám štátnych príslušníkov tretích krajín a to žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom zaisteným v útvaroch policajného zaistenia. Postupne sme našu činnosť rozšírili aj o právnu pomoc cudzincom, ktorí sa nachádzajú na území SR na základe povolenia na pobyt alebo bez povolenia na pobyt, na cudzincov v závažnej životnej situácii (napríklad obeť obchodovania s ľuďmi, ženy, starší a podobne) a na maloleté deti bez sprievodu. Liga sa počas svojej existencie vypracovala z malej organizácie združujúcej troch advokátov na vedúcu organizáciu v oblasti poskytovania právnej pomoci žiadateľom o azyl, osobám, ktorým bola poskytnutá určitá forma medzinárodnej ochrany, zaisteným cudzincom a cudzincom, ktorí sa nachádzajú na území SR (vrátane maloletých bez sprievodu a cudzincov s tolerovaným pobytom). Túto činnosť vykonávame do súčasnosti. Komplexnú a adresnú právnu pomoc dopĺňame nadväzujúcimi činnosťami, ako je vyhľadávanie a spracúvanie informácií o krajinách pôvodu, sociálna asistancia prostredníctvom nízkoprahových kurzov slovenčiny, preplácania rekvalifikačných kurzov, sociálnej a kultúrnej orientácie (projekt „Malá škola“ podporený nadáciou Accenture), hľadania zamestnania, pomoci pri podávaní daňových priznaní, sprevádzanie pri kontakte s inštitúciami, organizovanie siete dobrovoľníkov a pod. Tieto činnosti financujeme z doplnkových grantov (nadačné fondy), čím dosahujeme vysokú efektivitu a adresnosť. <i>Súčasná situácia a východiská projektu:</i> Téma migrácie a integrácie je na Slovensku pre verejnosť pomerne novou témou, čo je spôsobené viacerými skutočnosťami, predovšetkým tým, že v rámci EÚ má Slovensko jednu z početne najmenších populácií cudzincov v porovnaní k počtu obyvateľstva (približne 1,2% v pomere k celkovej populácii SR, pričom štátni príslušníci tretích krajín tvoria cca 0,45 %). V roku 2009 Slovenská republika prijala <i>Koncepciu integrácie cudzincov v SR</i>. V roku 2011 bola prijatá <i>Migračná politika s výhľadom do roku 2020</i>, ako aj stratégia podpory vysokokvalifikovanej migrácie v projekte vzdelanostnej ekonomiky Minerva 2.0. Zvýšená pozornosť, ktorá je tejto oblasti v poslednom období venovaná, je daná viacerými aspektmi, ako sú potreba dodržiavať naše záväzky vyplývajúce z členstva v EÚ a transpozícia príslušnej legislatívy a s tým spojený príchod finančných mechanizmov EÚ, ako je napríklad aj Európsky fond pre

²⁰ Miestom realizácie projektu sa rozumie miesto užívania výsledkov projektu. V prípade, že existuje viacero miest užívania výsledkov projektu, žiadateľ uvedenie všetky miesta.



integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín (EIF). Vďaka finančnej podpore EIF sa cieľovej skupine sprístupnili služby právneho, informačného a pracovnoprávneho charakteru a boli tiež poskytnuté prostriedky na vypracovanie rôznych výskumov a analýz popisujúcich situáciu v oblasti migrácie a integrácie v SR. Slovenská republika tak v tomto momente má vybudovanú sieť odborníkov ako aj základné výskumy, ktoré analyzujú potreby cieľovej skupiny projektu.

Nadálej pretrváva potreba poskytovať štátnym príslušníkom tretích krajín odborné služby, ktoré im umožnia získať potrebné zručnosti a kapacitu aby sa mohli stať v procese integrácie samostatnými a nezávislými na poskytovateľoch služieb. Samostatnosť cieľovej skupiny je nevyhnutným predpokladom úspešnej integrácie. Preto ponúkané služby musia byť adresné, vysoko odborné a účinné. Ponúkané služby majú pôsobiť preventívne – predchádzať vzniku situácií, ktoré majú nepriaznivý vplyv na proces integrácie, a v prípade, ak k vzniku takejto situácie dôjde, majú pôsobiť stabilizačne s cieľom zabezpečiť udržateľnosť pobytu. Veľmi dôležité je poskytovať cieľovej skupine včas kvalitné a adresné informácie o právach a povinnostiach v SR a o príčinách vzniku a dôsledkoch nepriaznivých situácií tak, aby príslušník cieľovej skupiny bol schopný v každej fáze integračného procesu prijať informované rozhodnutie o svojom ďalšom osude. Tieto východiská platia osobitne na skupinu maloletých bez sprievodu, ktorá potrebuje osobitný citlivý prístup umožňujúci sprostredkovanie informácií spôsobom, ktorým sú deti schopné porozumieť svojej situácii a čeliť výzvam (ovplyvňovanie prevádzачmi), ktoré môžu zásadne ovplyvniť ich život. V mnohých prípadoch je nevyhnutná rýchla *krízová intervencia*, aby sa zabránilo nenapraviteľnej ujme dieťaťa (zmiznutie).

Na všetky uvedené výzvy a problematické oblasti reaguje projekt Ligy za ľudské práva prostredníctvom celého radu rozmanitých odborných služieb, ktoré dlhodobo kvalitne poskytujeme cieľovej skupine. Pridanou hodnotou projektu je skutočnosť, že Liga za ľudské práva nie je vo svojich službách závislá len na grantoch EIF, ale nadväzujúce aktivity financuje z iných zdrojov, čím dochádza k *diverzifikácii zdrojov*. Ide najmä o nasledujúce nadväzujúce aktivity:

1. **Nízkoprahové kurzy slovenčiny pre cudzincov** (niekoľkoročná podpora z nadácie Accenture, v r. 2012 organizované každý pondelok a štvrtok v priestoroch Quo Vadis na Hurbanovom námestí, BA, okrem toho individuálna výučba slovenčiny dobrovoľníkmi),
2. **Sociálna a kultúrna orientácia** (projekt „Malá škola“ zameraný na vyučovanie „občianskej náuky“, sprostredkovanie informácií o Slovensku, jeho zriadení, histórii, kultúry a zvykoch, podpora interkultúrneho dialógu, vrátane sprostredkovania vyučovania príslušníkov majority zo strany cudzincov o ich kultúre a jazyku, podporený z prostriedkov Accenture v r. 2011),
3. **Preplácanie nákladov na vzdelanie a rekvalifikáciu** (projekt „Dajme šancu utečencom“ na portáli Dobrá krajina, nadácia Accenture – napríklad preplatenie nákladov študentovi – cudzincovi na absolvovanie programu Erasmus, príspevok na internát a pod.; vlastné zdroje HRL – napr. 2% z dane),
4. **Pomoc pri hľadaní zamestnania, školy, ubytovania** (nadácia Accenture, sieť dobrovoľníkov)
5. **Organizovanie siete dobrovoľníkov**, ktorí poskytujú mnohé služby klientom HRL (z vlastných prostriedkov HRL),
6. **Stáže slovenských aj zahraničných VŠ študentov** (v rámci Právnej kliniky azylového práva – dvojsemestrálny predmet, sa študenti PF TU v letnom semestri zaoberajú cudzineckým právom a pod dohľadom právničiek pomáhajú HRL v každodennej činnosti; od r. 2006: každoročná letná stáž min. 2 študentov práva z Georgia School of Law, USA; okrem toho aj stáže študentov z iných spoločenskovedných odborov, ktorí pomáhajú cudzincom napr. sprevádzaním na úrady), zabezpečované z vlastných zdrojov HRL,
7. **Výskum a spracúvanie informácií o krajinách pôvodu cudzincov a vydávanie COI newslettera** (prostriedky Európskeho fondu pre návrat, vlastné zdroje HRL),
8. **Informovanie majoritnej verejnosti neformálnym spôsobom** (napr. od r. 2009 – pravidelná propagácia na festivale Pohoda, vlastné zdroje, príspevok UNHCR),
9. **Výskumná činnosť v oblasti migrácie a integrácie** (napr. dotácie z Úradu vlády SR).

Všetky tieto činnosti, ktoré dokážeme financovať z iných zdrojov ako je EIF umožňujú HRL byť



v pravidelnom kontakte s komunitami cudzincov v SR, získavať informácie potrebné pre poskytovanie právnej a inej pomoci a vyvíjať advokačnú činnosť v prospech dodržiavania práv cudzincov. Tieto aktivity tiež vplývajú na vzájomný interkultúrny dialóg medzi cudzincami a majoritnou spoločnosťou a majú významný dopad na proces integrácie cudzincov v SR. Zároveň tvoria dôležité východiská predkladaného projektu a aj jeho pridanú hodnotu.

Situácia po ukončení realizácie projektu

Popíšte predpokladané výsledky realizácie projektu z pohľadu cieľovej skupiny a osôb, ktoré budú využívať výsledky projektu

Výsledky projektu z pohľadu cieľovej skupiny:

- zvýšenie odborných kapacít cieľovej skupiny a mladých lídrov,
- zlepšenie právneho prostredia, udržateľnosti pobytu a prístupu k štátnemu občianstvu
- zlepšenie prístupu k službám a aktuálnym informáciám,
- zlepšenie informovanosti cieľovej skupiny,
- zlepšenie úrovne starostlivosti o zraniteľné skupiny.

Stabilita a udržateľnosť pobytu, zlepšovanie právneho prostredia a zvyšovanie informovanosti sú základnými predpokladmi z hľadiska zvyšovania atraktivity Slovenska pre vysokokvalifikovaných migrantov. Z tohto pohľadu prispeje realizácia projektu k zvyšovaniu odborných kapacít cieľovej skupiny, cieľová skupina bude schopná získané informácie využiť na ďalšie samostatné rozvíjanie svojej integrácie. V konečnom dôsledku prispeje realizácia projektu k príchodu kvalifikovaných migrantov a k zvyšovaniu ich záujmu zotrvať a integrovať sa na našom území. Činnosťou vyvíjanou smerom k maloletým bez sprievodu sa prispeje ku kontinuálnemu zlepšovaniu systému starostlivosti o deti bez sprievodu a predchádzaniu zmiznutí týchto detí z detských domovov.

Výsledky projektu z pohľadu osôb, ktoré budú využívať výsledky projektu:

Z pohľadu užívateľov výsledkov projektu sa zlepší informovanosť o situácii, v ktorej sa cieľová skupina nachádza, o jej právach a povinnostiach a právach a povinnostiach, ktoré majú užívatelia vo vzťahu k cieľovej skupine. Projekt prispeje k zlepšovaniu integrácie cieľovej skupiny a k pozitívnemu vnímaniu cieľovej skupiny z hľadiska užívateľov výsledkov projektu (verejnosť).

Zdôvodnenie vhodnosti realizácie projektu

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy a vzhľadom na východiskovú situáciu a identifikované potreby cieľovej skupiny

Projekt je vhodné realizovať z dôvodu, že **žiadateľ je na Slovensku jedinou organizáciou, ktorá poskytuje cieľovej skupine komplexné právne služby, vrátane právneho zastupovania.** Právna pomoc kombinuje pomoc poskytovanú skúsenými právnikmi s niekoľkoročnou praxou v odbore (vrátane absolvovania plnej praxe advokátskeho koncipienta potrebnej pre vykonanie advokátskej skúšky), s právnou pomocou poskytovanou skúsenou advokátkou. Je nevyhnutné zdôrazniť, že sme *jedinou organizáciou, ktorá prostredníctvom projektu poskytuje pomoc skúsenou advokátkou*, ktorá zároveň supervízuje právnu pomoc poskytovanú právnikmi a zároveň s nami spolupracujú ďalšie dve advokátske kancelárie. V podmienkach SR je *výkon advokácie jedinou zárukou odbornosti poskytovania právnych služieb*, pretože zákon o advokácii výslovne zveruje právomoc poskytovať právne služby len advokátom. Takáto forma právnej pomoci, postavená na základoch práce advokáta resp. využívajúca služby advokátskej kancelárie, je nevyhnutná z dôvodu, že komplikovanosť príslušnej legislatívy, resp. priamo zákonné ustanovenia o systéme správneho súdnictva vyžadujú, aby boli príslušníci cieľovej skupiny v mnohých konaniach priamo zastúpení advokátom alebo právnikom. Na Slovensku v súčasnosti okrem žiadateľa poskytuje právne poradenstvo cieľovej skupine Migračné informačné centrum IOM, toto však neponúka služby právneho zastupovania. Cieľová skupina nemá možnosť požiadať o právne služby v potrebnom rozsahu ani Centrum právnej pomoci Ministerstva spravodlivosti SR, pretože nespádajú do rámca jeho zákonom vymedzených právomocí. Žiadateľ je tak jedinou organizáciou v SR, ktorá je cieľovej skupine schopná poskytnúť komplexné právne služby na úrovni výkonu advokácie. V prípade zániku týchto zdrojov stratí cieľová skupina možnosť účinne brániť svoje zákonom garantované práva



a prístup ku komplexnej právnej pomoci. Pridanou hodnotou projektu je skutočnosť, že dve členky tímu majú zároveň skúsenosť ako vysokoškolské pedagogičky v odbore právo, všetky členky tímu majú skúsenosť so supervíziou študentov práva (domácich aj zahraničných) a s riešením rôznych výskumných a analytických projektov. Zároveň sú viaceré členky tímu zapojené do rôznych národných a medzinárodných odborných sietí a poradných orgánov, vrátane dlhoročných skúseností členky realizačného tímu A. Malangone s oblasťou boja proti obchodovaniu s ľuďmi (je členkou viacerých národných a medzinárodných expertných skupín a zástupkyňou SR vo výbore GRETA), čo je vysokou pridanou hodnotou najmä v súvislosti s činnosťami realizovanými k maloletým bez sprievodu.

Vo vzťahu k maloletým bez sprievodu vieme ponúknuť niekoľkoročné skúsenosti v tejto oblasti zahŕňajúce právnu pomoc a zastupovanie cieľovej skupiny ako aj výskumnú a analytickú činnosť. Právničky a advokátka Ligy za ľudské práva pravidelne navštevujú špecializovaný Detský domov pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom za účelom poskytovania právneho poradenstva. Na začiatku sa medzi zainteresovanými stranami dohodol model spolupráce spočívajúci najmä v tom, že právneho poradenstva sa okrem dieťaťa a právničky zúčastňuje aj zamestnankyňa Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne, ktorá je poverená úkonmi opatrovníka. Dôvodom takto nastavenej spolupráce je predovšetkým zabezpečenie čo najpresnejšej informovanosti dieťaťa o jeho právnom postavení. Opatrovník, ktorý zastupuje maloletého bez sprievodu v jednotlivých právnych konaniach informuje dieťa o poslednom vývoji súvisiaceho s jeho prípadom. Na druhej strane, právnik zrozumiteľným a jasným spôsobom vysvetľuje maloletému čo to znamená, resp., čo môže dieťať v najbližšom období očakávať, alebo aké sú právne možnosti riešenia jeho situácie. Týmto modelom sa prispelo k vytvoreniu špecifického prístupu k cieľovej skupine, ktorej sa poskytujú kvalifikované právne služby berúce do úvahy jeho vek a rozumovú vyspelosť. Keďže okrem Ligy za ľudské práva pravidelne navštevujú Detský domov v Hornom Orechovom aj zamestnanci Slovenskej katolíckej charity, medzi týmito dvomi organizáciami sa vyvinula prirodzená vzájomná spolupráca. Vzájomné prepojenie právneho poradenstva s najmä psychologickým poradenstvom sa za posledný rok identifikovalo ako kľúčové, keď napr. na základe intervencie právničky Ligy za ľudské práva sa maloletý bez sprievodu so sklonom k seba poškodzovaniu dostal k psychologickému poradenstvu v rámci krátkeho časového úseku.

V prípade podporenia tohto projektu plánujeme v roku 2013 intenzívne spolupracovať s jednotlivými zamestnancami (riaditelia, sociálni pracovníci, vychovávatelia) Detského domova v Hornom Orechovom, Detského domova v Medzilaborciach, s príslušnými úradmi práce, sociálnych vecí a rodiny ustanovenými za opatrovníkov, ako aj so zamestnancami Slovenskej katolíckej charity, ktorá by mala záujem pokračovať v poskytovaní psychologického poradenstva a sociálnych služieb cieľovej skupine. Vzájomná spolupráca všetkých významných aktérov môže prispieť k tomu, že v danej oblasti sa budú ďalej špecializovať konkrétni ľudia na prácu s touto špecifickou skupinou migrantov, čo v konečnom dôsledku prispeje k ich lepšiemu právnomu postaveniu, psychologickému stavu, sociálnemu postaveniu a najmä dlhodobému riešeniu v súlade so sústavným individuálnym vyhodnocovaním potrieb dieťaťa v právnej, sociálnej a psychologicko-educatívnej oblasti, čím sa zabezpečí kvalifikovaný proces určovania najlepšieho záujmu dieťaťa, či už je to zlúčenie s rodinou, vstup do konania o azyle alebo jeho integrácia do slovenskej spoločnosti.

Prínos resp. súlad projektu s vecne príslušnými strategickými, nadnárodnými alebo národnými resp. regionálnymi dokumentmi

Národné dokumenty:

Návrh projektu sa na národnej úrovni odvoláva na existujúce politické a strategické dokumenty SR v oblasti migračnej a integračnej politiky a to predovšetkým na text:

- **Koncepcie integrácie cudzincov v SR** prijatej Uznesením vlády SR č. 338/2009 v máji 2009; Koncepcia integrácie cudzincov v SR priamo vyzýva k vytváraniu a podpore poradenských a informačných centier, podporovať ich plynulé pokračovanie a nepretržitú činnosť z prostriedkov EIF, ESF a štátneho rozpočtu. Vyzýva k rozširovaniu siete informačných centier do jednotlivých regiónov SR podľa potrieb a prítomnosti cudzincov v daných regiónoch; a text
- **Migračnej politiky Slovenskej republiky s výhľadom do roku 2020** prijatej Uznesením vlády SR č. 547/2012 zo dňa 31. augusta 2011, a následne na:



- Uznesenie vlády SR č. 172 zo dňa 9. marca 2011, ktorým bola schválená ***Súhrnná správa o plnení opatrení vyplývajúcich z Koncepcie integrácie cudzincov v SR za rok 2010*** a
- Uznesenie vlády SR zo dňa 7. Marca 2012, ktorým bola schválená ***Súhrnná správa o plnení opatrení vyplývajúcich z Koncepcie integrácie cudzincov v SR za rok 2011***.

Nadnárodné dokumenty:

Podpora integrácie cudzincov je v prvom rade odvodená od zakladajúcich zmlúv Európskej únie:

- ***Amsterdamská zmluva*** (1997), ktorá mení Zmluvu o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a niektoré súvisiace akty.
- ***Lisabonská zmluva*** (2007), ktorou sa mení a dopĺňa Zmluva o Európskej únii a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Projekt vychádza a reaguje na 3 nasledovné viacročné programy Rady Európskej únie:

- Európska Rada na svojom ***zasadnutí v Tampere*** (1999) vyzvala k zblížovaniu právneho postavenia štátnych príslušníkov tretích krajín k právnemu postaveniu štátnych príslušníkov členských štátov,
- Závery formulované Európskou radou v ***Haagskom programe pre posilnenie slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii („Haagsky program“)*** (2004), sa týkajú imigračnej politiky Európskej únie. Podľa Haagskeho programu, jedným z predpokladov stability a súdržnosti európskej spoločnosti je úspešná integrácia migrantov legálne sa zdržiavajúcich na území EU. Projekt právnej poradne vychádza a stotožňuje sa s definíciou integrácie Haagskym programom ako pokračujúceho dvojstranného procesu, ktorý sa týka tak štátnych príslušníkov tretích krajín legálne sa zdržiavajúcich na území EU, ako aj hostiteľskej krajiny.
- Štokholmský program – otvorená a bezpečná Európa, ktorá slúži občanom a chráni ich (***„Štokholmský program“***) (2009) nadväzuje na Haagsky program. Definuje integráciu ako dynamický, obojsmerný proces vzájomnej interakcie, ktorý vyžaduje nielen úsilie národných, regionálnych a miestnych orgánov, ale aj väčšie zapojenie hostiteľskej spoločnosti a prisťahovalcov.

Ďalším zásadným dokumentom EÚ, na ktorý sa návrh projektu odvoláva, je:

- ***Európsky pakt o migrácii a azyle*** (prijatý v septembri 2008). V tomto dokumente Rada EÚ nadväzuje na ***Spoločný prístup k migrácii*** (2005) a vyzýva členské štáty k efektívnemu a harmonickému riadeniu migrácie, a to prostredníctvom organizácie legálnej migrácie a kontroly nelegálnej migrácie. Zároveň dokument poukazuje na potrebu zjednotenia viacerých hľadísk a záujmov pri riadení migrácie – záujmu hostiteľskej únie a Európskej únie ako celku a záujmu štátneho príslušníka tretej krajiny zdržiavajúceho sa na území členského štátu. Dokument zdôrazňuje princíp dodržiavania základných ľudských práv (tak ako sú definované v ***Európskom dohovore o ochrane základných ľudských práv a slobôd***, v návrhu ***Ústavnej zmluvy EÚ*** a v ***Ženevskom dohovore o právnom postavení utečenca z roku 1951***) pri snahe o vyváženie týchto záujmov.
- ***Európa 2020 – Stratégia rastu EÚ***, prijatá Európskou komisiou v roku 2010. V dokumente nazvanom ***Integrované usmernenia pre hospodárske politiky a politiky zamestnanosti členských štátov*** vyzýva členské štáty zvýšiť účasť legálnych migrantov na trhu práce, odstraňovať bariéry a podporovať ich lepšiu integráciu do spoločnosti ako jeden zo základných cieľov EÚ.
- ***Ministerská deklarácia prijatá v Postupime*** (2007), Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov o posilnení integračných politík v Európskej únii podpory jednoty v rozmanitosti,
- ***Ministerská deklarácia prijatá vo Vichy*** (2008), Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov týkajúcich sa integračných politík v Európskej únii,
- ***Ministerská deklarácia prijatá v Zaragoze*** (2010), Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov na integráciu ako stimul pre rozvoj a sociálnu súdržnosť.

Aj ďalšie principiálne dokumenty EÚ vyzývajú prispievať k odstraňovaniu nerovností medzi občanmi SR (EÚ) a príslušníkmi tretích krajín:



- Napríklad ***Spoločný program pre Integráciu - Rámec pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín do Európskej únie*** (2005) v článku 6 „vnútroštátna úroveň“ odporúča prijatie opatrení za účelom vytvorenia Národných kontaktných bodov pre integráciu, Príručiek o integrácii, Integračnej webstránky, Európskeho integračného fóra a Pravidelných správ o migrácii a integrácii. Za týmto účelom program v bode 6 „Prístup prisťahovalcov k inštitúciám, ako aj k súkromným a verejným tovarom a službám na báze rovnosti s občanmi hostiteľských krajín a nediskriminačným spôsobom je nevyhnutným základom pre lepšiu integráciu“ odporúča na vnútroštátnej úrovni „rozvíjať komplexné informačné nástroje ako napríklad manuály, internetové stránky alebo registre zručností zamestnancov v oblasti rozmanitosti; Vytvoriť programy na zber a analýzu informácií o potrebách rôznych kategórií štátnych príslušníkov tretích krajín na miestnej a regionálnej úrovni prostredníctvom platforiem pre konzultácie, výmeny informácií medzi vládnymi subjektmi a prieskumov v rámci komunit prisťahovalcov; Zapojiť spoločnosti do diskusií o integrácii a prepojiť vládne programy s programami sociálnej zodpovednosti v spoločnostiach“ a v článku 7: „Podporiť poradné platformy na rôznych úrovniach pre konzultácie pre štátnych príslušníkov tretích krajín“
- ***Revidovaná verzia Spoločného programu pre Integráciu*** (2011), zdôrazňuje záväzok členských štátov bojovať proti diskriminácii štátnych príslušníkov tretích krajín, prijať a implementovať efektívne nástroje napomáhajúce integrácii a dbať na zvýšenú ochranu zraniteľných skupín.

Vzhľadom na to, že opatrenia, ku ktorým vyzývali doposiaľ prijaté strategické dokumenty EÚ nevedli k dostatočnej aktivite členských štátov, bola v júli 2011 prijatá novelizovaná ***Spoločná Agenda pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín***, ktorá volá po ešte väčšom zapojení do toto procesu. Integrácia si podľa dokumentu vyžaduje zapojenie prijímajúcej spoločnosti, za súčasného rešpektovania práv a kultúry migrantov a dostatočného informovania o ich právach a povinnostiach. Prisťahovalci musia zároveň preukázať ochotu k integrácii a rešpektovať pravidlá a hodnoty spoločnosti, v ktorej žijú.

Prepojenie na návrh projektu:

Návrh projektu právnej poradne pre pobyt a občianstvo 4 je prepojený na ciele stanovené všetkými vyššie uvedenými dokumentmi a to okrem právnej pomoci aj prostredníctvom ďalších aktivít, akými sú on-line právna poradňa, informačné materiály reagujúce na nový zákon o pobyte cudzincov, tréning mladých lídrov spomedzi migrantov a podpora odborného dialógu s kľúčovými aktérmi v oblasti migrácie a integrácie.

Identifikácia základných predpokladov pre začatie a implementáciu projektu

Základnými predpokladmi pre realizáciu projektu, ktorými žiadateľ (Liga za ľudské práva) disponuje sú:

1. kvalitne zostavený projektový tím zložený z odborníkov v danej oblasti: Žiadateľ disponuje kvalitným tímom, ktorý je zložený z 3 právnikov a 1 advokátky s viacročnou expertízou v oblasti poskytovania právnej pomoci cieľovej skupine a s expertízou v oblasti výskumu migrácie a integrácie.
2. Plánovanie a rozloženie aktivít spôsobom vedúcim k dosiahnutiu stanovených cieľov: Plánovanie aktivít vychádza a nadväzuje na doterajšiu činnosť žiadateľa. Všetky aktivity sú naplánované tak, aby zapadali do rámca činnosti, ktorú žiadateľ vykonáva aj v súčasnosti a aby vzájomne na seba nadväzovali tak, aby realizáciou projektu boli dosiahnuté stanovené ciele.
3. Technické vybavenie potrebné na realizáciu projektu: Žiadateľ disponuje dostatočným technickým vybavením (kancelária v BA, zariadenie, PC, notebook, tlačiarne, telefón, právne databázy a pod.), ktoré mu umožňuje začať okamžite s realizáciou projektu.
4. Spolupráca s relevantnými aktérmi pôsobiacimi na území SR: Žiadateľ má vzhľadom na svoje viacročné skúsenosti vybudované profesionálne vzťahy s orgánmi verejnej správy (MV SR, MPSVaR SR) a mimovládny ako aj medzivládny inštitúciami (UNHCR, IOM, CVEK, SGI, Nadácia Milana Šimečku), ktoré pôsobia v oblasti migrácie a integrácie.
5. Žiadateľ má vybudované dlhoročné kontakty v rôznych komunitách štátnych príslušníkov tretích krajín z dôvodu viacročného poskytovania právnej pomoci (ukrajinská, vietnamská, čínska, ruská, afganská, somálska, iracká, a pod.).



6. Žiadateľ profituje aj z kontaktov a spolupráce so zahraničnými partnermi (právnické siete ECRE, Odysseuss, MVO v Maďarsku, Poľsku, ČR, Rakúsku, Taliansku, Litve, Lotyšsku a Estónsku, Francúzsku, Sieť migračných expertov MIGNET a LINET, a pod.).

Všetky uvedené predpoklady žiadateľ spĺňa, čo je zárukou úspešnej implementácie projektu.

Identifikácia možných prekážok/rizík pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom a navrhovaných opatrení na ich riadenie

Interné (ovplyvniteľné žiadateľom)

- žiadateľ vyhodnotil, že projekt je navrhnutý tak, aby v maximálnej možnej miere eliminoval vznik interných rizík. Žiadateľ je etablovanou organizáciou s dlhoročnými skúsenosťami v odbornom zameraní tohto projektu, realizačný tím bol zostavený dôsledným výberom odborníkov dostatočne kvalifikovaných a skúsených pre realizáciu projektu. Žiadateľ disponuje unikátnymi kontaktmi v komunitách cudzincov, ktoré boli zdrojom dôležitých informácií slúžiacich ako podklad pre tvorbu tohto projektu. Aktivity projektu sú naplánované realisticky tak, aby boli včas a efektívne dosiahnuté očakávané výsledky a výstupy.

Externé (mimo vplyvu žiadateľa)

- Zásadná zmena politickej a právnej situácie
- Neefektívna komunikácia zo strany štátnych orgánov
- Nezájum o výsledky projektu (odporúčania adresované orgánom verejnej správy)

Opatrenia na riadenie:

Interných rizík:

- Prehĺbenie spolupráce s komunitami cudzincov, vytvorenie, aktualizácia a distribúcia informačných letákov, neustále dopĺňanie vedomostí a skúseností realizačného tímu, spolupráca s inými organizáciami pôsobiacimi v oblasti migrácie a integrácie, spolupráca a dialóg so zodpovednými štátnymi orgánmi, kvalitný manažment, riadenie a koordinácia projektu a jednotlivých aktivít, spoľahlivé plánovanie a priebežné monitorovanie a vyhodnocovanie výsledkov projektu a dosahovania cieľov projektu

Externých rizík:

Nastavenie indikátorov tak, aby odrážali skutočný stav, priebežná evaluácia dosahovaných cieľov projektu, návrhy na novelizáciu migračnej legislatívy, lobbying, vzbudzovanie verejného záujmu prostredníctvom mediálnych výstupov alebo webstránky. Efektívna komunikačná stratégia vo vzťahu k orgánom verejnej správy - vo vzťahu k štátnym orgánom budeme stavať na našich doterajších dobrých profesionálnych vzťahoch s Úradom hraničnej a cudzineckej polície MVS SR (ďalej „ÚHCP“), ktorý zohráva kľúčovú úlohu v prípade pobytov cieľovej skupiny. Preto na začiatku realizácie projektu uskutočníme informačné stretnutie za účasti štátnych orgánov a komunít cudzincov a informujeme ich o projekte a jeho aktivitách a požiadame ich o vzájomnú spoluprácu. Žiadateľ bude vykonávať priebežnú evaluáciu dosahovaných výsledkov projektu a sledovanie plnenia nastavených indikátorov. Vo vzťahu k iným orgánom a organizáciám poskytujúcim služby migrantom zorganizujeme úvodné informačné stretnutie, kde budeme informovať o realizácii projektu, jeho cieľoch a plánovaných výstupoch.

Udržateľnosť výsledkov projektu a nadväzujúce aktivity

Popíšte, aké aktivity bude žiadateľ vykonávať po ukončení realizácie projektu a ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z finančného a prevádzkového hľadiska

Jednotlivé aktivity projektu sú navrhnuté tak, aby ich výsledky prinášali cieľovej skupine prospech aj po ukončení realizácie projektu.

Výsledkom priameho poskytovania právnej pomoci bude zlepšenie právneho postavenia cudzincov na



Slovensku v jednotlivých prípadoch, ale aj identifikácia všeobecných problémov a vytvorenie návrhov na zlepšenie aplikačnej praxe, ktoré budú predložené priamo zodpovedným štátnym orgánom (ÚHCP, MPSVaR a to prostredníctvom Fóra pre integráciu a pracovnej skupiny MEKOMIC). Prispejeme tak k zlepšovaniu právneho prostredia na Slovensku pokiaľ ide o princípy právnej istoty, vymožitelnosti práva a ochrany cudzincov pred diskrimináciou a zneužívaním.

Právnu pomocou a zvyšovaním informovanosti cieľovej skupiny prispejeme k odstraňovaniu prekážok integrácie, ktorými sú nekontrolovaná miera voľnej úvahy úradníkov pri rozhodovaní o pobyte a štátnom občianstve, nestabilita pobytu, neprehľadnosť a komplikovanosť legislatívy a nedostatočné zabezpečenie prístupu k aktuálnym informáciám. Z týchto výstupov bude cieľová skupina dlhodobo benefitovať, pretože sa zlepší jej schopnosť samostatne reagovať na potreby integračného procesu. Skvalitnením právneho prostredia prispejeme k zatraktívneniu slovenského prostredia pre vysokokvalifikovaných migrantov, čo predstavuje jeden z udržateľných výsledkov projektu.

Z technického hľadiska plánujeme všetko technické vybavenie, nadobudnuté z projektu, aj po jeho ukončení naďalej používať s cieľom poskytovať právne poradenstvo cieľovej skupine, pretože ide o činnosť, na ktorú sa špecializujeme dlhodobo. Preto sa budeme usilovať o získanie finančných prostriedkov z fondu EIF aj v nasledujúcich projektových rokoch a v prípade, ak sa nám to nepodarí, budeme sa snažiť zabezpečiť poskytovanie právnej pomoci cieľovej skupine z iných zdrojov a programov. **Skutočnosť, že do r. 2008 a počas celého roka 2011 sme zabezpečovali poskytovanie bezplatných právnych služieb cieľovej skupine výlučne z vlastných prostriedkov preukazuje, že dokážeme zabezpečiť udržateľnosť aktivít projektu ako aj jeho výsledkov aj po ukončení konkrétneho projektu podporeného z EIF.** Okrem toho, vzhľadom na kombinovanie služieb poskytovaných advokátmi aj právničkami, prichádza v budúcnosti do úvahy aj možnosť nárokovat si v prípade úspešných súdnych konaní náhradu trov konania a právneho zastupovania, čo je prostriedok, z ktorého je možné čiastočne pokryť výdavky na právne služby.

B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
1. Podporovať udržateľnosť a stabilitu pobytu a zlepšovať kvalitu právneho prostredia migrantov	1.	Právna pomoc a právne poradenstvo
	2.	Podpora účasti migrantov a tvorbe a prijímaní politik „Dajme im hlas“
	3.	Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny
	4.	Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu
	5.	Riadenie a administrácia projektu
	6.	Monitorovanie a hodnotenie projektu
	7.	Publicita projektu
2. Zvýšiť informovanosť v oblasti práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín na viacerých úrovniach	3.	Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny
	5.	Riadenie a administrácia projektu
	6.	Monitorovanie a hodnotenie projektu



B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
	7.	Publicita projektu
3. Podporiť schopnosť cieľovej skupiny samostatne vystupovať a presadzovať svoje práva a oprávnené záujmy.	2. 5. 6. 7.	Podpora účasti migrantov na tvorbe a prijímaní politik „Dajme im hlas“. Riadenie a administrácia projektu Monitorovanie a hodnotenie projektu Publicita projektu
4. Rozvoj odborného dialógu v oblasti migrácie a integrácie, podpora účasti verejnosti na tvorbe, prijímaní a uplatňovaní verejných politik v rôznych oblastiach migrácie a integrácie cudzincov	2. 4. 5. 6. 7.	Podpora účasti migrantov na tvorbe a prijímaní politik „Dajme im hlas“. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu Riadenie a administrácia projektu Monitorovanie a hodnotenie projektu Publicita projektu

B.7 POPIS AKTIVÍT PROJEKTU

Detailne popíšte všetky aktivity projektu, ich organizačné a technické zabezpečenie, metodiku a techniky použité pri realizácii aktivít (max 4 strany A4). Popis jednotlivých aktivít a podaktivít štruktúrujte podľa vzoru

1. Aktivita: Právna pomoc a právne poradenstvo

Ide o aktivitu, ktorej sa HRL venuje od r. 2005, projekt právnej poradne bol podporený z prostriedkov EIF v r. 2009, 2010 a 2012 – 2013.

Metodika: Ide o **hlavnú aktivitu projektu**, ktorej podstata spočíva v poskytovaní priamej právnej pomoci cieľovej skupine vo forme právneho poradenstva a/alebo právneho zastupovania.

Aktivita bude rozdelená na 3 podaktivity:

- 1.1 Právna pomoc štátnym príslušníkom tretích krajín
- 1.2 Právne poradenstvo maloletým bez sprievodu
- 1.3 Online právna poradňa na webstránke www.hrl.sk

1.1. Právna pomoc štátnym príslušníkom tretích krajín

Právna pomoc bude zameraná na aplikáciu právnych predpisov upravujúcich pobyt cudzincov v SR a získavanie štátneho občianstva SR, ale aj na iné oblasti integrácie (zamestnanie, štúdium, podnikanie, a pod.). Právnu pomoc budú poskytovať právničky a advokátka **každý pracovný deň v rámci pracovných hodín v kancelárii v Bratislave**, osobne, telefonicky alebo emailom. Žiadateľ je schopný zabezpečiť celoslovenskú dostupnosť pomoci a to prostredníctvom on-line právnej poradne. Už v súčasnosti riešime žiadosti o pomoc **prichádzajúce z celého územia SR**, disponujeme kanceláriou



B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
v Košiciach, kde môžeme v prípade potreby zabezpečiť poskytovanie právnej pomoci a spolupracujeme s advokátskou kanceláriou Škamla s.r.o. v Žiline (s dlhoročnou expertízou), na ktorú môžeme klientov odkázať. V projekte sú naplánované aj výdavky na cestovné klientov a na cestovné právničiek tak, aby bola zabezpečená dostupnosť a adresnosť právnej pomoci. Oblasti poskytovania právnej pomoci: - Komplexné právne poradenstvo a právne služby spojené s pobytom cudzinca v SR (informovanie o právnom systéme SR, práva a povinnosti vyplývajúce z jednotlivých druhov a účelov pobytu, informácie týkajúce sa zákona o pobyte cudzincov a jeho zmien, právne informácie súvisiace s bežným životom cudzinca v SR ako je uzavretie alebo zánik manželstva, zlúčenie rodiny, starostlivosť o maloleté deti, postavenie v súvislosti s členstvom SR v EÚ a v Schengenskom priestore, inštitúty občianskeho práva, prípadne trestnoprávne predpisy – informácia o možnosti podať trestné oznámenie, prípadne spísanie trestného oznámenia, základná orientácia v trestnom konaní, informácia o advokátoch poskytujúcich právnu pomoc v trestnom konaní a pod., príprava a spisovanie rôznych právnych podaní, žiadostí a iné); - právna pomoc v konaní o štátnom občianstve a v iných správnych konaniach vrátane spisovania právnych podaní (informovanie o podmienkach získania štátneho občianstva SR, pomoc pri získavaní potrebných dokumentov, príprava žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR, právna pomoc v konaní o opravnom prostriedku /rozklad/ proti rozhodnutiu o neudelení štátneho občianstva; právna pomoc v iných správnych konaniach – právna pomoc v konaní o pobyte /udelenie, zrušenie pobytu/, právna pomoc v konaní o náhradu škody, právna pomoc v tzv. správnom súdnictve); - právna pomoc v občianskoprávnom konaní vrátane spisovania rôznych právnych podaní (vznik a zánik manželstva, určenie/zapretie otcovstva, starostlivosť o deti, dedičské konanie, a pod.) - pomoc pri kontakte cieľovej skupiny s orgánmi verejnej moci a verejnej správy, sprevádzanie na inštitúcie; - právne zastupovanie v odôvodnených prípadoch. 1.2. <u>Právne poradenstvo maloletým bez sprievodu</u> Ide o aktivitu, ktorú realizujeme od r. 2005, intenzívne od r. 2008. Právne poradenstvo bude zamerané predovšetkým na poskytnutie relevantných právnych informácií pre každé dieťa nachádzajúce sa v domove, a to čo najskôr po jeho premiestnení z karanténnej časti detského domova, v jazyku ktorému rozumie a formou prispôbenou veku a rozumovým schopnostiam dieťaťa. V prípade, že sa v rovnakom čase bude v domove nachádzať viacero nových detí tej istej národnosti, poradenstvo im bude poskytnuté formou skupinových informačných stretnutí. Informácie poskytované deťom budú zamerané na vysvetlenie ich právneho postavenia, dostupných možností riešenia ich situácie (zlúčenie s rodinou, tolerovaný pobyt, trvalý pobyt na neobmedzený čas, podanie žiadosti o azyl, možnosť predĺženia ústavnej starostlivosti po dosiahnutí plnoletosti), ich práv a povinností počas pobytu v SR a v detskom domove a to aj interaktívnym spôsobom prostredníctvom PPT prezentácie. Dôraz bude kladený na to, aby deti dostali informácie v čo najskoršom možnom čase po prepustení z karanténnej (uzavretej) časti detského domova, čo považujeme za dôležité aj z dôvodu predchádzania útekmi detí krátko po prepustení z karantény. Počas stretnutí budeme deti upozorňovať citlivou formou a formou zrozumiteľnou pre deti aj na riziká pokračovania v ich ceste ďalej „na západ“, vrátane hrozieb prevádzachstva a obchodovania s deťmi. Veľkou výhodou je, že jedna z právničiek Ligy za ľudské práva je vedúcou expertkou v oblasti problematiky obchodovania s ľuďmi v Slovenskej republike ako aj autorkou a spoluautorkou viacerých publikácií a tréningových manuálov z oblasti identifikácie obetí obchodovania s ľuďmi, asistencie a reintegrácie detských obetí obchodovania s ľuďmi. Zároveň je aj členkou monitorovacieho výboru Rady		



B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
Európy, GRETA, ktorý vyhodnocuje implementáciu Dohovoru Rady Európy proti obchodovaniu s ľuďmi zo strany jednotlivých členských štátov - signatárov Dohovoru na obdobie 2009-2012. Právne poradenstvo bude poskytované pravidelne priamo v Detskom domove v Hornom Orechovom ako aj v Detskom domove v Medzilaborciach, ak tam maloletí budú umiestňovaní a to primárne za účasti zamestnancov úradov práce, sociálnych vecí a rodiny, ktorí sú poverení opatrovníckymi úkonmi. Návštevy Detského domova v Hornom Orechovom a v Medzilaborciach plánujeme realizovať v pravidelných intervaloch (3-krát do mesiaca návšteva Detského domova Horné Orechové, 1-krát do mesiaca návšteva Detského domova Medzilaborce), resp. podľa potreby. Na úvod projektu plánujeme zorganizovať stretnutie zamestnancov DD Horné Orechové a DD Medzilaborce a organizácií, ktoré budú poskytovať určité formy pomoci s cieľom dohodnutia spoločných postupov a koordinácie činností ako aj za účelom sprostredkovania zamestnancom DD Medzilaborce praktických informácií od zamestnancov DD Medzilaborce o práci s maloletými cudzincami bez sprievodu, ktorí v tejto oblasti už majú dlhodobejšie skúsenosti. K stretnutiu dôjde v Hornom Orechovom. V rámci realizácie tejto podaktivity Liga za ľudské práva plánuje intenzívne spolupracovať aj so Slovenskou katolíckou charitou, ktorá sa takisto venuje maloletým bez sprievodu v sociálnej a psychologickú oblasti. Len vzájomnou kvalitnou spolupracou štátnych a mimovládnych organizácií je možné prispieť k tomu, aby sa úroveň poskytovaných služieb ako aj úroveň a kvalita prístupu k maloletým bez sprievodu zlepšila a zefektívnila. Je zjavné, že na Slovensku sa jednotlivé organizácie špecializujú vždy na určitú oblasť, či už právnu, sociálnu alebo psychologickú, preto sme pristúpili k tomu, aby sme spoločne spojili znalosti a skúsenosti Ligy za ľudské práva v právnej oblasti so znalosťami a skúsenosťami Slovenskej katolíckej charity v sociálnej a psychologickú oblasti, a tým prispeli k zabezpečeniu kvalifikovaných služieb maloletým bez sprievodu ako aj k ich integrácii na Slovensku. Liga za ľudské práva a Slovenská katolícka charita sa budú pravidelne stretávať (najmenej raz za tri mesiace) za účelom spoločného zosumarizovania trendov v oblasti migrácie maloletých detí bez sprievodu na území Slovenska a hľadani konkrétnych riešení v jednotlivých prípadoch. Okrem osobných stretnutí sa jednotliví spolupracovníci Ligy za ľudské práva a Slovenskej katolíckej charity budú vzájomne informovať o potrebách cieľovej skupiny, napr. právnička Ligy za ľudské práva bude informovať Slovenskú katolícku charitu o potrebe poskytnutia psychologického, resp. sociálneho poradenstva a opačne, zamestnanec Slovenskej katolíckej charity bude Ligu za ľudské práva informovať o právnych potrebách zo strany maloletých bez sprievodu, a to všetko za dodržiavania zákona o ochrane osobných údajov, ako aj dodržiavania princípu mlčanlivosti a dôvernosti získaných informácií, aby nedošlo k porušeniu práv maloletých detí bez sprievodu. Zistenia v oblasti poskytovania pomoci maloletým deťom bez sprievodu, ktoré získame počas realizácie projektu a navrhované odporúčania budú prezentované na konci projektu v rámci Okrúhleho stola, na ktorý budú okrem zamestnancov príslušných detských domovov a úradov práce, sociálnych vecí a rodiny prizvaní aj iní relevantní odborníci a zamestnanci štátnej správy ako aj mimovládnych a medzinárodných organizácií. 1.3. <u>On-line právna poradňa na webstránke www.hrl.sk</u> Právna poradňa on-line funguje na princípe anonymity a pôsobí okrem informatívnej funkcie aj ako nástroj prevencie pred nelegálnym pobytom cudzincov v SR. Poradňa tvorí doplnkový zdroj informácií,		



B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
a jej cieľom nie je nahradiť priamu právnu pomoc a poradenstvo poskytované v právnej poradni, ale v jednoduchých prípadoch sprostredkovať alebo poskytovať právnu pomoc efektívne, bez zbytočných zaťažujúcich nákladov. <u>On-line právna poradňa je aktivitou, ktorá je špecifická a obsahuje prvky pridanej hodnoty, kvalitatívne zvyšuje hodnotu projektu. Ide o jedinečnú aktivitu v prospech cieľovej skupiny, ktorá reaguje na moderné a hospodárne spôsoby komunikácie.</u> Na stránke www.hrl.sk je sprístupnený odkaz <i>Online právna poradňa pre cudzincov</i>, na ktorý si môže návštevník stránky kliknúť. Následne sa objaví formulár, ktorý je potrebné vyplniť otázkou a odoslať. Otázky sa zhromažďujú v osobitnej internetovej databáze, ku ktorej majú prístup len právnici. Na každú otázku pripraví právnik stručnú odpoveď bezodkladne, ale najviac v lehote 7 pracovných dní, a spolu s otázkou ju zverejní na internetovej stránke. V prípade, ak nie je možné otázku plne zodpovedať stručným komentárom, právnik v rámci odpovede pripraví emailovú odpoveď, vyzve klienta, aby priamo kontaktoval poradňu emailom/telefonicky/osobne, prípadne mu odporučí inštitúcie/zdroje, na ktoré sa má s vyriešením svojho problému obrátiť. <i>Celkové organizačné a technické zabezpečenie aktivity č. 1:</i> Pri realizácii aktivity plynule nadviažeme na našu činnosť v súčasnosti realizovanú v rámci projektu „Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 3“ (SK 2011 EIF P1/9 IP), ktorý končí k 30.6.2013. Aktivitu 1 budeme realizovať od začiatku realizačného obdobia, ktorý je naplánovaný na 1.7.2013. Budeme pokračovať v riešení prípadov z predchádzajúceho obdobia a v poskytovaní pomoci novým klientom poradne. Uskutočnime aj krátke informačné stretnutie, na ktorom informujeme zástupcov komunit cudzincov o realizácii projektu a o formách právnej pomoci, ktorá bude dostupná. Štátne orgány informujeme o realizácii projektu a jeho aktivitách písomne. Z organizačného hľadiska bude aktivita 1.1. prebiehať najmä <u>vo forme individuálnych konzultácií</u> právnicka s príslušníkmi cieľovej skupiny v priestoroch Ligy za ľudské práva. Počas konzultácií s klientmi, ktorí neovládajú slovenský alebo anglický jazyk, bude využitý tlmočník. Budeme využívať aj prekladateľské služby v prípade potreby, resp. adresná pomoc (notárske poplatky, kolky, preplatenie cestovného a pod.) O konzultácii bude vedený záznam spolu so zaregistrovaním klienta v našej evidencii v súlade s bežnými postupmi v advokátskej kancelárii. Ak sa prípad nebude dať vybaviť poskytnutím jednorazovej informácie, prikrôčime k posúdeniu veci z hľadiska druhu právnej pomoci, akú si vyžaduje (komunikácia s úradmi v mene klienta, príprava právneho podania, získanie informácií pre klienta, prípadne právne zastupovanie, nahliadanie do spisov a podobne). Aktivita 1.2. sa bude realizovať prostredníctvom pravidelných návštev detských domov, úvodným stretnutím, koordináciou činností a okrúhlym stolom, spôsobom, ako je popísané vyššie. V rámci aktivity budeme využívať tlmočnické a prekladateľské služby. Aktivita 1.3. bude prebiehať prostredníctvom elektronického formulára a admin prístupu k webstránke www.hrl.sk. Pri poskytovaní pomoci budeme využívať prístup k štandardným systémom právnych databáz (ASPI) a odbornú literatúru. <i>Realizátori:</i> Aktivitu budú realizovať právničky HRL a spolupracujúca advokátka, ktoré majú viaceroleté skúsenosti v oblasti poskytovania právnej pomoci cieľovej skupine. V porovnaní s projektom „Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 3“ sme museli zvýšiť objem času, ktorý právničky strávia realizáciou aktivít z dokopy jedného pracovného úväzku na dokopy 1,5 pracovného úväzku z dôvodu, že v prvej fáze realizácie projektu „Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 3“ (SK 2011 EIF P1/9 IP) sme v prvých 6 mesiacoch zaznamenali rapídny nárast objemu potrebnej pomoci (viac ako 500 individuálnych konzultácií v rámci jedného úväzku počas 6 mesiacov) a nárast počtu maloletých cudzincov zachytených na území SR (viď popis situácie v časti Cieľová skupina vyššie). Nárast objemu práce si vyžaduje aj požiadavka a potreba zabezpečiť právnu pomoc aj v DD Medzilaborce z dôvodu trendu umiestňovania odlúčených detí aj do tohto zariadenia (v práve prebiehajúcim projekte „Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 3“ sa s návštevami DD Medzilaborce nepočíta). Na realizácii tejto aktivity sa budú podieľať nasledujúce právničky Ligy za ľudské práva:		



B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
<i>JUDr. Zuzana Števelová</i>: trvalý pracovný pomer, čiastočný pracovný úväzok, vedenie právnej poradne, on-line právna poradňa <i>Mgr. Zuzana Bargerová</i>: trvalý pracovný pomer, čiastočný pracovný úväzok, právna poradňa, on-line právna poradňa <i>JUDr. Katarína Fajnorová</i>: trvalý pracovný pomer, čiastočný pracovný úväzok, právna poradňa a právna pomoc maloletým bez sprievodu <i>Alexandra Malangone MA., MSc.</i>: trvalý pracovný pomer, čiastočný pracovný úväzok, právna poradňa, právna pomoc maloletým bez sprievodu (hlavne DD Medzilaborce) <i>JUDr. Miroslava Mittelmanová</i>, advokátka: rozsah: 620 hod. počas trvania projektu, subdodávateľská zmluva <i>Výstup</i>: zlepšenie prístupu cudzincov k informáciám, zlepšenie ochrany maloletých bez sprievodu, prevencia pred neoprávneným pobytom alebo pred stratou pobytu, zlepšenie dostupnosti právnej pomoci, zvýšená informovanosť cudzincov o právnych predpisoch, uľahčenie kontaktu s oddeleniami cudzineckej polície a zlepšenie prístupu k inštitúciám a službám, zlepšenie dodržiavania práv cudzincov, zlepšenie právneho prostredia, vyrovnávanie znevýhodnení medzi obyvateľmi SR (občanmi EÚ a občanmi tretích krajín) a zlepšenie kvality aplikačnej praxe.		
2. Podpora účasti migrantov na tvorbe a prijímaní politík „Dajme im hlas“. <i>Metodika:</i> <u>Inovatívny prvok projektu:</u> Existujú tri základné stratégie pre riešenie problémov v menšinovej komunite: - Poskytovanie služieb (pre členov komunity) - Advokácia (v mene členov komunity) - Komunitné organizovanie (s členmi komunity) Na rozdiel od dvoch vyššie uvedených spôsobov práce s menšinami, Komunitné organizovanie²¹ je charakterizované mobilizovaním dobrovoľníkov a tréňovaním lídrov priamo z centra komunity, spomedzi jej členov. Úlohou organizátorov je pomôcť dobrovoľníkom stať sa efektívnymi, pomôcť pri ich učení ako sa stať lídrami, pomôcť pri vytvorení takého mechanizmu, kedy skupina dokáže zastupovať samú seba. Stratégie komunitného organizovania zahŕňujú konfrontácie, verejné vystupovanie, stretnutia s inštitúciami, orgánmi alebo osobami ktoré robia dôležité rozhodnutia. Tieto stratégie taktiež navrhujú programy pre iných (nie len pre samotnú skupinu), ktoré sú v súlade s požiadavkami komunity. Viaceré komunity migrantov na Slovensku už majú vytvorené svoje spolky a občianske združenia, ktoré však nevyvíjajú aktivity v iných oblastiach ako kultúrnej a servisnej. Mimovládne a medzivládne organizácie poskytujú cudzincom služby (IOM) alebo advokáciu ich záujmov (Liga, Nadácia Milana Šimečku, CVEK). Práca s komunitami preto nie je ani v tejto oblasti úplnou novinkou (kultúrni mediátori IOM), avšak cieľom nášho návrhu nie je sprostredkovanie informácií prostredníctvom mediátorov, ale podpora aktívnej demokratickej účasti migrantov, pri ktorej predpokladáme využitie prvkov inovatívneho prístupu, komunitného organizovania, na účel dosahovania efektívnych a ďalekosiahlych zmien v oblasti integrácie cudzincov práve v oblasti, v ktorej má Liga za ľudské práva najväčšie		

²¹ <http://comm-org.wisc.edu/papers2010/greenbookslovak-1.htm>



B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
skúsenosti, a to je oblasť imigračného práva. Naša predstava zahŕňa počiatočné spustenie komunikácie a následne stretnutie vytipovaných predstaviteľov komunít, spomedzi mladých členov komunity (18-25r.), tzv. Mladých lídrov. Skupina by mala pozostávať z 2-3 mladých lídrov, ktorých hlavnou úlohou je podstúpiť tréningy. V prvej fáze testovania tohto prístupu, t.j. v tomto štádiu projektu okrem poskytovania právneho poradenstva, ktoré je jeho kľúčovou aktivitou, plánujeme pôsobiť v tejto skupine mladých lídrov najmä v oblasti verejných politík zahraničnej migrácie a integrácie, vzdelávania, volebného systému, legislatívy a právneho systému SR. <i>Celkové organizačné a technické zabezpečenie aktivity:</i> Realizátorka aktivity sa začiatkom r. 2012 zúčastnila 6 týždňového študijného pobytu v USA, v rámci ktorého sa vzdelávala v oblasti podpory vzdelávania mladých lídrov z radov príslušníkov menšinových komunít. Svoje poznatky, vedomosti a dobrú prax preniesie prostredníctvom tejto aktivity na Slovensko. Súčasťou jej činnosti bude aj fundraising (vyhľadávanie doplnkových zdrojov financovania) za účelom uskutočnenia dlhodobých tréningov pre identifikovaných potenciálnych mladých lídrov. Činnosť v rámci EIF projektu bude zahŕňať najmä komunikáciu s komunitami cudzincov, vyhľadávanie a identifikácia potenciálnych lídrov, úvodné stretnutia, stretnutia so štátnymi orgánmi a potenciálnymi donormi, vyhľadávanie zdrojov na podporu tréningov a vyhľadávanie ďalších príkladov dobrej praxe (napr. v oblasti realizácie podobných aktivít v súvislosti s Rómskou menšinou v SR a v zahraničí). Ide o pilotnú inovatívnu aktivitu, ktorej sa HRL chce intenzívne venovať a nájsť prostriedky na jej realizáciu prostredníctvom diverzifikácie zdrojov. <i>Realizátorka:</i> Mgr. Zuzana Bargerová, právnička <i>Výstup:</i> získanie odborných zručností cieľovej skupiny, posilnenie jej participácie na verejných politikách, posilnenie samostatnosti cieľovej skupiny. 3. Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny <i>Metodika:</i> Aktivita je zameraná na zabezpečenie informovanosti cieľovej skupiny, ako aj orgánov štátnej správy a samosprávy o novej právnej úprave pobytu cudzincov a o právach a povinnostiach z toho vyplývajúcich. Za týmto účelom Liga za ľudské práva pripraví nové informačné letáky určené pre cudzincov, ktoré sa budú týkať zmenenej právnej úpravy (v súčasnosti sa pripravuje novela zákona o pobyte cudzincov s predpokladanou účinnosťou od 1.5.2013, v rámci ktorej sa novelizuje aj zákon o službách zamestnanosti, Občiansky súdny poriadok a zákon o azyle) a nových práv a povinností s tým spojených. Tieto letáky budú následne distribuované na jednotlivé oddelenia cudzineckej polície v krajine, na oddelenia hraničnej kontroly, na zainteresované úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, do detských domovov, kde sú umiestňované maloleté deti bez sprievodu, zástupcom komunít cudzincov a na ďalšie relevantné miesta. Zároveň budú letáky voľne dostupné na webstránke www.hrl.sk a www.integration.sk. Plánujeme vytlačiť 700 ks informačných letákov v 7 jazykových verziách. V rámci projektu Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu (SK 0708 EIF P1/3 IP), ktorý HRL realizovala v roku 2009, bola vypracovaná informačná brožúra pre maloletých bez sprievodu pod názvom "Môj život v SR". Daná brožúra bola takisto preložená do 6 jazykových verzií (rusky, anglicky, moldavsky, hindi, perzsky/dari, tamilsky). V rámci tohto projektu plánujeme urobiť aktualizáciu brožúry a pôvodnú brožúru doplniť v rozsahu cca 2 normostrany. Dané doplnenie plánujeme urobiť aj v doterajších jazykových verziách (ruskej, anglickej, moldavskej, hindi, perzskej), čiže v 5 jazykových verziách. Z dôvodu nárastu počtu maloletých bez sprievodu zo Somálska a z Bangladéšu, plánujeme preložiť informačnú brožúru aj do jazyka somálskeho a bengálskeho. Celkovo plánujeme vytlačiť 300 ks informačných brožúr pre maloletých bez sprievodu. Tlač plánujeme zabezpečiť v kancelárii Ligy za ľudské práva, z dôvodu ušetrenia výdavkov. Informovanosť budeme zabezpečovať aj prostredníctvom webstránok www.hrl.sk a www.integration.sk		



B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
a on-line právnou poradňou, za týmto účelom je potrebné využiť aj služby administrátora webstránky.		
<i>Organizačno-technické zabezpečenie:</i> Prípravu letákov pre cudzincov z obsahovej stránky zabezpečia JUDr. Številová a Mgr. Bargerová. Prípravu brožúry zabezpečia právničky a advokátka poskytujúce právnu pomoc maloletým bez sprievodu. Nasledovať bude preklad, tlač a distribúcia letákov. Preklad, tlač a distribúciu letákov zabezpečí projektový manažér. Projektový manažér zabezpečí aj administráciu webstránok prostredníctvom vybraného web-administrátora. <i>Výstup:</i> Informovanosť cieľovej skupiny a relevantných aktérov o zmenách, ktoré prinesie zákon o kontrole hraníc a pobyte cudzincov, zlepšenie podmienok pre uplatňovanie a dodržiavanie práv a povinností, zlepšenie právnej istoty cieľovej skupiny.		
4. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu <i>Metodika:</i> Ide o aktivitu zameranú na zvyšovanie odborných znalostí a vedomostí realizátora projektu a o výmenu informácií a skúseností s inými subjektmi zaoberajúcimi sa problematikou migrácie a integrácie. Cieľom aktivity je zabezpečiť kvalitnú právnu pomoc. Členky realizačného tímu sa dlhodobo zúčastňujú odborných seminárov na tému migrácia a integrácia doma aj v zahraničí, publikujú odborné články, výskumy a analýzy v tejto oblasti a sú aktívne vo viacerých medzinárodných právnických sieťach a vo viacerých jazykoch (angličtina, španielčina a pod). Zároveň sa podieľajú na tvorbe domácich strategických dokumentov (zákon o pobyte cudzincov, Koncepcia integrácie, Migračná politika s výhľadom do roku 2020, nová Integračná politika), alebo sú aktívne v akademickej sfére. Všetky tieto skutočnosti podporujú kvalitu poskytovaných služieb a preto je táto aktivita nevyhnutná pre odborné a adresné poskytovanie právnych služieb cieľovej skupine. S cieľom zvyšovať kvalitu sa každá členka tímu zúčastní počas realizácie projektu minimálne 1 odborného seminára/workshopu/konferencie v oblasti, doma, alebo v zahraničí a pripraví minimálne jeden odborný článok k téme, ktorý bude zverejnený v médiu (integračné webstránky, newsletter, a pod.). Pôjde zároveň o ukazovateľ kvality a výstupu aktivít projektu. <i>Organizačné a technické zabezpečenie:</i> Aktivita sa bude realizovať priebežne, počas celého obdobia realizácie projektu. Dohliadať na jej naplnenie bude projektová manažérka a predsedníčka združenia. <i>Výstup:</i> Kvalitnejšie a odbornejšie služby poskytované cieľovej skupine, publicita projektu, publicita témy, podpora odborného dialógu, informovanosť.		
5. Riadenie a administrácia projektu <i>Metodika:</i> Ide o činnosti riadiaceho, koordinačného a administratívneho charakteru smerujúce k podpore plnenia projektových aktivít a k zabezpečovaniu kontroly nad výkonom a nad riadnou realizáciou projektových aktivít. Aktivita bude vykonávaná priebežne, bude zahŕňať činnosti zabezpečovania riadneho chodu organizácie a projektového manažmentu, kontrola plnenia projektového plánu a priebežne vyhodnocovanie dosahovania stanovených cieľov, komunikácia so zodpovedným orgánom. Súčasťou aktivity budú aj činnosti nevyhnutne a bezprostredne spojené s realizáciou projektových aktivít najmä bežná administratíva, príprava výkazu práce, vybavovanie telefonátov, emailov, atď., vrátane aktualizácie informačných letákov, aktivity týkajúce sa informovania o poskytovanej pomoci, stretávanie sa s kľúčovými aktérmi v danej oblasti a pod. Nevyhnutnou súčasťou riadenia budú pravidelné porady projektového tímu a ďalšie aktivity. <i>Organizačné a technické zabezpečenie:</i> Projektový manažér bude dohliadať najmä na celkovú koordináciu projektových aktivít, dosahovanie cieľov a výsledkov všetkých aktivít a výstupov projektu a bude tiež		



B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
zodpovedná za finančnú koordináciu projektu. Rozsah: trvalý pracovný pomer, $\frac{3}{4}$ úväzok (vrátane aktivity Monitorovanie a hodnotenie projektu a aktivity Publicita projektu). Výstup: Kvalitná a odborná realizácia projektu a aktivít. 6. Monitorovanie a hodnotenie projektu <i>Metodika:</i> Pravidelne budeme monitorovať plnenie projektového plánu, dosahovanie stanovených cieľov, správnosť realizácie aktivít projektu a priebežne budeme zbierať údaje potrebné pre vyhodnotenie indikátorov výstupov a dopadu projektu (prostredníctvom pravidelných porád, príprava pravidelných správ o plnení projektu, zber spätnej väzby od cieľovej skupiny a iných subjektov, vyhodnocovanie dát a pod.). Projektová manažérka bude pravidelne vyhodnocovať realizáciu aktivít a priebežné dosahovanie cieľov. Pri realizácii projektu budeme vychádzať z projektového plánu. <i>Organizačné a technické zabezpečenie:</i> Monitorovanie a hodnotenie projektu bude vykonávať predovšetkým projektový manažér. Rozsah: trvalý pracovný pomer, $\frac{3}{4}$ úväzok Výstup: dosiahnutie stanovených cieľov projektu, dosiahnutie výsledkov a výstupov 7. Publicita projektu <i>Metodika:</i> <u>Publicita projektu vo vzťahu k cieľovej skupine:</u> Publicita bude zameraná predovšetkým na informovanie cieľovej skupiny, orgánov štátnej správy a verejnosti o: - Európskom fonde pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, - o projekte EIF, o cieľoch a výsledkoch projektu EIF, - o problematike migrácie a integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti, - o Lige ako organizácii a jej aktivitách. Všetky aktivity zabezpečujúce publicitu projektu budú upriamené na cieľovú skupinu a na orgány štátnej správy SR pracujúce s cieľovou skupinou (Úrad hraničnej a cudzineckej polície PZ SR, jednotlivé oddelenia cudzineckej polície PZ SR, Oddelenia hraničnej kontroly PZ SR, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny a iné orgány, ktoré pri svojej činnosti prichádzajú do kontaktu s cudzincami), zamestnávateľov, akademické inštitúcie a verejnosť. Dôraz na publicitu bude kladený najmä v prvých mesiacoch realizácie projektu, ale samozrejme publicitu budeme zabezpečovať počas celého trvania projektu. <u>Publicita verejnosti vo vzťahu k verejnosti:</u> Informácia o realizácii projektu, o fonde EIF a o príspevku Spoločenstva sa bude nachádzať na každom dokumente, ktorý bude vytvorený v rámci projektu. Všetky dokumenty budú riadne označené v súlade s Plánom publicity fondov programu Solidarita pre ročný program 2012. Informácie o realizácii projektu, jeho cieľoch, výstupoch a aktivitách projektu budú dostupné aj na našej webstránke www.hrl.sk. O projekte budeme informovať aj počas účasti na rôznych seminároch a podujatiach týkajúcich sa migrácie. Zároveň plánujeme pokračovať v našej účasti na kultúrnych akciách, ktorými sú napríklad Týždeň nových menších, festival Bažant Pohoda a podobne, kde sme už niekoľkokrát propagovali tému migrácie, integrácie a azylu vo forme informačných kampaní (letáky, odznaky, workshopy, besedy a diskusie a podobne). <i>Organizačno-technické zabezpečenie:</i> Aktivitu bude koordinovať projektový manažér ($\frac{3}{4}$ úväzok, trvalý		



B.6 AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
pracovný pomer), ale jednotlivých podaktivít sa zúčastnia aj členovia realizačného tímu. Súčasťou všetkých ďalších aktivít plánovaných v projekte bude aj ich publicita za účelom ich čo najlepšej využiteľnosti pre cieľovú skupinu. <i>Výstup:</i> Zvýšenie informovanosti cieľovej skupiny a širokej verejnosti o projekte, jeho aktivitách, cieľoch a výstupoch.		

B.8 ČASOVÝ HARMONOGRAM REALIZÁCIE PROJEKTU

Predpokladaný začiatok realizácie projektu		01.07.2013	
Predpokladaný dátum ukončenia realizácie projektu:		30.06.2014	
Predpokladaná dĺžka trvania realizácie projektu (v mes.)		12	
Číslo a názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (mm/rrrr)	Ukončenie realizácie aktivity (mm/rrrr)	Dĺžka realizácie aktivity (mes.)
1. Právna pomoc a právne poradenstvo	1.7.2013	30.6.2014	12
1.1 Právna pomoc štátnym príslušníkom tretích krajín	1.7.2013	30.6.2014	12
1.2. Právne poradenstvo maloletým bez sprievodu	1.7.2013	30.6.2014	12
1.3. Online právna poradňa na webstránke www.hrl.sk	1.7.2013	30.6.2014	12
2. Podpora účasti migrantov na tvorbe a prijímaní politik „Dajme im hlas“.	1.7.2013	30.6.2014	12
3. Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny	1.7.2013	30.6.2014	12
4. Riadenie a administrácia projektu	1.7.2013	30.6.2014	12
5. Publicita a informovanosť	1.7.2013	30.6.2014	12
6. Monitoring a hodnotenie	1.8.2013	30.6.2014	12



B.9 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSTUPOV AKTIVÍT PROJEKTU

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov indikátora výstupu aktivity	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ²²
				Pred realizáciou aktivity	Po ukončení aktivity	
1. Podporovať udržateľnosť a stabilitu pobytu a zlepšovať kvalitu právneho prostredia migrantov	1.1.	Počet osôb zasiahnutých právnymi službami HRL	osoba	0	500	Registrácia príjemcov právnej pomoci, evidencia konzultácií a podaní, ďalšie záznamy
		Regionálna dostupnosť poskytovanej pomoci počas realizácie projektu	počet krajov	0	4 ²³	Informácia o regiónoch z ktorých pochádzali príjemcovia pomoci
	1.2.	Počet MBS, ktorí boli zasiahnutí právnou pomocou	Osoba	0	200	Registrácia príjemcov právnej pomoci, evidencia konzultácií a podaní, ďalšie záznamy
		Počet návštev DD	Návšteva	0	48	Evidencia návštev DD

²² Uveďte, akým spôsobom získate údaje potrebné k vyhodnoteniu indikátora.

²³ Z hľadiska regionálnej dostupnosti predpokladáme, že právna pomoc HRL zasahuje minimálne 4 kraje SR.



B.9 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSTUPOV AKTIVÍT PROJEKTU

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov indikátora výstupu aktivity	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ²²
				Pred realizáciou aktivity	Po ukončení aktivity	
	1.3.	Počet príjemcov pomoci on-line	Osoba	0	90	Registrácia príjemcov právnej pomoci, webstránka www.hrl.sk
	2.	Počet identifikovaných mladých lídrov	Osoba	0	2	Registrácia príjemcov
	3.	Počet vydaných letákov	ks	0 ks	700 ks	Faktúra
		Počet vydaných brožúr			300 ks	Protokol o prevzatí (počtu) brožúr pracovníkmi detských domovov Horné Orechové a Medzilaborce
	4.	Účasť na odborných stretnutiach doma/v zahraničí	Účasť	0	1/osoba	Záznam zo stretnutia
2. Zvýšiť informovanosť	3.	Počet vydaných letákov	ks	0	700 ks	Faktúra



B.9 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSTUPOV AKTIVÍT PROJEKTU

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov indikátora výstupu aktivity	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ²²
				Pred realizáciou aktivity	Po ukončení aktivity	
v oblasti práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín na viacerých úrovniach		Počet vydaných brožúr pre MBS			300 ks	Protokol o prevzatí (počtu) brožúr pracovníkmi detských domovov Horné Orechové a Medzilaborce
3. Podporiť schopnosť cieľovej skupiny samostatne vystupovať a presadzovať svoje práva a oprávnené záujmy.	2.	Počet identifikovaných mladých lídrov	Osoba	0	2	Registrácia príjemcov
4. Rozvoj odborného dialógu v oblasti migrácie a integrácie, podpora účasti verejnosti na tvorbe, prijímaní a uplatňovaní verejných politík v rôznych oblastiach migrácie a integrácie cudzincov	2.	Počet identifikovaných mladých lídrov	Osoba	0	2	Registrácia príjemcov
	4.	Počet odborných článkov na tému migrácia/integrácia počas trvania projektu	článok	0	1/právnička	Kópia článku, odkaz na médium, kde bol článok zverejnený

B.10 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSLEDKOV PROJEKTU

Číslo a názov špecifického cieľa	Čísla	Názov indikátora výsledku	Merná jednotka	Počet jednotiek	Zdroje overenia ²⁴
----------------------------------	-------	---------------------------	----------------	-----------------	-------------------------------

²⁴ Uveďte, akým spôsobom získate údaje potrebné k vyhodnoteniu indikátora.



Príloha č. 1 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P 1/4 IP
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov



	prislúchajúce h aktivít			Pred realizáciou projektu	Po ukončení projektu	
1. Podporovať udržateľnosť a stabilitu pobytu a zlepšovať kvalitu právneho prostredia migrantov	1.1	„Peer review“ poskytovaných právnych služieb	Dopad (výsledok)	0	80%	Správa o výsledku
	1.2	Spokojnosť zodpovedných orgánov s formou a dostupnosťou a kvalitou služieb	Dopad (výsledok)	0	80%	Spätná väzba DD Horné Orechové a Medzilaborce (získaná počas okrúhleho stola)
		Spokojnosť kooperujúcich organizácií s formou a metódami koordinácie poskytovaných služieb	Dopad (výsledok)	0	80%	Spätná väzba Slovenskej katolíckej charity, prípadne iných organizácií, získaná z dotazníka spokojnosti, získané počas záverečného okrúhleho stola
		Zlepšenie ochrany maloletých bez sprievodu	Dopad (výsledok)	N/A	Áno/Nie	Správa o realizácii projektu (popis realizovaných úkonov, vytvorených návrhov a odporúčaní a ich implementácie)
	1.3	Spokojnosť s formou a dostupnosťou poskytnutej služby zo strany klientov on-line poradne	Dopad (výsledok)	0	80%	Dotazník spokojnosti klientov on-line poradne



B.10 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSLEDKOV PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo prislúchajúcich aktivít	Názov indikátora výsledku	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ²⁴
				Pred realizáciou projektu	Po ukončení projektu	
	2.	Zlepšenie kvality právneho prostredia	Dopad (výsledok)	N/A	Áno/Nie	Spätná väzba od príjemcov kontaktovaných komunit (zápis zo stretnutí), spätná väzba od identifikovaných účastníkov programu Mladí líder (zápis)
	3.	Zapojenie komunity do prípravy letáku	Dopad (výsledok)	N/A	Áno/Nie	Monitorovacia správa
	4.	Získanie zručností potrebných pre lepšie dosiahnutie špecifického cieľa	Dopad (výsledok)	N/A ²⁵	Áno/Nie	Záznam
2. Zvýšiť informovanosť v oblasti práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín na viacerých úrovniach	3.	Zapojenie komunity do prípravy letáku	Dopad (výsledok)	N/A	Áno/Nie	Monitorovacia správa
		Zlepšenie informovanosti	Dopad (výsledok)	N/A	Áno/Nie	Faktúra/ Zoznam distribučných miest
3. Podporiť schopnosť cieľovej skupiny samostatne	2	Rozvoj podmienok pre získanie samostatnosti	Dopad (výsledok)	N/A	Áno/Nie	Spätná väzba od príjemcov

²⁵ N/A = neaplikuje sa



B.10 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSLEDKOV PROJEKTU

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo prislúchajúcich aktivít	Názov indikátora výsledku	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ²⁴
				Pred realizáciou projektu	Po ukončení projektu	
vystupovať a presadzovať svoje práva a oprávnené záujmy.		príslušníkov cieľovej skupiny				kontaktovaných komunít (zápis zo stretnutí/rozhovorov), spätná väzba od identifikovaných účastníkov programu Mladí líder (zápis)
4. Rozvoj odborného dialógu v oblasti migrácie a integrácie, podpora účasti verejnosti na tvorbe, prijímaní a uplatňovaní verejných politík v rôznych oblastiach migrácie a integrácie cudzincov	2	Rozvoj podmienok pre získanie samostatnosti príslušníkov cieľovej skupiny	Dopad (výsledok)	N/A	Áno/Nie	Spätná väzba od príjemcov kontaktovaných komunít (zápis zo stretnutí/rozhovorov), spätná väzba od identifikovaných účastníkov programu Mladí líder (zápis)
	4.	Podpora odborného dialógu, budovanie informačných kanálov k verejnosti	Dopad (výsledok)	N/A	Áno/Nie	Záznam zo stretnutia, Záverečná správa, kópia článku



B.11 POPIS ZABEZPEČENIA MONITOROVANIA A HODNOTENIA

Podrobne popíšte aké aktivity budete realizovať s cieľom zabezpečenia monitorovania aktivít projektu, dosahovanie plánovaných výstupov, zber údaj pre potreby vyhodnocovania indikátorov, súlad s časovým harmonogramom a pod. Popíšte tiež spôsob získavania spätnej väzby od cieľovej skupiny

Počas realizácie projektu budeme pravidelne monitorovať plnenie projektového plánu, dosahovanie stanovených cieľov, správnosť realizácie aktivít projektu a priebežne budeme zbierať údaje potrebné pre vyhodnotenie indikátorov výstupov aktivít a dopadu projektu. Projektový tím sa minimálne 2x mesačne zide na krátkej plánovacej porade, počas ktorej sa členovia informujú o realizácii aktivít, naplánovaných úlohách a o dosahovaní stanovených cieľoch a skontrolujú súlad plnenia aktivít s projektovým plánom. Údaje o poskytovanej právnej pomoci budeme zaznamenávať rovnako ako doteraz, spôsobom bežným v advokátskych kanceláriách – registrácia klientov (podľa typu pobytu, krajina pôvodu, vek a pod.), evidencia konzultácií, evidencia právnych podaní a úkonov, evidencia návštev DD a pod. Právnu pomoc budeme poskytovať spôsobom bežným v advokátskych kanceláriách a týmto spôsobom budeme viesť aj záznamy o klientoch. Záznamy vedieme o priebehu poskytovanej pomoci a priebehu konania. Spisy archivujeme v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Zodpovednosť za realizáciu činností bude mať projektový manažér, ktorý bude dohliadať na plnenie projektového plánu. Generálnu zodpovednosť za riadnu realizáciu projektu má predsedníčka združenia (HRL) a správna rada HRL, ktorá pravidelne kontroluje fungovanie združenia. Projektový manažér bude tiež priebežne skúmať možnosti zvyšovania kvalifikácie projektového tímu a odporúčať jednotlivým členom účasť na rôznych odborných stretnutiach, z ktorých následne členovia projektového tímu vypracujú správu, v ktorej uvedú dopad získaných vedomostí na ich ďalšiu činnosť. Projektový manažér bude zodpovedný za aktivity publicita, riadenie, monitoring a hodnotenie projektu. Bude koordinovať zber štatistických údajov a indikátorov a v spolupráci s projektovým tímom bude tieto pravidelne vyhodnocovať. Vyhodnotenie bude zahrnuté v priebežných správach o realizácii projektu. Projektový manažérka bude dbať na to, aby realizáciou projektu došlo k naplneniu jeho cieľov.

Spôsob získavania spätnej väzby od cieľovej skupiny: Spätňú väzbu od cieľovej skupiny budeme získavať najmä v oblasti aktivity č. 2. „Dajme im hlas“ (Mladí lídri), kde získame vyjadrenia oslovených komunit o tom, či a aký prínos mala uvedená aktivita pre ich komunitu, vrátane spätnej väzby od identifikovaných mladých lídrov o prínose tejto aktivity. Pôjde o kombinovaný zber kvalitatívnych údajov prostredníctvom rozhovoru (vyhotovenie záznamu) s predstaviteľmi komunit, vypracovania a distribuovania dotazníku a spätnej väzby od tzv. mladých lídrov. Tieto ukazovatele vyhodnotí projektová manažérka, ktorá spoločne s realizátorkou aktivity pripraví hodnotiace formuláre/otázky pre rozhovor a zabezpečí ich distribúciu/uskutočnenie rozhovoru. Zároveň pri tvorbe informačných materiálov pre cieľovú skupinu do tejto tvorby zapojíme cieľovú skupinu prostredníctvom zhodnotenia kvality a formy poskytovaných informácií konkrétnym príslušníkom komunity, ktorej je jazyková verzia určená, ešte pred zadaním letáku do tlače.

V prípade právnej pomoci ide o aktivitu, kde sa kvalita poskytovanej pomoci zásadne nehodnotí dotazníkovou metódou vo forme dotazníka spokojnosti. Podľa viacerých štúdií sa takýto spôsob hodnotenia kvality právnej pomoci neodporúča, pretože nepredstavuje objektívny ukazovateľ kvality poskytovaných služieb, keďže očakávanie klienta o spôsobe riešenia jeho právneho problému môžu byť odlišné, ako umožňuje platná a účinná legislatíva (Pozri: Curran, Liz, Dr., Curran Consulting: Enhancing Justice and Human Rights: *A Literature Review: examining the literature on how to measure the 'successful outcomes': quality, effectiveness and efficiency of Legal Assistance Services.*, Február 2012, vytvorené pre potreby Generálnej prokuratúry Austrálie, [dostupné online na www.ag.gov.au]; alebo: Legal Services Commission of UK: Quality Standards [http://www.legalservices.gov.uk/criminal/quality_performance.asp#how], alebo: Trude, A., Gibbs, J.: *Review of quality issue in legal advice: Measuring and costing quality in asylum work*, Marec 2010, [dostupné online na: http://www.asylumaid.org.uk/data/files/publications/136/Cost_of_Quality_Legal_Advice_Review_March2010.pdf]).

Štúdie preto odporúčajú holistický prístup, ktorý je založený na hodnotení odbornosti poskytovaných služieb (prostredníctvom samostatného vzdelávania sa poskytovateľov – účasť na kreditovaných odborných seminároch a konferenciách, ďalšie odborné vzdelávanie, publikačná činnosť a pod.) a zároveň tzv. „peer review“ – nezávislý subjekt, zhodnotí spôsob, odbornosť a formu poskytovanej pomoci na základe vzorky prípadov, o čom vypracuje správu. Ide teda o formu auditu poskytovaných služieb. Kvalitu právnych služieb budeme teda merať takýmto spôsobom – t.j. v priebehu realizácie projektu oslovíme nezávislú advokátsku kanceláriu resp. právneho experta, ktorý na základe vzorky prípadov a rozhovorov s právnikmi/advokátkou zhodnotí priebeh a kvalitu poskytovaných služieb o čom vypracuje správu a táto bude súčasťou záverečnej správy projektu.

Podrobne popíšte aké aktivity budete realizovať s cieľom zabezpečenia hodnotenia aktivít projektu, dosahovania špecifických cieľov a hlavného cieľa počas trvania projektu.

Aktivity projektu, napĺňanie špecifických cieľov a dosiahnutie hlavného cieľa budeme hodnotiť priebežne, počas celej realizácie projektu a to prostredníctvom sledovania kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov. Z kvantitatívneho hľadiska budeme priebežne vyhodnocovať najmä počet príjemcov právnej pomoci, počet pripravených právnych podaní, počet konzultácií, budeme priebežne hodnotiť spôsob poskytovania aktuálnych a adresných informácií (včasná príprava letákov, ich distribúcia, informovanie štátnych orgánov a komunit o projekte, aktuálne informácie na webstránke, zabezpečovanie online poradenstva), počet návštev detského domova, kde sú umiestnení MBS, počet tam



poskytnutých konzultácií, interakcia so zodpovednými štátnymi orgánmi a koordinácia so Slovenskou katolíckou charitou. Zdrojmi overenia budú najmä výkazy práce, evidencia klientov, konzultácií a úkonov a právnych podaní, informácie od komunít, správy z návštev detského domova, informácie získané v priebehu realizácie aktivít od zodpovedných orgánov, cieľovej skupiny a iných subjektov.

Hodnotenie aktivít projektu:

Právne služby: Poskytovanie právnych služieb hodnotíme prostredníctvom kvantitatívnych ukazovateľov (registrácia klientov podľa typu pobytu, pohlavia, krajiny pôvodu, evidencia úkonov a konzultácií, spis klienta s vykonanými úkonmi a pod.) a kvalitatívne – vhodne zvolený postup riešenia prípadu, audit poskytovaných služieb v závere projektu („Peer review“). Za účelom kvalitatívneho ukazovateľa identifikujeme subjekt s právnickým vzdelaním a skúsenosťami v oblasti právnych služieb resp. ľudských práv, ktorý na vybranej vzorke prípadov zhodnotí kvalitu poskytovaných služieb, správa o výsledku bude súčasťou záverečnej správy projektu. V prípade maloletých bez sprievodu vypracujeme aj dotazník spokojnosti s rozsahom, dostupnosťou a formou poskytovanej pomoci, ktorý budeme zodpovedným orgánom (DD, opatrovník) distribuovaný na záverečnom stretnutí za okrúhlym stolom. Touto formou získame aj spätnú väzbu od spolupracujúcich organizácií, predovšetkým Slovenskej katolíckej charity a ďalších, ktoré budú poskytovať služby v DD. On-line právnu pomoc budeme hodnotiť na základe kvantitatívnych ukazovateľov – počet prijatých otázok a dotazníkovou metódou (Dotazník spokojnosti s formou poskytovanej pomoci vypracujeme a zašleme klientom, ktorým bola právna pomoc poskytnutá on-line, údaje vyhodnotíme).

Mladí lídri „Dajme im hlas“: Uskutočníme pracovný rozhovor s predstaviteľmi oslovených komunít, ktorý zaznamenáme, záznam bude súčasťou pravidelných správ o realizácii projektu. Identifikovaných potenciálnych lídrov požiadame v závere projektu o vypracovanie ich spätnej väzby o prínose tejto aktivity pre ich postavenie v SR.

Informačné letáky: Z kvantitatívneho hľadiska hodnotíme počet letákov (zdroj overenia: faktúra, zoznam subjektov, ktorým sú letáky distribuované) a z kvalitatívneho hľadiska ešte pred vydaním letáku prejde tento obsahovou kontrolou tímu a zároveň aj predstaviteľa komunity, ktorej je jazyková verzia určená (monitorovacia správa).

Zvyšovanie odbornosti, publicita projektu: Vyhodnocujeme spôsob odborného vzdelávania členiek realizačného tímu (účasť na workshopoch, kurzoch, zapojenie do sietí a pod., popísané vyššie), publikačnú činnosť (min. 1 článok/realizácia projektu), informovanosť relevantných subjektov o realizácii projektu a iné aktivity zabezpečujúce publicitu.

Uvedené zdroje bude pravidelne vyhodnocovať projektový manažér, ktorý bude zároveň prijímať opatrenia potrebné na zlepšenie efektivity projektu. Počas realizácie projektu bude projektová manažérka sledovať, akým spôsobom členovia projektového tímu realizujú aktivity, či tieto aktivity realizujú tak, aby došlo k naplneniu špecifických cieľov a dosiahnutiu hlavného cieľa projektu. Projektový manažér bude intenzívne komunikovať s členmi realizačného tímu a riadiť realizáciu projektu. Manažér projektu bude realizovať opatrenia na predvídanie a riadenie prípadných rizík.

Podrobne popíšte ako zabezpečíte sledovanie dopadov a napĺňanie hlavného cieľa projektu po skončení realizácie projektu (popis aktivít, technického a finančného zabezpečenia).

Predkladaný projekt je navrhnutý tak, aby jeho realizácia mala dlhodobý dopad na postavenie cieľovej skupiny. Poskytovanie právnej pomoci cieľovej skupine je aktivitou, ktorej sa HRL venuje dlhodobo a budeme v tejto aktivite pokračovať aj po skončení realizačného obdobia. Dopady projektu priamo na cieľovú skupinu preto v žiadnom prípade nie je možné považovať za jednorázové a ukončené momentom poskytnutia právneho poradenstva. Schopnosť zabezpečiť naďalej našu činnosť aj po skončení podpory EIF sme preukázali už v r. 2011, kedy sme nemali podporu pre projekt Právnej poradne, naďalej sme sa však tejto oblasti venovali. Členovia realizačného tímu sa dlhodobo špecializujú na poskytovanie právnej pomoci cudzincom a na všetky otázky spojené s vývojom migrácie a integrácie v SR. Skutočnosť, že sa tejto téme venujeme kontinuálne od roku 2005, zúčastnili sme sa procesu prípravy Koncepcie integrácie SR, prípravy Migračnej politiky s výhľadom do r. 2020, rôznych analýz a výskumov a v súčasnosti sa pripravujeme na prípravu novej integračnej politiky SR dáva záruku, že budeme sledovať dopad a napĺňanie hlavného cieľa projektu aj po jeho skončení. Počas svojej existencie preukázala HRL schopnosť diverzifikovať svoje zdroje t.j. zabezpečiť realizáciu aktivít z rôznych grantových schém na národnej a nadnárodnej úrovni, nie len z prostriedkov EÚ, čo je ďalšou zárukou sledovania dopadu a hlavného cieľa aj po skončení realizácie projektu. Z finančných dôvodov nie je možné vyhotoviť externú evaluáciu dopadov projektu, avšak snažíme sa o jej základné princípy aj z vlastných zdrojov a to najmä vedením a archiváciou všetkých spisov prebiehajúcich aj ukončených konaní, vrátane popisov výsledkov dosiahnutých v činnosti Ligy za ľudské práva a o ich štatistické, kvantitatívne a kvalitatívne vyhodnotenie pre potreby našej ďalšej práce. Pri sledovaní dopadov budeme spolupracovať s vládnymi aj mimovládnymi organizáciami a dopad projektu budeme sledovať aj prostredníctvom ďalších súvisiacich projektov HRL. Dopad projektu a naplnenie hlavného cieľa projektu po skončení realizácie projektu bude možné sledovať prostredníctvom hodnotiacich správ a analýz, ktoré sa v budúcnosti budú venovať popisu kvality právneho prostredia v oblasti migrácie a integrácie v SR a odstraňovaniu prekážok integrácie. Všetko technické zabezpečenie nadobudnuté počas realizácie projektu budeme naďalej využívať na poskytovanie pomoci cieľovej skupine aj po ukončení realizácie projektu. Projektovú dokumentáciu vrátane spisov klientov budeme archívovať a sprístupníme v súlade s podmienkami Európskej komisie a so zákonom o archívnictve a registratúrach.



Príloha č. 1 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P 1/4 IP
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov



B.12 PERSONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU – PROJEKTOVÝ TÍM²⁶					
Pozícia (funkcia) v projekte (vrátane čísla rozpočtovej položky)	Meno a priezvisko	Právny vzťah k žiadateľovi²⁷	Opis činností a odborná spôsobilosť (popíšte náplň činnosti, odbornú spôsobilosť, vzdelanie a skúsenosti osoby s ohľadom na aktivity projektu)	Číslo a názov aktivity/aktivít, na realizácii ktorých sa bude osoba podieľať	Plánovaný rozsah práce (hod.)
Právnička/ supervízor odborných aktivít projektu (1.1.1)	Zuzana Številová	pracovnoprávny (pracovná zmluva)	Hlavnou pracovnou náplňou Zuzany Številovej bude poskytovanie právnej pomoci a právneho poradenstva štátnym príslušníkom tretích krajín a vedenie on-line právnej poradne. Bude sa podieľať na príprave a aktualizácii informačných letákov pre cudzincov a v rámci realizácie svojich aktivít sa bude podieľať aj na publicite projektu. Zároveň bude zabezpečovať supervíziu aktivity 1: Poskytovanie právnej pomoci a právneho poradenstva a bude sa podieľať na monitorovaní a hodnotení projektu. Zuzana Številová vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity. Od r. 2006 ešte ako študentka začala spolupracovať s Ligou za ľudské práva. Od roku 2007 do r. 2010 bola zamestnaná ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu, ktorý dlhodobo spolupracuje s Ligou za ľudské práva na všetkých projektoch. Od augusta 2009 sa stala štatutárnou zástupkyňou Ligy za ľudské práva. Spolupracovala/spolupracuje na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom, cudzincom s doplnkovou ochranou, zaisteným cudzincom ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín s legálnym pobytom na území SR, ktoré boli financované zo zdrojov programu Solidarita a riadenie migračných tokov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa	1.Právna pomoc a právne poradenstvo 3.Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny 4. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu 6.Monitorovanie a hodnotenie projektu 7.Publicita projektu	3 132 hod.

²⁶ Popíšte kto a v akom rozsahu sa bude podieľať na realizácii projektu, v prvej časti tabuľky uveďte odborný personál, v druhej časti osobitne uveďte osoby, ktoré budú zabezpečovať riadenie a administráciu projektu a publicitu projektu.

²⁷ (pracovnoprávny, subdodávateľský) Žiadateľ uvedie, na základe akého typu zmluvy bude osoba vykonávať činnosť pre žiadateľa (napr. pracovná zmluva, príkazná zmluva, živnosť a pod.).



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P-1/4-IP

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov

			právných výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľa sa tiež na výučbe študentov Kliniky azylového práva PF TU.		
Právnička (1.1.1)	Zuzana Bargerová	pracovnoprávny (pracovná zmluva)	Hlavnou pracovnou náplňou Zuzany Bargerovej bude poskytovanie právnej pomoci a právneho poradenstva štátnym príslušníkom tretích krajín, vedenie on-line právnej poradne a realizácia pilotnej aktivity zameranej na vytipovanie mladých migrantov z jednotlivých komunít a hľadanie zdrojov na vytrenovanie daných migrantov k aktívnej účasti na verejnom a politickom živote. Právnička sa takisto bude podieľať na príprave a aktualizácii informačných letákov pre cudzincov ako aj na publicite projektu a monitorovaní a hodnotení projektu. Okrem toho bude pôsobiť ako obsahový expert webstránky. Zuzana Bargerová má dlhoročné skúsenosti v oblasti zahraničnej migrácie a integrácie cudzincov, od roku 2005 do r. 2008 pracovala ako právnička v Migračnom informačnom centre IOM, v r. 2008-2010 sa podieľa na viacerých výskumných projektoch týkajúcich sa migrácie a podporených aj z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov z tretích krajín, zúčastnila sa európskeho hodnotenia indikátorov integrácie IMMEX a MIPEX, vypracúva štúdie pre Európsku migračnú sieť, v rokoch 2008-2009 bola členkou pracovnej skupiny MEKOMIC (Medzirezortná komisia pre oblasť pracovnej migrácie a integrácie cudzincov) a aktívne sa podieľala na príprave <i>Koncepcie integrácie cudzincov v SR</i>, v Lige pracuje od r. 2009.	1.Právna pomoc a právne poradenstvo 2. Podpora účasti migrantov na tvorbe a prijímaní politik „Dajme im hlas“ 3.Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny 4. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu 6.Monitorovanie a hodnotenie projektu 7.Publicita projektu	
Právnička (1.1.1)	Katarína Fajnorová	pracovnoprávny (pracovná zmluva)	Hlavnou pracovnou náplňou Kataríny Fajnorovej bude poskytovanie právnej pomoci a právneho poradenstva štátnym príslušníkom tretích krajín a maloletým bez sprievodu. Bude sa podieľať na aktualizácii informačnej brožúry pre maloletých bez sprievodu, ktorej je autorkou. V rámci realizácie svojich aktivít sa bude podieľať aj na publicite projektu a na monitorovaní a hodnotení projektu. Katarína Fajnorová vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity. Počas štúdia absolvovala aj voliteľný predmet	1.Právna pomoc a právne poradenstvo 3.Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny 4. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu 6.Monitorovanie a hodnotenie projektu	



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P-1/1/1-IP

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov

			„Klinika azylového práva“. V roku 2007 sa stala zamestnankyňou Ligy za ľudské práva. V rokoch 2007-2009 pracovala v Lige za ľudské práva ako výskumníčka informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl. Je aj členkou medzinárodnej siete trénerov vyhľadávania informácií o krajinách pôvodu a pôsobila ako trénerka pre viaceré štátne aj neštátne inštitúcie. Od roku 2009 sa začala špecializovať aj na poskytovanie právneho poradenstva a právnej pomoci maloletým cudzincom bez sprievodu. V súčasnosti poskytuje právne poradenstvo a právnu pomoc žiadateľom o azyl, azylantom, osobám s poskytnutou doplnkovou ochranou, maloletým cudzincom bez sprievodu, cudzincom zaisteným v útvere policajného zaistenia pre cudzincov a cudzincom s legálnym pobytom na území SR. Je spoluautorkou viacerých publikácií: „Právne postavenie a možnosti integrácie maloletých cudzincov bez sprievodu v SR“, „Stav integrácie cudzincov s doplnkovou ochranou do spoločnosti a návrhy odporúčaní pre tvorcov verejných politík“, „Opatrovníctvo a poručníctvo maloletých bez sprievodu v podmienkach SR. Právny stav a návrhy vhodných postupov“ a „Best Practices for Coordinated Approach to Assist Unaccompanied Minor Asylum Seekers (UAMAS) and former UAMAS (fUAMAS) in EU MS; National Report Slovakia“.	7.Publicita projektu	
Právnička (1.1.1)	Alexandra Malangone	pracovnoprávny (pracovná zmluva)	Hlavnou pracovnou náplňou Alexandry Malangone bude poskytovanie právneho poradenstva a právnej pomoci maloletým cudzincom bez sprievodu (a to primárne v detskom domove Medzilaborce). Takisto sa bude podieľať aj na poskytovaní právnej pomoci a právneho poradenstva ostatným štátnym príslušníkom tretích a na vedení on-line právnej poradne. Právnička sa bude podieľať aj na aktualizácii informačnej brožúry pre maloletých bez sprievodu, na publicite projektu a na monitorovaní a hodnotení projektu. Alexandra Malangone je vedúcim expertom v oblasti problematiky obchodovania s ľuďmi v Slovenskej republike. Na Univerzite v Utrechte v Holandsku získala magisterský titul z medzinárodného a európskeho práva a na Univerzite v Pavii v	1.Právna pomoc a právne poradenstvo 3.Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny 4. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu 6.Monitorovanie a hodnotenie projektu 7.Publicita projektu	



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P-1/14-IP

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov

			Talianku získala magisterský titul v obore medzinárodná spolupráca a rozvoj. V minulosti spolupracovala s Ligou za ľudské práva na viacerých projektoch/aktivitách týkajúcich sa poskytovania právnej asistencie v útvaroch policajného zaistenia pre cudzincov. Má rozsiahle skúsenosti v tvorbe politík, príprave analýz, v monitorovaní naplňovania týchto politík, je autorkou a spoluautorkou viacerých publikácií a tréningových manuálov z oblasti identifikácie obetí obchodovania s ľuďmi, asistencie a reintegrácie detských obetí obchodovania s ľuďmi. Je členkou monitorovacieho výboru Rady Európy, GRETA, ktorý vyhodnocuje implementáciu Dohovoru Rady Európy proti obchodovaniu s ľuďmi zo strany jednotlivých členských štátov-sigmatárov Dohovoru na obdobie 2009-2012. V minulosti pracovala pre Organizáciu pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OSCE) vo Viedni ako výkonná asistentka Špeciálnej splnomocnenkyne a ako koordinátorka pre oblasť obchodovania s ľuďmi, ďalej zastávala pozíciu vedúcej kancelárie Úradu OSN pre drogy a kriminalitu (UNDOC) v Bratislave ako aj vykonávala ďalšiu poradenskú činnosť. V súčasnosti pracuje v neziskovom sektore (Liga za ľudské práva a Človek v tísi - s pobočkou v Bratislave). V rámci Ligy za ľudské práva sa venuje práve právnej pomoci maloletým cudzincom bez sprievodu.		
Advokátka (5.1.)	Miroslava Mittelmanová	subdodávateľský (dohoda o poskytovaní právnickej služby)	Hlavnou pracovnou náplňou Miroslavy Mittelmanovej bude poskytovanie právneho poradenstva a právnej pomoci maloletým cudzincom bez sprievodu (a to primárne v detskom domove Horné Orechové). Takisto sa bude podieľať aj na poskytovaní právnej pomoci a právneho poradenstva ostatným štátnym príslušníkom tretích a na vedení on-line právnej poradne. Bude sa podieľať aj na aktualizácii informačnej brožúry pre maloletých bez sprievodu, na publicite projektu a na monitorovaní a hodnotení projektu. Advokátka JUDr. Miroslava Mittelmanová vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity, od r. 2005 bola zamestnaná v Advokátskej kancelárii ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu, od júla 2009 pôsobí ako samostatná	1.Právna pomoc a právne poradenstvo 3.Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny 4. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu 6.Monitorovanie a hodnotenie projektu 7.Publicita projektu	620 hod.



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P-1/1-IP

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov

			advokátka, má niekoľkoročnú prax v oblasti azylu a migrácie. Na katedre Medzinárodného a európskeho práva Právnickej fakulty Trnavskej univerzity pôsobí ako pedagóg – asistent katedry, vyučuje študentov PF TU základy azylového práva. Už druhý rok v rámci projektu podporeného z prostriedkov EIF realizuje tréningy pre vybrané subjekty štátnej správy. Taktiež sa podieľa na realizácii projektu AMAS - monitorovanie prístupu k azylovému konaniu podporený z prostriedkov UNHCR, podieľa sa na mnohých výskumoch, štúdiách a publikáciách.		
Pozícia (funkcia) v projekte (vrátane čísla rozpočtovej položky)	Meno a priezvisko	Právny vzťah k žiadateľovi	Opis činností a odborná spôsobilosť (popíšte náplň činnosti, odbornú spôsobilosť, vzdelanie a skúsenosti osoby s ohľadom na aktivity projektu na riadenie a administráciu projektu a publicitu)	Číslo a názov aktivity/aktivít, na realizácii ktorých sa bude osoba podieľať	Plánovaný rozsah práce (hod.)
Projektový a finančný manažér	Peter Štefančík	pracovnoprávny (pracovná zmluva)	Hlavnou pracovnou náplňou projektového manažéra bude koordinácia projektových aktivít, riadenie projektu, celková administrácia projektu, bude zodpovedná za finančné riadenie projektu, prípravu žiadostí o platbu, podkladov pre mzdy pre mzdovú pracovníčku, všetky finančné úhrady, takisto bude zodpovedná za monitorovanie a hodnotenie projektu, publicitu projektu a iné. Peter Štefančík vyštudoval Ekonomickú univerzitu v Bratislave, má ukončené vysokoškolské vzdelanie II. stupňa. Do súčasnosti pracoval ako CRM softvérový inžinier v spoločnosti Accenture. Od 2.9.2012 pracuje pre Ligu za ľudské práva ako projektový koordinátor projektu „Dajme prácu utečencom“, v rámci ktorého koordinuje projektové aktivity súvisiace s integráciou cudzincov do slovenskej spoločnosti.	3.Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny 4.Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu 5.Riadenie a administrácia projektu 6.Monitorovanie a hodnotenie projektu 7.Publicita projektu	1 566 hod.



B.13 TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE PROJEKTU

Popíšte technické vybavenie, ktoré má Vaša organizácia k dispozícii a ktoré bude využívané pri realizácii projektu. Osobitne sa zamerajte na vybavenie, ktoré už bolo v predchádzajúcich rokoch obstarané prípadne odpisované z grantu poskytnutého Vašej organizácii z verejných zdrojov.

Názov majetku	Rok nadobudnutia	Zostatková hodnota	Výška ročných odpisov	Nadobudnutý v rámci projektu ²⁸
Škoda Fabia Classic	2006, po splatení lízingu sme sa v roku 2009 stali vlastníkami	0	0	SK 2005 ERF
notebook	2006	0	0	SK 2005 ERF
2x osobný PC	2007	0	0	SK 2006 ERF
Multifunkčné zariadenie	2007	0	0	SK 2006 ERF
LCD projektor	2009	0	0	SK 0708 EIF P3/2 IP
1x osobný PC	2009	0	0	SK 0708 EIF P1/3 IP
Multifunkčné zariadenie	2010	0	0	SK 2009 ERF
Škoda Fabia	2011	2 250 €	750 €	Škoda Fabia
notebook	2012	0	0	SK 2011 EIF P3/3 IP
2x osobný PC	2012	0	0	SK 2011 EIF P1/9 IP

B.14 CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU

Tabuľku vyplňte podľa informácií uvedených v príloh projektu – Rozpočet projektu. Údaje uvedené v tabuľke musí byť zhodné s údajmi uvedenými v prílohe č. 1. Rozpočet musí byť vyrovnaný, celkové výdavky projektu sa musia rovnať celkovým príjmom.

VÝDAVKY(EUR)		PRÍJMY(EUR)	
Celková výška priamych výdavkov	116 684,42 €	Celková výška požadovaného grantu z toho 75% príspevok EÚ a 25% príspevok SR	124 840,65 €
Celková výška nepriamych výdavkov max. 7 % priamych	8 156,23 €	Príjmy vytvorené projektom ²⁹	0,00 €
Celkové oprávnené výdavky projektu	124 840,65 €	Celkové príjmy projektu	124 840,65 €

²⁸ Žiadateľ uvedie informáciu v prípade, ak predmetný majetok bol zakúpený, prípadne v predchádzajúcich rokoch odpisovaný v rámci projektu spolufinancovaného zo zdrojov EÚ alebo štátneho rozpočtu SR.

²⁹ Žiadateľ uvedie len v prípade, ak plánuje niektoré z aktivít projektu realizovať odplatne a bude z týchto aktivít tvoriť príjmy.



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P 1/4 IP
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov



Príloha P.1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu					
časť P 1.1. rozpočet žiadateľa					
Číslo výzvy SK 2012 EIF					
Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva				
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 4				
Priorita výzvy:	Priorita 1: Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia "Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii" do praxe				
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY					
	Priradenie k aktivite projektu	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
AKCIA 1: POSKYTOVANIE ODBORNÝCH SLUŽIEB PRE OBČANOV TRETÍCH KRAJÍN					
1. Personálne náklady -SPOLU					90 293,25 €
1.1 Odborní zamestnanci					60 104,20 €
1.1.1 Právničky (hrubá mzda, odvody)	1,2,3,4 čiasťočne 6,7	hodina	18,928 €	3 132,00	59 282,50 €
1.1.2 Právničky (stravné lístky)	1,2,3,4 čiasťočne 6,7	projekt	821,70 €	1,00	821,70 €
1.2 Riadenie projektu					30 189,05 €
1.2.1 Projektový a finančný manažér (hrubá mzda, odvody)	3,4,5,6,7	hodina	18,928 €	1 566,00	29 641,25 €
1.2.2. Projektový a finančný manažér (stravné lístky)	3,4,5,6,7	ks	2,20 €	249,00	547,80 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU					3 952,67 €
2.1. Cesty do detského domova Horné Orechové	1,2,7				1 077,12 €
2.1.1 Cestovné do detského domova Horné Orechové		deň	25,92 €	36,00	933,12 €
2.1.2 Diéty spojené s cestami do detského domova Horné Orechové		deň	4,00 €	36,00	144,00 €
2.2. Cesty do detského domova Medzilaborce	1,2,7				1 627,78 €
2.2.1 Cestovné do detského domova Medzilaborce		projekt	907,78 €	1,00	907,78 €
2.2.2 Diéty spojené s cestami do detského domova Medzilaborce		cesta	10,00 €	12,00	120,00 €
2.2.3 Ubytovanie spojené s cestami do detského domova Medzilaborce		noc	50,00 €	12,00	600,00 €
2.3. Ostatné cesty	1,2,3,4,5,7				224,00 €
2.3.1 Cestovné - ostatné		projekt	200,00 €	1,00	200,00 €
2.3.2 Diéty - ostatné		deň	4,00 €	6,00	24,00 €
2.4. Úvodné stretnutie detský domov Horné Orechové	1,7				442,58 €
2.4.1 Cestovné na úvodné stretnutie		cesta	242,58 €	1,00	242,58 €
2.4.2 Ubytovanie pre účastníkov stretnutia		osoba	50,00 €	4,00	200,00 €
2.5. Záverečný round table	1,7				581,19 €
2.5.1 Cestovné pre účastníkov round table		stretnutie	401,19 €	1,00	401,19 €
2.5.2 Ubytovanie pre účastníkov round table		osoba	60,00 €	3,00	180,00 €
3. Vybavenie - SPOLU					0,00 €
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU					4 200,00 €
4.1. Kancelária právnej poradne BA	1,2,3,4,5,6,7	mesiac	350,00 €	12,00	4 200,00 €
5. Subdodávky - SPOLU					13 681,80 €
5.1. Advokát	1,3,4,6,7	hodina	16,00 €	620,00	9 920,00 €
5.2. Tlačiar	1	hodina	26,56 €	30,00	796,80 €
5.3. Preklady dokumentov	1,3	strana	25,00 €	20,00	500,00 €
5.4. Preklady informačných letákov pre cieľovú skupinu	3,7	strana	25,00 €	24,00	600,00 €
5.5. Preklady informačných brožúr pre maloletých bez sprievodu	3,7	strana	25,00 €	64,00	1 600,00 €
5.6. Administrácia web-stránky	1,3,7	projekt	265,00 €	1,00	265,00 €
6. Iné priame náklady - SPOLU					4 556,70 €
6.1. Spotrebný tovar					1 120,00 €
6.1.1. Odborná literatúra	4	projekt	1 120,00 €	1,00	1 120,00 €
6.2. Zásoby					0,00 €
6.3. Všeobecné služby					374,88 €
6.3.1 Záverečný round table	1,7	stretnutie	300,00 €	1,00	300,00 €
6.3.2 Prevádzka web-stránky www.hrl.sk	1,3,7	mesiac	6,24 €	12,00	74,88 €
6.4. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ napr. publicita EIF					1 392,20 €
6.4.1 Informačné letáky pre cieľovú skupinu	3,7	projekt	584,20 €	1,00	584,20 €
6.4.2 Informačné brožúry pre maloletých bez sprievodu	3,7	projekt	508,00 €	1,00	508,00 €
6.4.3 "Peer review" kvality právnych služieb	1, 6	projekt	300,00 €	1,00	300,00 €
6.5. Honoráre pre odborníkov					0,00 €
6.6. Osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami					1 669,62 €
6.6.1 Cestovné pre cieľovú skupinu	1	projekt	150,00 €	1,00	150,00 €
6.6.2 Doplnkové služby pre cieľovú skupinu	1	projekt	1 519,62 €	1,00	1 519,62 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU					116 684,42 €
Rozsah zadávaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte, pre každú akciu je potrebné vytvoriť samostatný rozpočet nakopírovaním potrebných buniek					
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY					
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU		maximálna hranica*	8 167,91 €	požadované	8 156,23 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 7% priamych oprávnených nákladov.					
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA					
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA					124 840,65 €



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P 1/4 IP
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov



Príloha P.1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu	
časť P.1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa	
Číslo výzvy SK 2012 EIF	
Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 4
Priorita výzvy:	Priorita 1: Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia "Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii" do praxe
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
AKCIA 1: POSKYTOVANIE ODBORNÝCH SLUŽIEB PRE OBČANOV TRETÍCH KRAJÍN	
124 840,65 €	
1. Personálne náklady	90 293,25 €
1.1.1 Právničky (hrubá mzda, odvody)	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na poskytovanie právneho poradenstva právnicami Ligy za ľudské práva v období od 1.7.2013 do 30.6.2014 (12 mesiacov). Právničky sa budú podieľať na činnosti Aktivít 1, 2, 3, 4 a čiastočne aj na aktivitách 6 a 7. Hlavnou pracovnou náplňou právničiek bude poskytovanie právnej pomoci a právneho poradenstva štátnym príslušníkom tretích krajín a maloletým cudzincom bez sprievodu umiestneným v detských domovoch v Homom Orechovom a Medzilaborciach, ďalšou aktivitou právničiek bude vedenie on-line právnej poradne a pilotná aktivita zameraná na vytipovanie mladých migrantov z jednotlivých komunit a hľadanie zdrojov na vytrénovanie daných migrantov k aktívnej účasti na verejnom a politickom živote. Právničky sa takisto budú podieľať na príprave a aktualizácii informačných letákov pre cudzincov a v rámci realizácie svojich aktivít sa budú podieľať aj na publicite projektu. Predpokladané náklady na právničky: hrubá mzda: 3 132 h * 14 €/hod. = 43 848 €, odvody zamestnávateľa: 43 848 € * 0,352 = 15 434,50 €, Celkové predpokladané náklady: 43 848 € + 15 434,50 = 59 282,50 €. Prepočet na osobohodinu: 59 282,50 € / 3 132 hod. = cca 18,928 €/hod. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
1.1.2 Právničky (stravné lístky)	Náklady na stravné: 249 dní * 4 €/gastrolistok * 0,55 (príspevok zamestnávateľa) * 3/2 (celkový pracovný úväzok všetkých právničiek) = 821,70 €. Celkové predpokladané náklady na stravné: 821,70 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
1.2.1 Projektový a finančný manažér (hrubá mzda, odvody)	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na projektového a finančného manažéra (v jednej osobe) participujúcich na Aktivitách 3, 4, 5, 6 a 7. Jeho hlavnou pracovnou náplňou bude koordinácia projektových aktivít, riadenie projektu, celková administrácia projektu, bude zodpovedný za finančné riadenie projektu, prípravu žiadostí o platbu, podkladov pre mzdy pre mzdovú pracovníčku, všetky finančné úhrady, takisto bude zodpovedný za monitorovanie a hodnotenie projektu a publicitu projektu. Projektový a finančný manažér bude zamestnaný na 3/4 pracovný úväzok v období od 1.7.2013 do 30.6.2014 (12 mesiacov). <u>Predpokladané náklady na projektového a finančného manažéra:</u> hrubá mzda: počet produktívnych dní + sviatky: 249 + 12 dní, celkový počet hodín (počet odpracovaných hodín, dovolenka, sviatky): 261 dní * 8 hod./deň * 3/4 (pracovný úväzok) = 1 566 hod., hrubá mzda: 1 566 hod. * 14 €/hod. = 21 924,00 €, odvody zamestnávateľa cca: 21 924,00 € * 0,352 = cca 7 717,25 €, Celkové predpokladané náklady na projektového a finančného manažéra: 21 924,00 € + 7 717,25 € = 29 641,25 €. Prepočet na osobohodinu: 29 641,25 € / 1 566 hod. = cca 18,928 €/hod. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
1.2.2 Projektový a finančný manažér (stravné lístky)	Náklady na stravné: 249 produktívnych dní * 4 €/gastrolistok * 0,55 (príspevok zamestnávateľa) = 547,80 €. Celkové predpokladané náklady na stravné: 547,80 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	3 952,67 €
2.1. Cesty do detského domova Horné Orechové	V rámci realizácie Aktivít 1: Právna pomoc a právne poradenstvo maloletým bez sprievodu budú právničky/advokát Ligy za ľudské práva cestovať služobným vozidlom Ligy za ľudské práva (v nevyhnutných prípadoch súkromným motorovým vozidlom) za účelom kontaktovania maloletých bez sprievodu do detského domova Horné Orechové. Návštevy sú naplánované s frekvenciou 3x do mesiaca (resp. podľa potreby). Pri výpočte celkových nákladov danej rozpočtovej položky sa vychádza z predpokladu realizácie aktivít v období od 1.7.2013 do 30.6.2014 (12 mesiacov), tzn. 12 mesiacov * 3 (počet návštev/mesiac) = 36 návštev.
2.1.1 Cestovné do detského domova Horné Orechové	Predpokladané celkové náklady na cestovné do detského domova Horné Orechové: - počet km z Bratislavy do Horného Orechového tam a späť cca 270 km, - celkový počet km počas 36 návštev: 270 km * 36 = 9 720 km, - celková spotreba: 9 720 km * 0,06 l/km * 1,6 €/l (priemerná cena PHM) = 933,12 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2.1.2 Diéty spojené s cestami do detského domova Horné Orechové	Celkové náklady na danú rozpočtovú položku vychádzajú z predpokladu náhrady diét pre časové pásmo 5-12 hod. Od 1.9.2012 sa v zmysle Opatrenia MPSVaR SR č. 248/2012 Z.z. mení hodnota stravného pri tuzemských pracovných cestách, pre časové pásmo 5-12 hod., to predstavuje sumu 4,00 €. Predpokladané náklady na diéty: 36 * 4,00 € = 144,00 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P 1/4 IP
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov



2.2. Cesty do detského domova Medzilaborce	V rámci realizácie Aktivity 1: Právna pomoc a právne poradenstvo maloletým bez sprievodu budú právnický Ligy za ľudské práva cestovať služobným vozidlom Ligy za ľudské práva za účelom kontaktovania maloletých bez sprievodu do detského domova v Medzilaborciach. Návštevy sú naplánované s frekvenciou 1x do mesiaca (resp. podľa potreby). V období realizácie aktivity od 1.7.2013 do 30.6.2014 (12 mesiacov) sa predpokladá s cca 12 návštevami detského domova v Medzilaborciach. Predpokladá sa, že každá služobná cesta spojená s návštevou detského domova v Medzilaborciach bude v trvaní 2 dní, s čím je spojená aj potreba zabezpečenia ubytovania jednej noci.
2.2.1 Cestovné do detského domova Medzilaborce	Cesty do detského domova v Medzilaborciach sa budú realizovať kombinovanou dopravou. Spravidla budú právnický cestovať z Bratislavy do Košíc vlakom. A z Košíc do Medzilaboriec budú cestovať služobným vozidlom Ligy za ľudské práva, ktorým disponuje kancelária Ligy v Košiciach (resp. v prípade potreby súkromným motorovým vozidlom). Predpokladané celkové náklady na cestovné do detského domova Medzilaborce: - náklady na cestu vlakom: 12*48 € (predpokladaná cena spätočného lístka) = 576,00 € , - náklady na PHM z Košíc do Medzilaboriec: 2 880 km (cca 240 km z Košíc do Medzilaboriec a späť * 12) * 0,072 €/km * 1,6 €/l (priemerná cena PHM) = cca 331,78 € , - celkové náklady: 576,00 € + 331,78 € = 907,78 € . Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2.2.2 Diéty spojené s cestami do detského domova Medzilaborce	Pri výpočte nákladov na danú rozpočtovú položku sa vychádzalo z predpokladu náhrady diét pre časové pásmo 5-12 hod. (1 deň) a časové pásmo 12-18 hod. (2. deň). V zmysle Opatrenia MPSVaR SR č. 248/2012 Z.z., ktorým sa od 1.9.2012 mení hodnota stravného pri tuzemských pracovných cestách je hodnota stravného pre časové pásmo 5-12 hod. 4,00 € a pre časové pásmo 12-18 hod. 6,00 €. Predpokladané náklady na diéty: 12*4,00 € + 12*6,00 € = 48,00 € + 72,00 € = 120,00 € . Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2.2.3 Ubytovanie spojené s cestami do detského domova Medzilaborce	Predpokladané náklady na ubytovanie cca: 12 nocí * cca 50 €/noc = 600 € . Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2.3. Ostatné cesty	V rámci projektu predpokladáme aj realizáciu iných ciest spojených s kontaktovaním ostatnej cieľovej skupiny (vynímajúc skupinu maloletých bez sprievodu) a ciest spojených s celkovou realizáciou projektu (vo väčšine prípadov služobným motorovým vozidlom, v prípade potreby súkromným motorovým vozidlom).
2.3.1 Cestovné - ostatné	Predpokladáme, že v rámci iných ciest spotrebujeme cca 200,00 € na PHM. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2.3.2 Diéty - ostatné	Predpokladáme potrebu úhrady diét cca počas 6 dní v trvaní realizácie projektu od 1.7.2013 do 30.6.2014 pre časové pásmo 5-12 hod., t.j. 6*4,00 € = 24,00 € . Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2.4. Úvodné stretnutie detský domov Horné Orechové	Úvodné stretnutie v detskom domove v Hornom Orechovom sme naplánovali za účelom sprostredkovania stretnutia relevantných zamestnancov detského domova v Medzilaborciach so zamestnancami v detskom domove Horné Orechové. Účelom stretnutia bude zdieľanie skúseností a praktík zamestnancov detského domova v Hornom Orechovom so zamestnancami detského domova v Medzilaborciach s prácou s cieľovou skupinou maloletých detí bez sprievodu. Úvodného stretnutia sa takisto zúčastnia aj právnik/advokát Ligy za ľudské práva a zamestnanci Slovenskej katolíckej charity, ktorí sa podieľajú na práci s touto cieľovou skupinou. Účelom stretnutia bude aj oboznámenie sa s prácou jednotlivých aktérov v tejto oblasti. V rámci danej rozpočtovej položky sa počíta s úhradou nákladov cestovného a ubytovania pre relevantných zamestnancov detského domova v Medzilaborciach. Úvodné stretnutie je naplánované v rámci Aktivity 1: Právna pomoc a právne poradenstvo pre maloletých bez sprievodu, ako podporná aktivita prispievajúca k ľahšej implementácii celkovej aktivity a takisto podporujúca Aktivitu 7: Publicitu projektu.
2.4.1 Cestovné na úvodné stretnutie	V rámci danej rozpočtovej položky plánujeme uhradiť cestovné relevantným zamestnancom detského domova v Medzilaborciach na cestu do Horného Orechového. Predpokladá sa úhrada PHM na cestu súkromným motorovým vozidlom. Predpokladané náklady na cestovné: - cena dopravy za 1 km: 8 l/100 km * 1,6 €/l (priemerná cena PHM)/100 + 0,183 € (amortizácia vozidla na 1 km) = 0,128 € + 0,183 € = 0,311 €, - celkové náklady na dopravu: 0,311 €/km * cca 780 km (tam a späť) = 242,58 € . Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2.4.2 Ubytovanie pre účastníkov stretnutia	V rámci danej rozpočtovej položky plánujeme uhradiť ubytovanie za 1 noc 4 zamestnancom detského domova v Medzilaborciach, ktorí sa budú účastniť úvodného stretnutia v Hornom Orechovom. Predpokladané náklady: 4 os. * cca 50 €/noc/os = cca 200,00 € . Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2.5. Záverečný round table	V rámci Aktivity 1: Poskytovanie právneho poradenstva maloletým bez sprievodu a Aktivity 7: Publicita projektu, plánujeme na záver realizácie projektu usporiadať stretnutie za okrúhlym stolom, ktorého by sa zúčastnili zamestnanci detských domovov, úradov práce sociálnych vecí a rodiny, zodpovedných štátnych inštitúcií a relevantných mimovládnych organizácií. Záverečný round table plánujeme zrealizovať v Bratislave. Účelom stretnutia bude zdieľanie skúseností, vyhodnotenie pilotnej spolupráce s detským domovom Medzilaborce, diskusia o výzvach a perspektívach do budúcnosti, individuálne zhnutie riešených prípadov a pod.
2.5.1 Cestovné pre účastníkov round table	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na cestu zamestnancom detského domova Horné Orechové a Medzilaborce za účelom účasti na záverečnom stretnutí za okrúhlym stolom v Bratislave. Predpokladá sa účasť 6 zamestnancov. Predpokladá sa úhrada PHM na cestu súkromným motorovým vozidlom. Predpokladané náklady: - cena dopravy za 1 km: 8 l/100 km * 1,6 €/l (priemerná cena PHM)/100 + 0,183 € (amortizácia vozidla na 1 km) = 0,128 € + 0,183 € = 0,311 €, - náklady na dopravu zamestnancov z detského domova Medzilaborce: 0,311 €/km * cca 1 020 km (tam a späť) = 317,22 €, - náklady na dopravu zamestnancov z detského domova Horné Orechové: 0,311 €/km * cca 270 km (tam a späť) = 83,97 €, Celkové predpokladané náklady na dopravu: 317,22 € + 83,97 € = 401,19 € . Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
2.5.2 Ubytovanie pre účastníkov round table	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na ubytovanie za 1 noc pre 3 zamestnancov detského domova Medzilaborce počas účasti na záverečnom round table v Bratislave. Predpokladané náklady: 3 os. * cca 60 €/noc/os. = 180,00 € . Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P 1/4 IP
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov



3. Vybavenie	0,00 €
4. Nájom nehnuteľnosti	4 200,00 €
4.1. Kancelária právnej poradne BA	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na prenájom kancelárie, ktorá je potrebná z hľadiska realizácie všetkých aktivít projektu, predovšetkým však na realizáciu nosnej aktivity Poskytovanie právnej pomoci a právneho poradenstva, pri ktorej kancelária Ligy za ľudské práva bude slúžiť ako právna poradňa pre cudzincov. Ppredpokladané náklady: 350 €/mesiac*12 mesiacov realizácie projektu = 4 200,00 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
5. Subdodávky	13 681,80 €
5.1. Advokát	Z hľadiska realizácie projektu je nevyhnutnou súčasťou úspešného poskytovania právnej pomoci a právnych služieb disponovanie advokátom, ktorý môže zastupovať klienta z cieľovej skupiny pred súdnymi alebo správnymi orgánmi, teda v prípadoch, kedy daného klienta nemôže zastupovať právnik. Liga za ľudské práva dlhodobo spolupracuje s advokátkou JUDr. Miroslavou Mittelmannovou, ktorá okrem advokátskej činnosti v oblasti imigračného práva je dlhoročnou expertkou v problematike maloletých bez sprievodu. S JUDr. Miroslavou Mittelmannovou spolupracujeme aj v súčasnosti na realizácii aktivít projektu Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 3 (SK 2011 EIF P1/9 IP). V apríli 2012 bola JUDr. Miroslava Mittelmannová vybratá ako jediná úspešná kandidátka v rámci verejného obstarávania na realizáciu zákazky poskytovania právnických služieb pre štátnych príslušníkov tretích krajín a maloletým bez sprievodu v otázkach pobytu a občianstva (viď zápisnica o vyhodnotení ponúk vo verejnom obstarávaní, ktorá je súčasťou Prílohy č. 16). Predpokladané náklady na advokáta: cca 620 hod. (poskytnutých služieb v období od 1.7.2013 do 30.6.2014) * 16,00 €/hod. = 9 920,00 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
5.2. Tlmočník	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na tlmočníkov, ktorí sú potrební pri realizácii aktivity 1 (poskytovanie právnej pomoci a právneho poradenstva) pri styku s cieľovou skupinou, najmä pri styku s maloletými cudzincami bez sprievodu v období od 1.7.2013 do 30.6.2014. Pri výpočte nákladov na tlmočníkov sme vychádzali zo sadzieb stanovených Vyhláškou Ministerstva spravodlivosti SR č. 491/2004 Z.z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, z doterajších vyúčtovaní za tlmočenie a z prieskumu trhu. Do nákladov takisto môžu byť zahrnuté aj iné náklady, ktoré tlmočníkovi pri výkone tlmočenia nevyhnutne vznikli: - tarifná odmena za tlmočenie je za každú aj začatú hodinu tlmočenia pri tlmočení medzi slovenským a neeurópskym jazykom: 23,24 €, - náhrada za stratu času za každú aj začatú hodinu: 3,32 €. Do nákladov takisto môžu byť zahrnuté aj iné náklady, ktoré tlmočníkovi pri výkone tlmočenia nevyhnutne vznikli. Predpokladané náklady na tlmočenie: cca 30 hod. tlmočenia * (23,24 €/hod. + 3,32 €/hod.) = 30 hod. * 26,56 €/hod. = 796,80 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
5.3. Preklady dokumentov	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na prekladateľov, ktorí sú potrební pri realizácii aktivity 1 (poskytovanie právnej pomoci a právneho poradenstva), konkrétne pri preklade dokumentov potrebných pre konanie pred súdnymi alebo správnymi orgánmi. Pri výpočte nákladov na prekladateľov sme vychádzali zo sadzieb stanovených Vyhláškou Ministerstva spravodlivosti SR č. 491/2004 Z.z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, z doterajších vyúčtovaní za preklady a prieskumu trhu. Predpokladané náklady na preklady: cca 20 str. * 25 €/str. = 500,00 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
5.4. Preklady informačných letákov pre cieľovú skupinu	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na prekladateľov, ktorí sú potrební pri realizácii aktivity 3 (zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny), pri preklade informačných letákov pre cieľovú skupinu. Pri výpočte nákladov na prekladateľov sme vychádzali zo sadzieb stanovených Vyhláškou Ministerstva spravodlivosti SR č. 491/2004 Z.z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, z doterajších vyúčtovaní za preklady a prieskumu trhu. Predpokladáme potrebu prekladu 4 nomostrán textu informačných letákov do 6 jazykov, resp. podľa potreby vyplývajúcej zo samotnej realizácie projektu. Predpokladané náklady na preklady: 4 str. * 6 jazykových verzií * cca 25 €/str. = 600,00 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
5.5. Preklady informačných brožúr pre maloletých bez sprievodu	V rámci projektu Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu (SK 0708 EIF P1/3 IP), ktorý Liga za ľudské práva realizovala v roku 2009, bola vypracovaná informačná brožúra pod názvom "Môj život v SR". Daná brožúra bola takisto preložená do 6 jazykových verzií (rusky, anglicky, moldavsky, hindi, perzsky/dari, tamilsky). V rámci tohto projektu plánujeme urobiť aktualizáciu brožúry a pôvodnú brožúru doplniť v rozsahu cca 2 nomostrany. Dané doplnenie plánujeme urobiť v 5 jazykových verziách: ruskej, anglickej, moldavskej, hindi, perzkej. V rámci tohto projektu plánujeme preložiť danú brožúru aj do dvoch ďalších jazykových verzií: somálskeho jazyka, z dôvodu vysokého počtu maloletých bez sprievodu hovoriacich týmto jazykom a do jazyka bengálskeho, keďže pribúda maloletých bez sprievodu aj z Bangládešu. Predpokladané náklady na aktualizáciu brožúry: cca 2 NS * 5 jazykových verzií * cca 25 €/NS = 250,00 €. Predpokladané náklady na preklad informačnej brožúry pre maloletých bez sprievodu do somálskeho a bengálskeho jazyka: cca 27 nomostr. * cca 25 €/NS * 2 jazykové verzie = 1 350 €. CELKOVÉ PREDPOKLADANÉ NÁKLADY: 250 € + 1 350 € = 1 600,00 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
5.6. Administrácia web-stránky	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na administráciu web-stránky www.hrl.sk v období trvania projektu od 1.7.2013 do 30.6.2014 (12 mesiacov), ktorá je nevyhnutná z hľadiska prevádzkovania on-line právnej poradne pre cieľovú skupinu, základných informácií pre cieľovú skupinu a ako dôležitý nástroj publicity projektu a organizácie Ligy za ľudské práva. Predpokladané náklady na administráciu web-stránky: cca 265 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P 1/4 IP
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov



6. Iné priame náklady	4 556,70 €
6.1. Spotrebný tovar	1 120,00 €
6.1.1 Odborná literatúra	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na ročnú aktualizáciu programu ASPI (Automatizovaný Systém Právnych Informácií), ktorý obsahuje prehľad právnych predpisov od r. 1918, slovenské texty publikovaných predpisov, vybranú slovenskú judikaturu a literatúru. Daný systém Liga za ľudské práva využíva už niekoľko rokov ako najdôležitejší a nenahraditeľný zdroj právnych informácií, právnej literatúry a potrebného vzdelávania sa. Predpokladané náklady: 1 120,00 € (cena vychádza z doterajších poplatkov za ročnú aktualizáciu systému). Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
6.2. Zásoby	0,00 €
6.3. Všeobecné služby	374,88 €
6.3.1 Záverečný round table	V rámci danej rozpočtovej položky sú zahrnuté náklady na zabezpečenie občerstvenia pre zrealizovanie záverečného stretnutia za okrúhlym stolom k problematike maloletých bez sprievodu. Predpokladané náklady: cca 300,00 € (cena vychádza z kalkulácie doterajších nákladov pri realizácii obdobných stretnutí). Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
6.3.2 Prevádzka web-stránky www.hrl.sk	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na prevádzku web-stránky www.hrl.sk, ktorá je nevyhnutná pri realizácii Aktivít 1, hlavne pri poskytovaní právneho poradenstva prostredníctvom on-line právnej poradne, ako aj pri realizácii Aktivít 3: Zvyšovanie informovanosti cieľovej skupiny a je nevyhnutnou súčasťou Aktivít 7: Publicita projektu. Predpokladané náklady: - ročný poplatok za prevádzku internetovej prezentácie (webhosting): 57,60 €, - ročný poplatok za doménu: 17,28 €. Celkové predpokladané náklady: 57,60 € + 17,28 € = 74,88 €.
6.4. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ napr. publicita EIF	1 392,20 €
6.4.1 Informačné letáky pre cieľovú skupinu	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na tlač a distribúciu informačných letákov pre cieľovú skupinu. Predpokladané náklady: - na tlač: cca 700 ks letákov (v 7 jazykových verziách) * 0,80 €/ks (cena vychádza z doterajších kalkulácií letákov, ktoré sme zadávali do tlače) = 560,00 €, - náklady na distribúciu zahŕňajú cenu poštovného potrebného na rozoslanie informačných letákov na jednotlivé oddelenia cudzineckej polície PZ SR: cca 2,20 €/balík * 11 (oddelení cudzineckej polície PZ SR, okrem BA) = cca 24,20 €. Celkové náklady na tlač a distribúciu: 560,00 € + 24,20 € = 584,20 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
6.4.2 Informačné brožúry pre maloletých bez sprievodu	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na tlač informačných brožúr pre maloletých bez sprievodu. Informačné brožúry plánujeme tlačiť v kancelárii Ligy za ľudské práva z dôvodu ušetrenia výdavkov. V rámci danej rozpočtovej položky sú zahrnuté náklady na nákup potrebných laserových tonerov a papiera. Plánuje sa tlač cca 300 ks brožúr (27 str./brožúra), resp. podľa aktuálnej potreby v dobe realizácie projektu. Predpokladané náklady: papier: cca 8 ks balíkov papiera (po 500 listov/balík) * cca 3,5 €/balík papiera = 28,00 €, tonery: cca 3 sady tonerov (čierna, žltá, červená, modrá) * cca 160 €/sadu = 480,00 €. Celkové predpokladané náklady cca: 28,00 € + 480,00 € = 508,00 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
6.4.3 "Peer review" kvality právnych služieb	V rámci danej rozpočtovej položky sú zahrnuté náklady na tzv. „peer review“ kvality poskytovanej právnej pomoci. To znamená, že nezávislý subjekt, zhodnotí spôsob, odbornosť a formu poskytovanej pomoci na základe vzorky prípadov, o čom vypracuje správu. Jedná sa o formu auditu poskytovaných služieb, čo je jedným z nástrojov merania kvality právnej služby v rámci Aktivít 6: Monitorovanie a hodnotenie projektu. V priebehu realizácie projektu plánujeme osloviť nezávislú advokátsku kanceláriu resp. právneho experta, ktorý na základe vzorky prípadov a rozhovorov s právničkami/advokátkou zhodnotí priebeh a kvalitu poskytovaných služieb o čom vypracuje správu a táto bude súčasťou záverečnej správy projektu. Predpokladané náklady: cca 300,00 €.
6.5. Honoráre pre odborníkov	0,00 €
6.6. Osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami	1 669,62 €
6.6.1 Cestovné pre cieľovú skupinu	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na preplácanie cestovného cieľovej skupine cestujúcej do kancelárie Ligy za ľudské práva za účelom právneho poradenstva (cestovné bude preplácané len v opodstatnených prípadoch). Predpokladané náklady: cca 150,00 €. Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
6.6.2 Doplnkové služby pre cieľovú skupinu	V danej rozpočtovej položke sú zahrnuté náklady na notárske poplatky, súdne poplatky, znalecké poplatky, kolky na žiadosti o pobyt, poštovné a iné výdavky preplácané cieľovej skupine v súvislosti s poskytovanou právnou pomocou. Ide o výdavky, ktoré je nevyhnutné zaradiť do projektu z dôvodu, že mnoho klientov Ligy za ľudské práva nemá potrebné finančné prostriedky na zaplatenie týchto poplatkov, ktoré sa vyžadujú v jednotlivých konaniach, napríklad z dôvodu, že majú udelený typ pobytu, na ktorom nemôžu pracovať. Takýmto klientom Liga prepláca náklady na kolok potrebný pri podaní žiadosti o udelenie/obnovenie pobytu. V prípade iných klientov, ktorých ekonomická situácia je tiež nepriaznivá, preplácame klientom časť výdavkov spojených s pobytom alebo iným konaním. Týmto spôsobom chceme zabezpečiť, aby klienti neprišli k újme na právach len z dôvodu nedostatku financií. Predpokladané náklady: cca 1 519,62 € (cena vychádza z doterajších skúseností pri potrebe preplácania takýchto výdavkov). Predpokladané výdavky sú približné a môžu sa v priebehu realizácie projektu meniť.
B - NEPRIAME OPRAVNENÉ NÁKLADY	
Nepriame oprávnené náklady - 6,99 % z celkových prevádzkových nákladov organizácie	Nepriame náklady vynaložené na paušálne financovanie vo výške paušálnej sumy 6,99 % z celkovej výšky priamych oprávnených nákladov



Príloha č. 2 Grantovej zmluvy č. SK 2012 EIF P 1/4 IP
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov



Príloha P.1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu			
časť P 1.5. celkové náklady projektu			
Číslo výzvy SK 2012 EIF			
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt a občianstvo 4		
Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva		
Priorita výzvy:	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia "spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii" do praxe		
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
AKCIA 1	€ 116 684,42	€ 0,00	€ 116 684,42
POŽADOVANÉ PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 116 684,42	€ 0,00	€ 116 684,42
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
AKCIA 1	€ 8 156,23	€ 0,00	€ 8 156,23
POŽADOVANÉ NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 8 156,23	€ 0,00	€ 8 156,23
% podiel nepriamych nákladov na priamych nákladoch	6,99%	0,00%	6,99%
maximálna hranica - 7% z priamych oprávnených nákladov	€ 8 167,91	€ 0,00	€ 8 167,91
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 124 840,65
CELKOVÁ VÝŠKA POŽADOVANÉHO GRANTU			€ 124 840,65